

Cancionero de Oración



FUNDACIÓN DE EDUCACIÓN Y SOSTENIMIENTO DEL CULTO

CANCIONERO DE ORACIÓN

FUNDACIÓN DE EDUCACIÓN Y SOSTENIMIENTO DEL CULTO

1ª edición actualizada y digitalizada del libro homónimo,
publicado en 2013.

Pintura: “La canción de los ángeles” (Le chant des anges) de
William-Adolphe Bouguereau (1825 - 1905)

Edición general: María de los Ángeles Soza
Adaptación y transcripciones musicales: Luis Vidal Maturana
Diseño y Edición: Tatiana Berckhoff Cádiz

“**L**a tradición musical de la Iglesia universal constituye un tesoro de valor inestimable, que sobresale entre las demás expresiones artísticas, principalmente porque el canto sagrado, unido a las palabras, constituye una parte necesaria o integral de la liturgia solemne”.

Catecismo de la Iglesia Católica, n 1156

PRESENTACIÓN

Con el propósito de incentivar la piedad, la misericordia y la participación litúrgica de las personas, Fundación de Educación y Sostenimiento del Culto, Educulto, impulsó el proyecto de remasterización y digitalización del libro homónimo “Cancionero de Oración”, publicado en físico hace casi una década.

El trabajo no solo permitirá tener un acceso fácil, directo y moderno de los cantos de la misa, sino que además, llegar a un mayor número de personas y tener una constante actualización de sus contenidos.

Esta primera versión del libro en formato *online*, incluye más de ciento cincuenta cantos seleccionados arduamente por el equipo de trabajo. Considerando no solo la relevancia histórica de cada uno de ellos, sino que también su apropiada utilización.

RECUERDA: el botón Cancionero de Oración, ubicado en el extremo superior derecho de cada canto, te permitirá regresar directamente aquí.

ÍNDICE

PRESENTACIÓN.....	4
MISA DE ANGELIS.....	12
1. KYRIE.....	13
2. GLORIA.....	16
3. SANCTUS.....	21
4. PATER NOSTER.....	24
5. AGNUS DEI.....	27
ENTRADA.....	30
6. AMARTE A TI, SEÑOR.....	31
7. CANTICORUM IUBILO (HÄNDEL).....	33
8. CELEBREMOS.....	36
9. CRISTO AYER, CRISTO HOY.....	40
10. DABO VOBIS PASTORES.....	47
11. DIOS TRINO.....	52
12. FILIUS HOMINIS.....	54
13. HACIA TI, MORADA SANTA.....	59
14. JUNTOS CANTAMOS GLORIA A TI.....	61
15. LAUDA IERUSALEM (SALMO 147).....	64
16. LLEGAD HASTA EL SEÑOR (SALMO 99).....	69
17. MI ALMA BENDICE AL SEÑOR.....	72
18. PUEBLO DE REYES.....	75
19. QUE ALEGRÍA CUANDO ME DIJERON (SALMO 121).....	80
20. SANTA MARÍA DEL CAMINO.....	84

21.	SEÑOR, ¿QUIÉN ENTRARÁ? (SALMO 14).....	87
22.	TODA LA TIERRA LEVANTE SU VOZ.....	90
23.	VUELVAN LOS OJOS.....	92
ACTO PENITENCIAL.....		95
24.	KYRIE.....	13
25.	SEÑOR TEN PIEDAD (ARAGÜÉS).....	96
26.	SEÑOR TEN PIEDAD (KYRIE TAIZÉ).....	98
GLORIA.....		102
27.	GLORIA (DE ANGELIS).....	16
28.	GLORIA (NEBREDA).....	103
29.	GLORIA (PALAZÓN).....	105
PROCLAMACIÓN DEL EVANGELIO.....		107
30.	ALELUYA (DEISS).....	108
31.	ALELUYA (VIVO ESTÁS).....	110
32.	GLORIA, HONOR A TI.....	112
33.	PREPARAD EL CAMINO AL SEÑOR.....	114
PRESENTACIÓN DE OFRENDAS.....		116
34.	AVE VERUM CORPUS (GREGORIANO).....	117
35.	AVE VERUM CORPUS (MOZART).....	120
36.	BENDITO SEAS, SEÑOR.....	125
37.	ECCE PANIS ANGELORUM.....	127
38.	EN TU ALTAR.....	131
39.	JUNTOS NOS ACERCAMOS.....	133
40.	O COR AMORIS.....	135
41.	O ESCA VIATORUM.....	139
42.	O QUAM AMABILIS.....	142
43.	PADRE NUESTRO RECIBID.....	146
44.	PANIS ANGELICUS.....	148
45.	RECÍBEME.....	152
46.	RECIBE, OH DIOS.....	154

47.	SEÑOR DIOS Y PADRE NUESTRO.....	157
48.	SEÑOR, TÚ ERES NUESTRO PAN.....	160
49.	TE OFRECEMOS, OH SEÑOR.....	165
50.	TE PRESENTAMOS EL VINO Y EL PAN.....	168
51.	TOMAD, SEÑOR Y RECIBID.....	170
52.	UN SOLO SEÑOR.....	172
SANTO.....		176
53.	SANCTUS (SCHUBERT).....	177
54.	SANTO (FRISINA).....	181
55.	SANTO (GOICOECHEA).....	184
56.	SANTO (HIJO DE DAVID).....	186
57.	SANTO HOSANNA.....	188
RITO DE COMUNIÓN.....		190
58.	AGNUS DEI (ANGELIS).....	27
59.	CORDERO DE DIOS (ARAGÜÉS).....	191
60.	CORDERO DE DIOS (BETSAIDA).....	193
61.	CORDERO DE DIOS (BIANCHI).....	195
62.	CORDERO DE DIOS (FRISINA).....	197
63.	DONA NOBIS PACEM.....	200
COMUNIÓN.....		203
64.	ADORO TE DEVOTE.....	204
65.	ALMA DE CRISTO.....	211
66.	ANIMA CHRISTI.....	213
67.	BENDIGAMOS AL SEÑOR.....	218
68.	CAMINO, VERDAD Y VIDA.....	221
69.	CANTEMOS AL AMOR DE LOS AMORES.....	226
70.	CANTO DE ESPERANZA (TANTOS HOMBRES).....	229
71.	CERCA DE TI, SEÑOR.....	232
72.	CREO EN TI SEÑOR.....	234
73.	CRISTO EL SEÑOR NOS REUNIÓ.....	241
74.	EL ALFARERO.....	244

75.	EL PEREGRINO DE EMAÚS.....	247
76.	ES EL SEÑOR.....	253
77.	ESPERO CONFIADO EN EL SEÑOR (SALMO 130).....	261
78.	EN MI GETSEMANÍ.....	264
79.	GUSTAD Y VED (SALMO 33).....	268
80.	IESU DULCIS MEMORIA.....	274
81.	JESÚS AMOROSO.....	278
82.	MAR ADENTRO (MOLINA).....	280
83.	MILAGRO DE AMOR.....	284
84.	NADA TE TURBE.....	286
85.	OH BUEN JESÚS.....	288
86.	OH ROSTRO ENSANGRENTADO.....	292
87.	O SALUTARIS HOSTIA.....	295
88.	PESCADOR DE HOMBRES.....	299
89.	QUIÉN NOS SEPARARÁ.....	302
90.	SAGRADO CORAZÓN.....	307
91.	SALMO DE LA CREACIÓN.....	317
92.	SEÑOR, ¿A QUIÉN IREMOS?.....	321
93.	SONETO A CRISTO CRUCIFICADO (NO ME MUEVE).....	326
94.	TU CORAZÓN JESÚS.....	329
95.	UBI CARITAS.....	333
96.	VIVO SIN VIVIR EN MÍ.....	337
97.	YO SOY EL CAMINO FIRME.....	340
98.	YO SOY EL PAN DE VIDA.....	343
	SALIDA.....	347
99.	DALE EL DESCANSO, SEÑOR.....	348
100.	JUNTO A TI MARÍA (MADRE).....	354
101.	LUX AETERNA.....	357
102.	MAGNIFICAT.....	360
103.	MARAVILLAS.....	363
104.	NON NOBIS DOMINE.....	365
105.	OREMUS PRO PATRE.....	372

106.	OREMUS PRO PONTIFICE.....	375
107.	SUMO DIOS.....	378
108.	TOTUS TUUS (FRISINA).....	380
109.	TOTUS TUUS (WITTAL).....	386
110.	UN DÍA LA VERÉ.....	390
111.	VEN AMADA MÍA.....	394
112.	VEN ESPÍRITU CREADOR.....	400
113.	VEN, ESPÍRITU DIVINO.....	403
114.	VENI CREATOR (GREGORIANO).....	411
115.	VENI, SANCTE SPIRITUS (SECUENCIA DE PENTECOSTÉS).....	415
SANTÍSIMA TRINIDAD.....		419
116.	DIOS TRINO.....	52
117.	JUNTOS CANTAMOS GLORIA A TI.....	61
118.	NON NOBIS DOMINE.....	365
119.	SUMO DIOS.....	378
120.	TE DEUM.....	420
121.	UBI CARITAS.....	333
122.	VENI CREATOR.....	411
EN HONOR A LA SANTÍSIMA VIRGEN MARÍA.....		428
123.	ALÉGRATE MARÍA.....	429
124.	AVE MARIA (GREGORIANO).....	434
125.	AVE MARIA (POLIFÓNICO).....	437
126.	AVE MARIS STELLA (GREGORIANO).....	441
127.	AVE MARIS STELLA (POLIFÓNICO).....	447
128.	AVE REGINA CAELORUM.....	451
129.	BAJO TU AMPARO.....	455
130.	DIOS TE SALVE MARÍA (SAGRADA MARÍA).....	458
131.	JUNTO A TI MARÍA (MADRE).....	354
132.	MAGNIFICAT.....	360
133.	MARAVILLAS.....	363
134.	MARIA REGINA MUNDI.....	464
135.	MEMORARE.....	466

136.	MI ALMA GLORIFICA (CÁNTICO DE MARÍA).....	469
137.	O GLORIOSA VIRGINUM.....	472
138.	OH MARÍA, MADRE MÍA (CON EL ÁNGEL DE MARÍA).....	475
139.	O SANCTISSIMA.....	479
140.	SALVE REGINA COELITUM.....	482
141.	SALVE REGINA (POPULAR).....	486
142.	SALVE REGINA (SOLEMNE).....	489
143.	SUB TUUM PRAESIDIUM.....	493
144.	TOTUS TUUS (FRISINA).....	380
145.	TOTUS TUUS (WITTAL).....	386
146.	UN DÍA LA VERÉ.....	390
147.	VAMOS A CANTAR (AVE DE LOURDES).....	497
148.	VENID Y VAMOS TODOS.....	500
149.	VEN Y REINA, MADRE DE DIOS.....	503
150.	VIRGEN DEL CARMEN BELLA.....	508
151.	VIRGEN MARÍA (ACÉRCATE A MÍ).....	511
EN HONOR A SAN JOSÉ.....		513
152.	CAELITUM JOSEPH.....	514
153.	HIMNO A SAN JOSÉ.....	517
154.	OH GLORIOSO SAN JOSÉ.....	519
155.	TE IOSEPH CÉLEBRENT.....	523
ADVIENTO.....		529
156.	RORATE CÆLI.....	530
157.	ALMA REDEMPTORIS MATER.....	537
NAVIDAD.....		541
158.	ADESTE FIDELES.....	542
159.	ALMA REDEMPTORIS MATER.....	537
160.	MADRE, EN LA PUERTA HAY UN NIÑO.....	546
161.	NOCHE DE PAZ.....	549
162.	PUER NATUS IN BETHLEHEM.....	551
163.	VERBUM CARO FACTUM EST.....	560

CUARESMA.....	564
164. STABAT MATER.....	565
165. IESU, SALVATOR MUNDI.....	571
SEMANA SANTA.....	574
166. IESU, SALVATOR MUNDI.....	571
167. OH ROSTRO ENSANGRENTADO.....	292
168. PERDONA A TU PUEBLO, SEÑOR.....	575
169. PERDÓN, ¡OH DIOS MÍO! (POPULAR).....	578
170. VEXILLA REGIS.....	581
TIEMPO PASCUAL.....	586
171. CHRISTUS VINCIT.....	587
172. REGINA CÆLI.....	593
SALMOS.....	596
173. EL SEÑOR ES MI PASTOR (SALMO 23).....	597
174. ÉSTE ES EL DÍA EN QUE ACTUÓ EL SEÑOR (SALMO 117).....	600
175. TU PALABRA ME DA VIDA (SALMO 118).....	607
176. TU PALABRA, SEÑOR, ES LA VERDAD (SALMO 18B).....	610
177. TÚ QUE HABITAS (SALMO 91).....	612
BENDICIÓN CON EL SANTÍSIMO SACRAMENTO.....	615
178. ADORO TE DEVOTE.....	204
179. CANTEMOS AL AMOR DE LOS AMORES.....	226
180. O SALUTARIS HOSTIA.....	295
181. PANGE LINGUA.....	616
182. SEA POR SIEMPRE BENDITO Y ALABADO.....	621
183. TE ADORAMOS HOSTIA DIVINA.....	625
184. YO SOY EL PAN DE VIDA.....	343
DERECHOS DE AUTOR.....	629

MISA DE ANGELIS

“La música puede abrir las mentes y los corazones a la dimensión del espíritu, y lleva a las personas a levantar la mirada hacia lo Alto, a abrirse al Bien y a la Belleza absolutos, que tienen en Dios su fuente última”.

Benedicto XVI
Discurso del 29 de abril de 2010

KYRIE

Letra: Ordinario de la Misa
Música: Misa VIII de Angelis

Kyrie eléison,
Kyrie eléison

Christe eléison,
Christe eléison

Kyrie eléison,
Kyrie eléison.

Traducción:

Señor ten piedad,
Señor ten piedad

Cristo ten piedad,
Cristo ten piedad

Señor ten piedad,
Señor ten piedad.

KYRIE

Letra: Ordinario de la Misa
Música: Misa VIII de Angelis

Ký - ri - e, * e - lé - i - son.

3
Ký - ri - e, e - lé - i - son.

5
Chri-ste, e - lé - i - son.

7
Chri-ste, e - lé - i - son.

9
Ký - ri - e, e - lé - i - son.

11
Ký - ri - e, *

13
e - - - - - lé - i - son.

Escritura de tetragrama a pentagrama y transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

GLORIA

Letra: Ordinario de la Misa
Música: Misa VIII de Angelis

Glória in excélsis Deo.

Et in terra pax homínibus
bonae voluntátis.

Laudámus te,
benedícimus te,
adorámus te,
glorificamus te,
grátias ágimus tibi,
propter magnam glóriam tuam.

Dómine Deus, Rex caelestis,
Deus Pater omnípotens,
Dómine Fili unigénite,
Iesu Christe,
Dómine Deus, Agnus Dei,
Fílius Patris,
qui tollis peccáta mundi,
miserére nobis.

Qui tollis peccáta mundi,
súscipe deprecatiónem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,
miserére nobis.

Quóniam tu solus Sanctus,
Tu solus Dóminus,
Tu solus Altíssimus, Iesu Christe,
cum Sancto Spíritu:
in gloria Dei Patris.
Amen.

Traducción:

Gloria a Dios en las alturas.
Y en la tierra paz a los hombres
de buena voluntad.
Te alabamos,
te bendecimos,
te adoramos,
te glorificamos,
te damos gracias
por tu inmensa gloria.
Señor Dios, Rey celestial,
Dios Padre Omnipotente,
Señor Hijo unigénito,
Jesucristo,
Señor Dios, Cordero de Dios,
Hijo del Padre,
tú que quitas los pecados del mundo,
ten misericordia de nosotros.
Tú que quitas los pecados del mundo,
recibe nuestras súplicas.
Tú que estas sentado a la diestra del Padre,
ten misericordia de nosotros.
Porque Tú solo eres Santo,
Tú solo eres Señor,
Tú sólo eres Altísimo, Jesucristo,
con el Espíritu Santo:
en la gloria de Dios Padre.
Amén.

GLORIA

Letra: Ordinario de la Misa
Música: Misa VIII de Angelis

Gló - ri - a in ex - cél - sis De - o.

Et in ter - ra paz ho - m - ni - bus

bo - nae vo - lun - ta - tis. Lau - dá - mus te.

Be - ne - dí - ci - mus te. A - do - rá - mus te.

Glo - ri - fi - cá - mus te. Grá - ti - as á - gi - mus ti - bi

prop - ter mag - nam gló - ri - am tu - am. Dó - mi - ne De - us, Rex cae - lés - tis,

De - us Pa - ter om - ní - po - tens. Dó - mi - ne Fi - li u - ni - gé - ni - te,

le - su Chri - ste Dó - mi - ne De - us, Ag - nus De - i,

Fi - li - us Pa - tris. Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,

GLORIA

17
mi - se - ré - re no - bis. Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,

19
sus-ci-pe de-pre-ca-ti-ó-nem no - stram. Qui se-des ad d-ex-te-ram Pa - tris,

2
21
mi - se - ré - re no - bis. Quó - ni - am tu so - lus sanc - tus.

23
Tu so - lus Dó - mi - nus. Tu so - lus Al - tis - si mus,

25
le - su Chri - ste. Cun san - cto Spí - ri - tu,

27
in gló - ri - a De - i Pa - tris. A - men.

SANCTUS (DE ANGELIS)

Letra: Ordinario de la Misa

Música: Misa de Angelis

Sanctus, Sanctus, Sanctus
Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt caeli et terra
tu gloria.

Hosanna in excelsis.

Benedictus qui venit
in nome Domini.

Hosanna in excelsis.

Traducción:

Santo, Santo, Santo,
el Señor, Dios del universo.

Los cielos y la tierra están llenos
de tu gloria.

Hosanna en el cielo.

Bendito el que viene
en nombre del Señor,

Hosanna en el cielo.

SANCTUS (DE ANGELIS)

Letra: Ordinario de la Misa

Música: Misa de Angelis

San - ctus, San - ctus, San - ctus

Dó - mi - nus De - us Sá - ba - oth.

Ple - ni sunt cae - li et ter - ra

gló - ri - a tú - a.

Ho - sán - na in ex - cé - sis.

Be - ne - dí - ctus qui ve - nit

in nó - mi - ne Dó - mi - ni. Ho - sán - na

in ex - cé - sis.

The musical score is written on ten staves of five-line music paper. Each staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The notes are primarily eighth and sixteenth notes, often beamed together in groups. Long horizontal lines (slurs) are placed under the lyrics to indicate the duration of the notes. The lyrics are written in a simple, sans-serif font below each staff. The piece concludes with a double bar line on the final staff.

PATER NOSTER

Letra: Sagrada Escritura
Música: Canto Gregoriano

Pater noster, qui es in cælis,
sanctificetur nomen tuum;
adveniat regnum tuum.
Fiat voluntas tua,
sicut in cælo et in terra.

Panem nostrum cotidianum
da nobis hodie.
Et dimitte nobis debita nostra,
sicut et nos dimittimus
debitoribus nostris.
Et ne nos inducas in tentationem:
sed libera nos a malo.

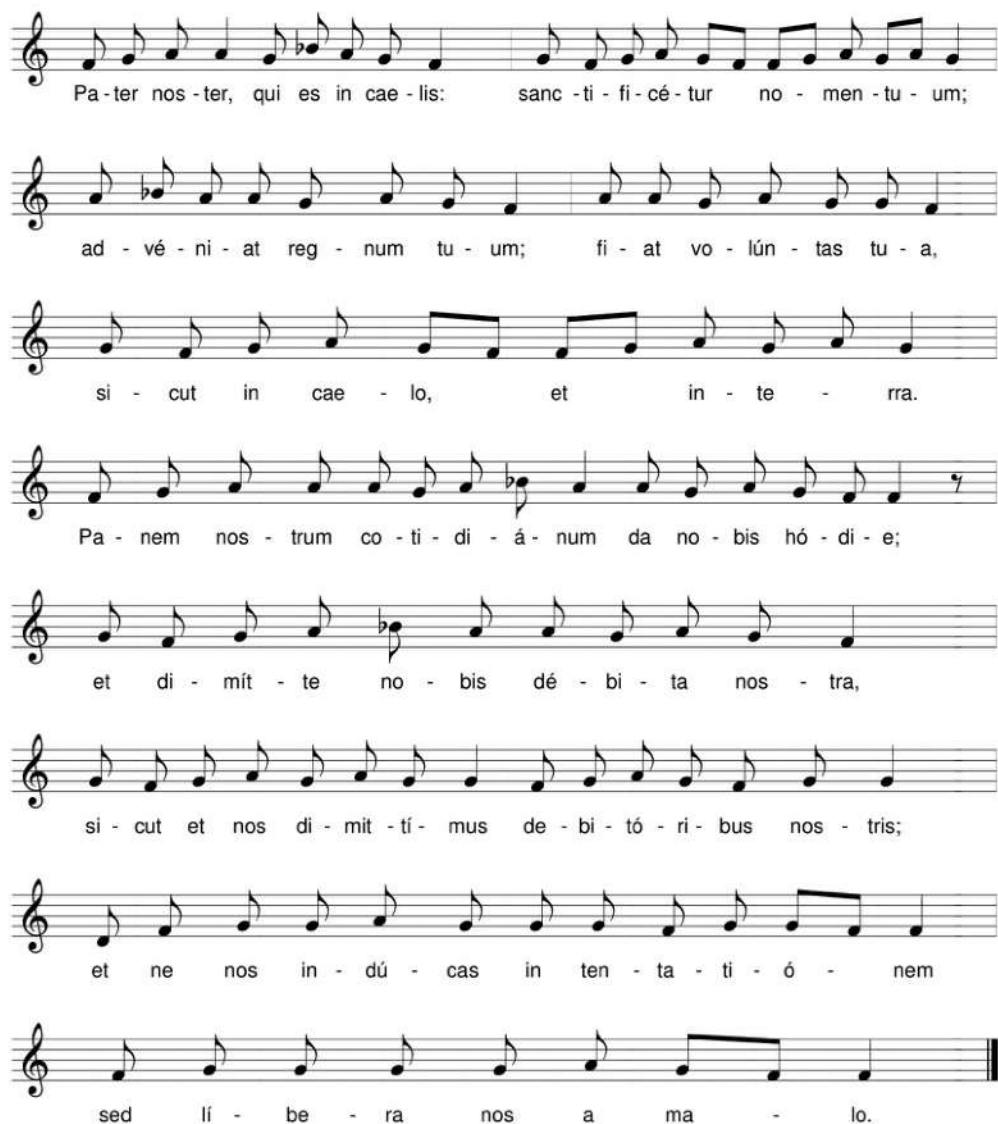
Traducción:

Padre nuestro, que estás en el cielo,
Santificado sea tu Nombre;
Venga a nosotros tu reino.
Hágase tu voluntad tanto en la tierra
como en el cielo.

Danos hoy
nuestro pan de cada día;
perdona nuestras ofensas,
como también nosotros
perdonamos a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en la tentación,
y líbranos del mal.

PATER NOSTER

Letra: Sagrada Escritura
Música: Canto Gregoriano



Pa - ter nos - ter, qui es in cae - lis: sanc - ti - fi - cé - tur no - men - tu - um;

ad - vé - ni - at reg - num tu - um; fi - at vo - lún - tas tu - a,

si - cut in cae - lo, et in - te - rra.

Pa - nem nos - trum co - ti - di - á - num da no - bis hó - di - e;

et di - mít - te no - bis dé - bi - ta nos - tra,

si - cut et nos di - mit - tí - mus de - bi - tó - ri - bus nos - tris;

et ne nos in - dú - cas in ten - ta - ti - ó - nem

sed lí - be - ra nos a ma - lo.

AGNUS DEI

Letra: Sagrada Escritura
Música: Canto Gregoriano s.XV

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi,
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi,
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi,
dona nobis pacem.

Traducción:

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
Danos la paz.

AGNUS DEI

Letra: Sagrada Escritura
Música: Canto Gregoriano s.XV

A - gnus De - i, * qui tol - lis pec-ca - ta___ mun - di;

3
mi - se ré - re no - bis.

4
A - gnus De - i, qui tol - lis pec - cá - ta___ mun - di;

6
mi - se - ré - re no - bis. A - gnus De - i,

8
qui tol - lis pec - cá - ta___ mun - di: do-na no-bis pa - cem.

Escritura de tetragrama a pentagrama:
Luis Vidal Maturana

ENTRADA

“El canto y la música cumplen su función de signos de una manera tanto más significativa cuanto “más estrechamente estén vinculadas a la acción litúrgica” según tres criterios principales: la belleza expresiva de la oración, la participación unánime de la asamblea en los momentos previstos y el carácter solemne de la celebración. Participan así de la finalidad de las palabras y de las acciones litúrgicas: la gloria de Dios y la santificación de los fieles”.

AMARTE A TI SEÑOR

Letra: P. Félix Zavala (1921 - 2013)

Música: P. Félix Zavala

Amarte a Ti, Señor, en todas las cosas y a todas en Ti.

En todo amar y servir, en todo amar y servir.

1. Tu amor me ha dado vida, tu amor me ha dado ser,
de Ti me viene todo y a Ti debe volver.

Gustoso, pues te ofrezco mi haber, mi poseer.

Tu amor y gracia dame, de más no es menester.

Amarte a Ti, Señor, en todas las cosas y a todas en Ti.

En todo amar y servir, en todo amar y servir.

2. Presente en las creaturas y activo en todo estás,
en mí como en un templo, te dignas habitar.

De ti, bondad y gracia me llueven sin cesar:

mi oficio ya no es otro, sino servir y amar.

Amarte a Ti, Señor, en todas las cosas y a todas en Ti.

En todo amar y servir, en todo amar y servir.

AMARTE A TI SEÑOR

Letra: P. Félix Zavala (1921 - 2013)

Música: P. Félix Zavala

Estribillo

6

A - mar-te a Ti - Se - ñor en to - das la co - sas ya to - das en

13

Estrofa

Tu a - mor me ha da - do vi - da, tu a - mor me ha da - do ser, de Ti me vie.ne

19

to - do y Ti de-be vol - ver. Gus - to - so pues te o - fres - co, mi ha - ber, mi po - se -

25

er. Tu a - mor y gra - cia da - me, de más no es me - nes - ter.

Adaptación musical:

Luis Vidal Maturana

CANTICORUM IUBILO (HÄNDEL)

Letra: Georg Friedrich Händel (1685 - 1759)

Música: Georg Friedrich Händel

C*anticorum iubilo*

Regi magno psallite. (bis)

Iam resultant musica,
unda tellus sidera.

Canticorum iubilo

Regi magno psallite. (bis)

Personantes organis
iubilate, plaudite.

Canticorum iubilo

Regi magno psallite.

Letra: inspirada en los libretos de Thomas Morrell (1703 - 1784), forma parte de uno de los Oratorios más famosos de Georg Händel, Judas Maccabaeus

Traducción:

*Con el júbilo de los cánticos,
tañed las cítaras al gran Rey. (bis)*

Dancen también la música,
las olas, la tierra, las estrellas

*Con el júbilo de los cánticos,
tañed las cítaras al gran Rey. (bis)*

Cantando con nuestros recursos,
alégrense, aplaudan.

*Con el júbilo de los cánticos,
tañed las cítaras al gran Rey. (bis)*

CANTICORUM IUBILO (HÄNDEL)

Letra: Georg Friedrich Händel (1685 - 1759)

Música: Georg Friedrich Händel

D.S. al Fine **Fine**

Soprano
Can - ti - co - rum iu - bi - lo re - gi ma - gno psal - li - te

Alto
Can - ti - co - rum iu - bi - lo re - gi ma - gno psal - li - te

Tenor
Can - ti - co - rum iu - bi - lo re - gi ma - gno psal - li - te.

Bass
Can - ti - co - rum iu - bi - lo re - gi ma - gno psal - li - te.

Coro + violin

D.S. al Fine

S
1 lam - re - sul - tent mu - si - ca, un - da te - lus si - de - re.
2 Per - so - nan - tes or - ga - nis, iu - bi - la - te plau - di - te.

A
1 lam - re - sul - tent mu - si - ca un - da te - lus si - de - ra.
2 Per - so - nan - tes or - ga - nis, iu - bi - la - te plau - di - te.

T
1 lam - re - sul - tent mu - si - ca un - da te - lus si - de - ra.
2 Per - so - nan - tes or - ga - nis, iu - bi - la - te plau - di - te.

B
1 lam - re - sul - tent mu - si - ca un - da te - lus si - de - ra.
2 Per - so - nan - tes or - ga - nis, iu - bi - la - te plau - di - te.

CELEBREMOS

Letra: Edwin Fernández de León
Música: Edwin Fernández de León

1. **V**amos a cantar al Señor
un canto nuevo,
porque su amor es grande por nosotros.
Acerquémonos a su mesa.

2. Unamos nuestras alabanzas,
den gracias al Padre
que nos regala a Jesús,
conocido por el Espíritu.

*Celebremos al Señor de la vida,
al Resucitado, Cristo el Señor.
al Resucitado, Cristo el Señor. (bis)*

3. Gocemos de su presencia real,
Jesús está con nosotros.
Alegría, paz y amor
para todos, que Dios llamó.

*Celebremos al Señor de la vida,
al Resucitado, Cristo el Señor.
al Resucitado, Cristo el Señor. (bis)*

CELEBREMOS

Letra: Edwin Fernández de León
Música: Edwin Fernández de León

Guitar

1. Va - mos a can - tar al Se - ñor un

Gtr.

can - to nue - vo, por - que su a - mor es gran - de

Gtr.

por no - so - tros, a - cer - qué - mo - nos a su

Gtr.

CELEBREMOS

19 Coro.....

me - sa. _____

Gsus Gsus/D Gsus/D

Gtr.

19

2. U - na-mos nues - tras a-la-ban - zas, den gra-cias al

23

D7 C B $\flat$ F C Dm7 C

Gtr.

Pa-dre que nos re - ga - la a _____ Je - sús

B $\flat$ F Am Em F C

Gtr.

30

co - no - ci - do por el Es - pí - ri-tu. _____

Dm7(omit5) Em F Gsus Gsus Gsus Gsus

Gtr.

35

Ce - le - bre - mos al _____ Se-ñor de la vi - da, _____

42

Gtr.

CELEBREMOS

49

1.

al re - su - ci - ta - do,

Gtr.

54

2.

Cris - to el Se - ñor. re - su - ci - ta - do,

Gtr.

59

Cris - to el Se - ñor.

Gtr.

Melodía simplificada

CRISTO AYER, CRISTO HOY

Letra: Jacqueline Frédéric Friè (1922 – 2009)

Música: Jean Paul Lécot (1947 -)

Cristo ayer y Cristo hoy,
Cristo siempre será el Señor.
Tú eres Dios y eres amor,
Me has llamado ¡aquí estoy!

1. ¡Gloria al Señor! Suyo es el don,
gran jubileo del perdón.
Tiempo de gracia singular:
sin medida su amor nos da.
Amén ¡Aleluya!

Cristo ayer y Cristo hoy,
Cristo siempre será el Señor.
Tú eres Dios y eres amor,
Me has llamado ¡aquí estoy!

2. ¡Gloria al Señor! Vamos a Él
a sus promesas siempre fiel,
siempre dispuesto a perdonar:
sin medida su amor nos da.
Amén ¡Aleluya!

*Cristo ayer y Cristo hoy,
Cristo siempre será el Señor.
Tú eres Dios y eres amor,
Me has llamado ¡aquí estoy!*

3. ¡Gloria al Señor! Que se encarnó
y por nosotros padeció,
sobre una cruz hasta expirar:
sin medida su amor nos da.
Amén ¡Aleluya!

*Cristo ayer y Cristo hoy,
Cristo siempre será el Señor.
Tú eres Dios y eres amor,
Me has llamado ¡aquí estoy!*

4. ¡Gloria al Señor! El Niño de Dios,
al que la Virgen alumbró,
junto a Belén en un portal:
sin medida su amor nos da.
Amén ¡Aleluya!

*Cristo ayer y Cristo hoy,
Cristo siempre será el Señor.
Tú eres Dios y eres amor,
Me has llamado ¡aquí estoy!*

5. ¡Gloria al Señor! En Nazaret,
humilde obrero del taller,
luz que en las sombras brilla ya:

sin medida su amor nos da.
Amén ¡Aleluya!

*Cristo ayer y Cristo hoy,
Cristo siempre será el Señor.
Tú eres Dios y eres amor,
Me has llamado ¡aquí estoy!*

6. ¡Gloria al Señor! El buen Pastor
que en el redil su grey dejó
y a su ovejuela fue a buscar:
sin medida su amor nos da.
Amén ¡Aleluya!

*Cristo ayer y Cristo hoy,
Cristo siempre será el Señor.
Tú eres Dios y eres amor,
Me has llamado ¡aquí estoy!*

7. ¡Gloria al Señor! Maestro y Dios,
es el camino, el Salvador,
Él nuestros pasos guiará:
sin medida su amor nos da.
Amén ¡Aleluya!

*Cristo ayer y Cristo hoy,
Cristo siempre será el Señor.
Tú eres Dios y eres amor,
Me has llamado ¡aquí estoy!*

8. ¡Gloria al Señor! Él nos amó,
y el Jueves Santo entregó
su cuerpo y sangre en vino y pan:
sin medida su amor nos da.
Amén ¡Aleluya!

*Cristo ayer y Cristo hoy,
Cristo siempre será el Señor.
Tú eres Dios y eres amor,
Me has llamado ¡aquí estoy!*

9. ¡Gloria al Señor! Él se inmoló,
Cordero Santo y Redentor,
para concordia universal:
sin medida su amor nos da.
Amén ¡Aleluya!

*Cristo ayer y Cristo hoy,
Cristo siempre será el Señor.
Tú eres Dios y eres amor,
Me has llamado ¡aquí estoy!*

10. ¡Gloria al Señor! Por el perdón,
desde la Cruz al buen ladrón,
misericordia sin igual:
sin medida su amor nos da.
Amén ¡Aleluya!

Cristo ayer y Cristo hoy,

*Cristo siempre será el Señor.
Tú eres Dios y eres amor,
Me has llamado ¡aquí estoy!*

11. ¡Gloria al Señor! A nuestra voz
une la Virgen su oración,
y en Cristo llega a culminar:
sin medida su amor nos da.
Amén ¡Aleluya!

*Cristo ayer y Cristo hoy,
Cristo siempre será el Señor.
Tú eres Dios y eres amor,
Me has llamado ¡aquí estoy!*

12. ¡Gloria al Señor! Santa Trinidad,
y gloria a Dios en la Unidad,
de nuestra Fe la luz vital:
sin medida su amor nos da.
Amén ¡Aleluya!

*Cristo ayer y Cristo hoy,
Cristo siempre será el Señor.
Tú eres Dios y eres amor,
Me has llamado ¡aquí estoy!*

Letra (versión en castellano): P. Bernardo Velado (1922 - 2012)

CRISTO AYER, CRISTO HOY

Letra: Jacqueline Fredéric Friè (1922 – 2009)

Música: Jean Paul Lécot (1947 -)

4 voces mixtas

S
A

T
B

Coro

Cris - to a - yer y Cris - to hoy, Cris - to

siem - pre se - rá el Se - ñor. Tu e - res Dios y e - res a -

Fine

mor, me has lla - ma - do ja - quí es - toy!

Estrofas:

1. Glo - ria al Se - ñor, su - yo es el don, gran ju - bi -
2. Glo - ria al Se - ñor! Va - mos a Él a sus pro -
3. ¡Glo - ria al Se - ñor! que se En - car - nó y por no -

CRISTO AYER, CRISTO HOY

13

le - o de el per - dón. Tiem - po de gra - cia sin - gu lar: sin me -
 me - sas siem - pre fiel, siem - pre dis - pues - to a per - do - nar: sin me -
 so - tros pa - de - ció. So - bre u-na Cruz has-ta ex - pi - rar sin me -

17

D.S. al Fine

di - da su a - mor nos da.
 di - da su a - mor nos da. A - mén A - le - lu - ya!
 di - da su a - mor nos da.

DABO VOBIS PASTORES

Letra: Sagrada Escritura

Música: Misa propia de San Josemaría

1. **D**abo vobis pastores iuxta cor meum,
Et pascent vos scientia et doctrina.
2. Spiritus Domini super me,
propter quod unxit me.
3. Evangelizare paupéribus misit me,
sanare contritos corde.
4. Exultáte iusti in Domino
rectos decet collaudátio.
5. Sacerdotes Dei benedícite Dominum
sancti et húmiles corde laudáte Deum.

Traducción:

1. Os daré pastores conforme a mi corazón,
que os apacienten con ciencia y doctrina.
2. El Espíritu del Señor está sobre mí,
porque me ha ungido.
3. Me ha enviado para evangelizar a los pobres,
a curar a los que tienen el corazón contrito.
4. Exultad, justos, en el Señor:
a los rectos les corresponde alabarte.
5. Sacerdotes de Dios, bendecid al Señor,
santos y humildes de corazón, alabad a Dios.

DABO VOBIS PASTORES

Letra: Sagrada Escritura

Música: Misa propia de San Josemaría

Introitus

VOZ

Da - bo vo - bis pas - tó - res iu - xta cor me - um

Organ

et pa - scent vos sci - en - ti - a et doc - tri - na.

Org.

Fine

1. Spi - ri - tus Dó - mi - ni su per me, *

Org.

DABO VOBIS PASTORES

D.S. al Fine

4

pro - pter quod un - xit me

Org.

5

2. E - van - ge - li - za - re pau - pe - ri - bus mi - sit me

Dabo...

Org.

7

sa - na - re con - tri - tos cor - de

Org.

DABO VOBIS PASTORES

8

3. Ex - sul - tá - te ius - ti in Dó - mi - no.

Org. Dabo...

10

rec - tos de - cet col - lau dá - ti - o

Org. Dabo...

Detailed description: This is a musical score for a hymn. It consists of two systems of music. The first system starts at measure 8 and ends at measure 9. The second system starts at measure 10 and ends at measure 11. The music is written for a vocal part (soprano) and an organ part. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The organ part is marked 'Org.' and includes the text 'Dabo...' at the beginning of the first system and at the end of the second system. The vocal part has lyrics in Spanish: '3. Ex - sul - tá - te ius - ti in Dó - mi - no.' and 'rec - tos de - cet col - lau dá - ti - o'.

4. Sacerdotes Dei benedicite Dominum
*sancti et hummiles corde laudate Deum.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

DIOS TRINO

Letra: Paullo Roberto
Música: P. Lucas Casaert (1940 -)

En nombre del Padre,
en nombre del Hijo,
en nombre del Santo Espíritu
estamos aquí.

1. Para alabar y agradecer,
bendecir y adorar, estamos aquí,
a tu disposición.
Para alabar y agradecer,
bendecir y adorar, estamos aquí, Señor
Dios Trino de amor.

*En nombre del Padre,
en nombre del Hijo,
en nombre del Santo Espíritu
estamos aquí.*

2. Para escuchar y acoger,
tu Palabra y seguir, estamos aquí
a tu disposición.
Para comer y compartir,
degustar tu alimento, estamos aquí Señor,
Dios Trino de amor.

DIOS TRINO

Letra: Paulo Roberto
Música: P. Lucas Casaert (1940 -)

En nom-bre del Padre, en nom-bre del Hi - jo en nom-bre del

San-to Es-pí-ri-tu, es-ta-mos a - quí. es-ta-mos a - quí. 1. Pa-ra a - la - 2. Pa-ra es-cu- 3. Pa - ra co-

bar y a-gra-de-cer, ben-de-cir y a-do-rar, es-ta-mos a - quí a tu dis-po-si-
char y a-co-ger tu Pa-la-bra y se-guir, es-ta-mos a - quí a tu dis-po-si-
mer y com-par-tir, de-gus-tar tu a-li-men-to, es-ta-mos a quí a tu dis-po-si-

ción, quí, Se - ñor, Dios Tri - no de a - mor.
ción quí Se - ñor Dios Tri - no de a - mor.
ción quí Se - ñor Dios Tri - no de a - mor.

Escritura musical:
Luis Vidal Maturana

FILIUS HOMINIS

Letra: Misa de Pastores

F*ilius hóminis non vénit ministrári, sed ministráre,
et dare ánimam suam redemptionem pro múltis.*

1. Benedicam Dóminum in ómni témpore,
semper laus eius in ore meo.

*Filius hóminis non vénit ministrári, sed ministráre,
et dare ánimam suam redemptionem pro múltis.*

2. In Domino gloriabitur ánima méa,
audiant mansueti et laetentur.

*Filius hóminis non vénit ministrári, sed ministráre,
et dare ánimam suam redemptionem pro múltis.*

3. Magnificáte Dóminum mecum,
et exaltemus nomen eius in idipsum.

*Filius hóminis non vénit ministrári, sed ministráre,
et dare ánimam suam redemptionem pro múltis.*

4. Exquisívi Dominum, et exaudivit me,
et ex ómnibus terróribus meis eripuit me.

*Filius hóminis non vénit ministrári, sed ministráre,
et dare ánimam suam redemptiónem pro múltis.*

5. Respícite ad eum, et illuminámini,
et facies vestrae non confundéntur.

*Filius hóminis non vénit ministrári, sed ministráre,
et dare ánimam suam redemptiónem pro múltis.*

6. Iste pauper clamávit, et Dóminus exaudivit eum,
et de ómnibus tribulatió nibus eius salvávit eum.

*Filius hóminis non vénit ministrári, sed ministráre,
et dare ánimam suam redemptiónem pro múltis.*

Traductor:

El Hijo del hombre no ha venido para que le sirvan,
sino para servir y dar su vida en rescate por muchos.

1. Bendeciré por siempre al Señor,
su alabanza estará siempre en mi boca.

2. Mi alma se gloria en el Señor,
que los humildes lo escuchen y se alegren.

3. Proclamad conmigo la grandeza del Señor,
ensalcemos juntos su nombre.

4. Yo consulté al Señor, y me respondió,
me libró de todas mis ansias.

5. Contempladlo, y quedaréis radiantes,
su rostro no se avergonzará.

6. Si el afligido invoca al Señor, él lo escucha
y lo salva de sus angustias.

FILIUS HOMINIS

Letra: Misa de Pastores

*
Fí - li - us hó - mi - nis non ve - nit mi - nis - tra - ri sed mi - nis - trá - re

3
et da - re á - ni - man su - am re - dem - pti - ó - nem pro mul - tis.

5
1. Be - ne - dí - cam Dó - mi - num in om - ni tén - po - re,

6
sem - per laus e - ius in o - re me - o Fílius hóminis.

8
2. In Dó - mi - no glo - ri - á - bi - tur á - ni - ma me - a,

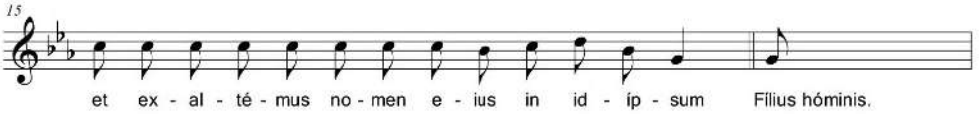
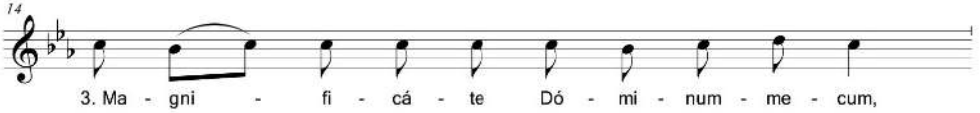
9
áu - di - ant man - su - é - ti et lae - tén - tur. Fílius hóminis.

11
2. In Dó - mi - no glo - ri - á - bi - tur á - ni - ma me - a,

12
áu - di - ant man - su - é - ti et lae - tén - tur. Fílius hóminis.

* Original un tono alto

FILIUS HOMINIS



Escritura de tetragrama a pentagrama:
Luis Vidal Maturana

HACIA TI, MORADA SANTA

Letra: Kiko Argüello (1939 -)

Música: Kiko Argüello

Hacia ti, morada santa,
hacia ti, tierra del Salvador.
Peregrinos, caminantes,
vamos hacia ti.

1. Venimos a tu mesa, sellaremos tu pacto,
comeremos tu carne, tu Sangre nos limpiará.
Reinaremos contigo, en tu morada santa,
beberemos tu Sangre, tu fe nos salvará

*Hacia ti, morada santa,
hacia ti, tierra del Salvador.
Peregrinos, caminantes,
vamos hacia ti.*

2. Somos tu pueblo santo, que hoy camina unido;
Tú vas entre nosotros, tu amor nos guiará.
Tú eres el Camino, tú eres la esperanza,
Hermano entre los pobres. Amén, Aleluya.

*Hacia ti, morada santa,
hacia ti, tierra del Salvador.
Peregrinos, caminantes,
vamos hacia ti.*

HACIA TI, MORADA SANTA

Letra: Kiko Argüello (1939 -)

Música: Kiko Argüello

Ha-cia Ti, Mo-ra-da San-ta, ha-cia Ti, tie-rra del Sal-va -
dor, Pe-re-gri-nos, ca-mi-nan-tes, va-mos ha-cia Ti. Ve-
ni-mos a Tu Me-sa, se-lla-re-mos Tu pac-to, co-be-
na-re-mos con-ti-go, en tu mo-ra-da san-ta, me-
re-mos Tu Car-ne, gre, Tu San-gre nos lim-pia-
be-re-mos tu San-gre, rá Rei Fe nos sal-va-rá

Transcripción musical:

Luis Vidal Maturana

JUNTOS CANTAMOS GLORIA A TI

Letra: Thomas Ken (1637 - 1711)

Música: Loys Bourgeois (1510 – 1560)

1. **J**untos cantamos gloria a Ti,

Padre que das la vida,

Dios de inmensa caridad,

Trinidad infinita.

2. Canta toda la creación,

que es signo de tu gloria,

toda la historia te dará,

el honor, la victoria.

3. Por Cristo, tu Hijo nos llegó,

el perdón y la gracia,

por Él podemos conseguir

la salvación eterna.

Letra: adaptación en castellano del canto Praise God, from whom all blessings flow de Thomas Ken.

Título original de la melodía: Old Hundredth, publicado en la edición de 1551 del Salterio ginebrino.

JUNTOS CANTAMOS GLORIA A TI

Letra: Thomas Ken (1637 - 1711)
Música: Loys Bourgeois (1510 - 1560)

Soprano
1. Jun - tos can - ta - mos glo - ria a - Ti.

Alto
1. Jun tos can - ta - mos glo - ria a Ti.

Tenor
1. Jun - tos n ta - mos glo - ria a Ti.

Bass
1. Jun - tos can - ta - mos glo - ria a Ti.

4
S Pa - dre que das la vi - da,
A Pa - dre que das la vi - da,
T Pa - dre que das la vi - da,
B Pa - dre que das la vi - da,

JUNTOS CANTAMOS GLORIA A TI

7

S Dios de in - men - sa ca - ri - dad,

A Dios de in - men - sa ca - ri - dad,

T 8 Dios de in - men - sa ca - ri - dad,

B Dios de in - men - sa ca - ri - dad,

10

S Tri - ni - dad in - fi - ni - ta.

A Tri - ni - dad in - fi - ni - ta.

T 8 Tri - ni - dad in - fi - ni - ta.

B Tri - ni - dad in - fi - ni - ta.

Escritura musical:
Luis Vidal Maturana

LAUDA, IERUSALEM (SALMO 147)

Letra: Sagrada Escritura
Música: Autor Desconocido

Lauda Ierusalem, Dominum,
lauda Deum tuum Sion.
Hosánna, Hosánna,
Hosánna Filio David!

1. Spíritus Dómini super me,
propter quod unxit me.

*Lauda Ierusalem, Dominum,
lauda Deum tuum Sion.
Hosánna, Hosánna,
Hosánna Filio David!*

2. Evangelizáre paupéribus misit me,
sanáre contritos corde.

*Lauda Ierusalem, Dominum,
lauda Deum tuum Sion.
Hosánna, Hosánna,
Hosánna Filio David!*

3. Exsultáte, iusti, in Dómino;
rectos decet collaudátio.

*Lauda Ierusalem, Dominum,
lauda Deum tuum Sion.
Hosáнна, Hosáнна,
Hosáнна Filio David!*

Traducción:

*Ensalza al Señor, Jerusalén;
alaba, Sión, a tu Dios.
Hosanna, hosanna,
hosanna al Hijo de David.*

1. El Espíritu del Señor está sobre mí,
porque Él me ha ungido.
2. Me ha enviado para anunciar el Evangelio a los pobres,
para sanar a los que se arrepienten de corazón.
3. Alégrese justos, en el Señor,
porque es justo que le alaben los que actúan rectamente.

LAUDA, IERUSALEM (SALMO 147)

Letra: Sagrada Escritura
Música: Autor Desconocido

Coro

Pueblo

T I

T II

Bar

Bajo

5

5

5

9

9

9

Lau - da, le - rú - sa - lem, Dó - mi - num;

Lau - da De - um tu - um, Si on.

Lau - da De - um tu - um, Si on.

Ho - sán - na, ho - sán - na, ho - sán -

Ho - sán - na, ho - sán - na, ho - sán -

Ho - sán - na, ho - sán - na, ho - sán -

LAUDA, IERUSALEM (SALMO 147)

14

14 na Fi - li - o Da - - - vid.

14 na Fi - li - o Da - - - vid.

Estrofas

17 **Moderato**

1. Spíritus Dómini su-per me, pro - pter quod un-xit me.
2. Evangelizáre paupéribus mi-sit me, ná - re con - tri - tos cor - de.
3. Exultáte, iusti, in Dó-mi - no; rec - tos de - cet coHau - dá - ti - o.

17

1. Spíritu Dómini su-per me, pro - pter quod un-xit me.
2. Evangelizáre paupéribus mi-sit me, ná - re con - tri - tos cor - de.
3. Exultáte, iusti, Dó-mi - no; rec - tos de - cet coHau - dá - ti - o.

Escritura musical:
Luis Vidal Maturana

LLEGAD HASTA EL SEÑOR (SALMO 99)

Letra: Sagrada Escritura

Música: P. Joseph Gelineau (1920 - 2008)

Llegad hasta el Señor,
cantando himnos de gozo.

1. Aclamad al Señor, tierra entera,
servid al Señor con alegría,
llegad a Él con cantares de gozo.

*Llegad hasta el Señor,
cantando himnos de gozo.*

2. Sabed que el Señor es Dios.
Él nos creó, a Él pertenecemos,
somos su pueblo y ovejas de su aprisco.

*Llegad hasta el Señor,
cantando himnos de gozo.*

3. Entrad por sus puertas dando gracias,
avanzad por sus atrios entre himnos,
alabadle y su nombre bendecid.

*Llegad hasta el Señor,
cantando himnos de gozo.*

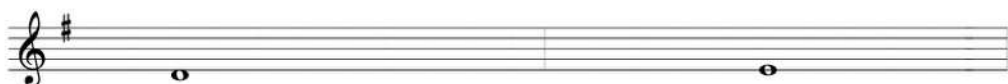
4. Demos gloria al Padre Poderoso,
a su Hijo, Cristo el Señor,
y al Espíritu que habita en nuestras almas.

*Llegad hasta el Señor,
cantando himnos de gozo.*

LLEGAD HASTA EL SEÑOR (SALMO 99)

Letra: Sagrada Escritura
Música: P. Joseph Gelineau (1920 - 2008)

Antífona



- | | | | |
|--------------------|---|----------------|---|
| 1. Aclamad al Se | - | ñor, tierra en | - |
| 2. Sabed que el Se | - | ñor es | - |
| 3. Entrad por sus | | puertas dando | |
| 4. Si, el Se | - | ñor es bonda | - |
| 5. Demos gloria al | | Padre pode | - |



tera, servid al Señor con ale	-	gría, llegad a Él con cantares de	
Dios, Él nos creó, a Él pertene	-	ceos, somos su pueblo y ovejas de su a	-
gracias, avanzad por sus atrios entre		himnos, alabadle y su nombre bende	-
doso. Si eterno es su a		mor, su lealtad por los siglos perma	
roso, a su Hijo, Cristo el Se	-	ñor, y al Espíritu que habita en nuestras	



gozo.
prisco.
cid
- nece.
almas.

MI ALMA BENDICE AL SEÑOR

Letra: Joachim Neander (1650 – 1680)

Música: Joachim Neander

1. **M**i alma bendice al Señor, a su Rey poderoso.

Dadle alabanzas, los coros del cielo glorioso.

Juntos venid, arpa y salterio entonad,

himnos vibrantes de gozo.

2. Mi alma bendice al Señor que a los seres gobierna,

y en alas de águila hacia las cumbres eternas,

te llevará y siempre te cuidará,

con providencia paterna.

3. Mi alma bendice al Altísimo en cada momento;

rompe en acentos con cuántos le deben su aliento.

A Dios honor, a tu supremo Señor,

muestra tu agradecimiento.

Título original de la obra: Lobe den Herren den mächtigen König

MI ALMA BENDICE AL SEÑOR

Letra: Joachim Neander (1650 – 1680)

Música: Joachim Neander

The musical score is written for four voices: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. It is in the key of D major (one sharp) and 3/4 time. The melody is simple and hymn-like, with lyrics in Spanish. The score is divided into two systems. The first system contains the first line of music, and the second system contains the second line. Each voice part is represented by a staff with a clef and a key signature. The lyrics are written below the staves, aligned with the notes. The lyrics are: 'Mi al - ma ben - di - ce al Se - ñor, a su rey po - de - ro - so.' and 'Dad - le a - la - ban - zas, los co - ros del cie - lo glo - rio - so.'

Soprano
Alto
Tenor
Bass

S
A
T
B

Mi al - ma ben - di - ce al Se - ñor, a su rey po - de - ro - so.
Mi al - ma ben - di - ce al Se - ñor, a su rey po - de - ro - so.
Mi al - ma ben - di - ce al Se - ñor, a su rey po - de - ro - so.
Mi al - ma ben - di - ce al Se - ñor, a su rey po - de - ro - so.

Dad - le a - la - ban - zas, los co - ros del cie - lo glo - rio - so.
Dad - le a - la - ban - zas, los co - ros del cie - lo glo - rio - so.
Dad - le a - la - ban - zas, los co - ros del cie - lo glo - rio - so.
Dad - le a - la - ban - zas, los co - ros del cie - lo glo - rio - so.

MI ALMA BENDICE AL SEÑOR

13

S Jun - tos ve - nid, ar - pa y sal - te - rio en - to - nad,

A Jun - tos ve - nid, ar - pa y sal - te - to - nad,

T Jun - tos ve - nid, ar - pa y sal - te - to - nad,

B Jun - tos ve - nid, ar - pa y sal - te - to - nad,

18

S him - nos vi - bran - tes de go - zo.

A him - nos vi - bran - tes de go - zo.

T him - nos vi - bran - tes de go - zo.

B him - nos vi - bran - tes de go - zo.

Traducción realizada:
Federico Fliedner (1845 - 1901)

Escritura musical:
Luis Vidal Maturana

PUEBLO DE REYES

Letra: P. Lucien Deiss (1921 - 2007)

Música: P. Lucien Deiss

Pueblo de reyes, asamblea santa, pueblo sacerdotal.

Pueblo de Dios, ¡bendice a tu Señor!

1. Te cantamos, oh Hijo amado del Padre.

Te alabamos, Eterna Palabra salida de Dios.

Te cantamos, oh Hijo de la Virgen María.

Te alabamos, oh Cristo, nuestro hermano, nuestro Salvador.

Pueblo de reyes, asamblea santa, pueblo sacerdotal.

Pueblo de Dios, ¡bendice a tu Señor!

2. Te cantamos a Ti, Esplendor de la gloria,

te alabamos, Estrella radiante que anuncias el día.

Te cantamos, oh Luz que iluminas nuestras sombras,

te alabamos, Antorcha de la nueva Jerusalén.

Pueblo de reyes, asamblea santa, pueblo sacerdotal.

Pueblo de Dios, ¡bendice a tu Señor!

3. Te cantamos, Mesías que anunciaron los profetas,

te alabamos, oh Hijo de Abraham e Hijo de David.

Te cantamos, Mesías esperado por los pobres,

te alabamos, oh Cristo nuestro rey de humilde corazón.

Pueblo de reyes, asamblea santa, pueblo sacerdotal.

Pueblo de Dios, ¡bendice a tu Señor!

4. Te cantamos, Mediador entre Dios y los hombres,
te alabamos, oh Ruta viviente, camino del cielo.
Te cantamos, Sacerdote de la Nueva Alianza,
te alabamos, Tú eres nuestra paz por la Sangre de la cruz.

Pueblo de reyes, asamblea santa, pueblo sacerdotal.

Pueblo de Dios, ¡bendice a tu Señor!

5. Te cantamos, Cordero de la Pascua eterna,
te alabamos, oh Víctima que borras nuestros pecados.
Te cantamos, oh Templo de la Nueva Alianza,
te alabamos, oh Piedra angular y Roca de Israel.

Pueblo de reyes, asamblea santa, pueblo sacerdotal.

Pueblo de Dios, ¡bendice a tu Señor!

6. Te cantamos, Pastor que nos conduces al Reino,
te alabamos, ¡reúne a tus ovejas en un redil!
Te cantamos, oh Cristo, Manantial de la gracia,
te alabamos, oh Fuente de agua viva que apaga nuestra sed.

Pueblo de reyes, asamblea santa, pueblo sacerdotal.

Pueblo de Dios, ¡bendice a tu Señor!

7. Te cantamos, oh Viña plantada por el Padre,
te alabamos, oh Viña fecunda, nosotros tus sarmientos.
Te cantamos, oh Cristo, Maná verdadero,
te alabamos, oh Pan de la vida que el Padre nos da.

Pueblo de reyes, asamblea santa, pueblo sacerdotal.

Pueblo de Dios, ¡bendice a tu Señor!

8. Te cantamos, Imagen del Dios invisible,
te alabamos, oh Rey de justicia y Rey de paz.
Te cantamos, Primicia de aquellos que duermen,
te alabamos a Ti, el Viviente, Principio y Fin.

Pueblo de reyes, asamblea santa, pueblo sacerdotal.

Pueblo de Dios, ¡bendice a tu Señor!

PUEBLO DE REYES

Letra: P. Lucien Deiss (1921 - 2007)

Música: P. Lucien Deiss

Moderato

mp = 70

S
Pue - blo de Re - yes, a-sam - ble - a san - ta, pue - blo sa - cer - do -

A
Pue - blo de Re - yes, a-sam - ble - a san - ta, pue - blo sa - cer - do -

T
Pue - blo de Re - yes, a-sam - ble - a san - ta pue - blo sa - cer - do -

B
Pue - blo de Re - yes, a-sam - ble - a san - ta pue - blo sa - cer - do -

4

A
tal, pue - blo de Dios, ben - di - ce a tu Se - ñor.

T
tal, pue - blo de Dios, ben - di - ce a tu Se - ñor.

B
tal, pue - blo de Dios, ben - di - ce a tu Se - ñor.

PUEBLO DE REYES

2
8 *mp*

1. Tecan - ta - mos, oh Hi - jo a - ma - do del pa - dre,
2. Tecan - ta - mos a Ti, es - plen - dor de la Glo - ria,
3. Tecan - ta - mos, Me - sí - as que anun - cia - ron los Pro - fe - tas,

13

te a - la - ba - mos e - ter - na Pa - la - bras a - li - da de Dios.
te a - la - ba - mos, Es - tre - lla ra - dian - te que a - nu - cia el dí - a.
te a - la - ba - mos, oh - Hi - jo de Abra - ham e - Hi - jo de Da - vid.

19

Te can - ta - mos oh Hi - jo de la Vir - gen Ma - rí - a.
Te can - ta - mos, oh Luz que i - lu - mi - nas nuestras som - bras,
Te can - ta - mos, Me - sí - as es - pe - ra - do por los po - bres,

24

Te a - la - ba - mos, oh Cris - ton nuestro her - ma - nó, nues - tro Sal - va - dor.
te a - la - ba - mos, An - tor - cha de la nue - va Je - ru - sa - lén.
te a - la - ba - mos, oh Cris - ton nues - tro Rey de hu - mil - de co - ra - zón.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

QUÉ ALEGRÍA CUANDO ME DIJERON

(SALMO 121)

Letra: Sagrada Escritura
Música: Miguel Manzano (1934 -)

*¡Qué alegría cuando me dijeron:
"Vamos a la casa del Señor!"
Ya están pisando nuestros pies
tus umbrales, Jerusalén.*

1. Jerusalén está fundada
como ciudad bien compacta.
Allá suben las tribus,
las tribus del Señor.

*¡Qué alegría cuando me dijeron:
"Vamos a la casa del Señor!"
Ya están pisando nuestros pies
tus umbrales, Jerusalén.*

2. Según la costumbre de Israel,
a celebrar el Nombre del Señor;
en ella están los tribunales de justicia,
en el palacio de David.

*¡Qué alegría cuando me dijeron:
"Vamos a la casa del Señor!"*

*Ya están pisando nuestros pies
tus umbrales, Jerusalén.*

3. Desead la paz a Jerusalén.
Vivan seguros los que te aman,
haya paz dentro de tus muros,
en tus palacios seguridad.

*¡Qué alegría cuando me dijeron:
"Vamos a la casa del Señor!"
Ya están pisando nuestros pies
tus umbrales, Jerusalén.*

4. Por mis hermanos y compañeros,
voy a decir: "La paz contigo".
Por la Casa del Señor, nuestro Dios,
te deseo todo bien.

*¡Qué alegría cuando me dijeron:
"Vamos a la casa del Señor!"
Ya están pisando nuestros pies
tus umbrales, Jerusalén*

QUÉ ALEGRÍA CUANDO ME DIJERON

(SALMO 121)

Letra: Sagrada Escritura

Música: Miguel Manzano (1934 -)

Antífona



Fine Estrofas



QUÉ ALEGRÍA CUANDO ME DIJERON (SALMO 121)



a la antífona



a la antífona



SANTA MARÍA DEL CAMINO

Letra: Juan Antonio Espinosa (1940 -)

Música: Juan Antonio Espinosa

1. **M**ientras recorres la vida,
tú nunca solo estás,
contigo por el camino,
Santa María va.

*¡Ven con nosotros al caminar,
Santa María ven!
¡Ven con nosotros al caminar,
Santa María ven!*

2. Aunque te digan algunos
que nada puede cambiar,
lucha por un mundo nuevo,
lucha por la verdad.

*¡Ven con nosotros al caminar,
Santa María ven!
¡Ven con nosotros al caminar,
Santa María ven!*

3. Si por el mundo los hombres
sin conocerse van,

no niegues nunca tu mano
al que contigo está.

¡Ven con nosotros al caminar,

Santa María ven!

¡Ven con nosotros al caminar,

Santa María ven!

4. Aunque parezcan tus pasos
inútil caminar,
tú vas haciendo caminos:
otros los seguirán.

¡Ven con nosotros al caminar,

Santa María ven!

¡Ven con nosotros al caminar,

Santa María ven!

SANTA MARÍA DEL CAMINO

Letra: Juan Antonio Espinosa (1940 -)

Música: Juan Antonio Espinosa

1. Mien-tras re - co - rres la vi - da, tú nun - ca so - lo es - tás,
con - ti - go por el ca - mi - no, San-ta Ma - rí - a va.
Ven con no - so - tros al ca - mi - nar, San-ta Ma - rí - a, ven!
Ven con no - so - tros al ca - mi - nar, San-ta Ma - rí - a, ven.!

The musical score is written on four staves in 4/4 time. The melody is simple and folk-like, with lyrics in Spanish. The first staff starts with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: '1. Mien-tras re - co - rres la vi - da, tú nun - ca so - lo es - tás,'. The second staff starts with a measure rest and continues: 'con - ti - go por el ca - mi - no, San-ta Ma - rí - a va.'. The third staff starts with a measure rest and continues: 'Ven con no - so - tros al ca - mi - nar, San-ta Ma - rí - a, ven!'. The fourth staff starts with a measure rest and continues: 'Ven con no - so - tros al ca - mi - nar, San-ta Ma - rí - a, ven.!'.

Escritura musical:
Luis Vidal Maturana

SEÑOR, ¿QUIÉN ENTRARÁ? (SALMO 14)

Letra: Sagrada Escritura
Música: Autor Desconocido

1. **S**eñor, ¿quién entrará
en tu Santuario, para alabar?
Señor, ¿quién entrará
en tu Santuario, para alabar?

*El de manos limpias y corazón puro,
que no es vanidoso, y sabe amar.
El de manos limpias, y corazón puro,
que no es vanidoso, y sabe amar.*

2. Señor, yo quiero entrar
en tu Santuario, para alabar.
Señor, yo quiero entrar
en tu Santuario, para alabar.

*El de manos limpias y corazón puro,
que no es vanidoso, y sabe amar.
El de manos limpias, y corazón puro,
que no es vanidoso, y sabe amar.*

3. Señor, ya puedo entrar
en tu Santuario, para alabar.

Señor, ya puedo entrar
en tu Santuario, para alabar.

*El de manos limpias y corazón puro,
que no es vanidoso, y sabe amar.*

*El de manos limpias, y corazón puro,
que no es vanidoso, y sabe amar.*

SEÑOR, ¿QUIÉN ENTRARÁ? (SALMO 14)

Letra: Sagrada Escritura
Música: Autor Desconocido

Se - ñor ¿ Quién en - tra - rá en tu San - tua - río, pa - ra a - la -

4 bar? Se - bar? 1. El de ma - nos lim - pias y un co - ra - zón pu - ro, que no es va - ni -

8 do - so y que sa - be a - mar. El de ma - nos do - so y que sa - be a - mar.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

TODA LA TIERRA LEVANTE SU VOZ

Letra: Propia de la Misa, Fr. Jean Tisserand (s.f. - 1494)

Música: Canto Gregoriano

1. **T**oda la tierra levante su voz,
cante la Gloria del Liberador.
Cristo Jesús resucitó ¡aleluya!

Aleluya, aleluya, aleluya.

2. El gran destierro del hombre acabó,
por fin la casa del Padre se abrió,
sobre la muerte la vida triunfó ¡aleluya!

Aleluya, aleluya, aleluya.

3. Ya no tengamos tristeza y dolor,
resucitó para siempre el Señor,
nuestra esperanza de vida y perdón ¡aleluya!

Aleluya, aleluya, aleluya.

4. Cantemos todos los hijos de Dios,
las maravillas que hizo el Señor.
A Él por siempre la gloria y honor ¡aleluya!

Aleluya, aleluya, aleluya.

TODA LA TIERRA LEVANTE SU VOZ

Letra: Propia de la Misa, Fr. Jean Tisserand (s.f. - 1494)

Música: Canto Gregoriano

Al - le - lú - ia, Al - le - lú - ia, Al - le - lú - ia.

7

1. To - da la tie - rra le - van - te su voz, can - te la glo - ria del li - be - ra - dor
2. El gran des - tie - rro del hom - bre a - ca - bó, por fin la ca sa del Pa - dre se a - brió,
3. Ya no ten - ga - mos tris - te - za y do - lor, re - su - ci - tó pa - ra siem - pre el Se - ñor,
4. Can - te - mos to - dos los hi - jos de Díos, las ma - ra - vi - llas que hi - zo el Se - ñor.

15

Cris - to Je - sús re - su - ci - tó
so - bre la muer te la vi - da triun - fó ¡Al - le - lu - ia
nues - tra es - pe - ran - za de vi - da y per - dón
A Él por siem - pre la glo - ria y ho - nor

Basada en el himno: O Filii et Filiae

Escritura musical:
Luis Vidal Maturana

VUELVAN LOS OJOS

Letra: Chantal Guerret-Fourneau
Música: Chantal Guerret-Fourneau

Vuelvan los ojos hacia el Señor
y despierten su amor.
Canten por Él con el corazón,
Él es el Salvador, Él es nuestro Señor.

1. Yo llamé al Señor
y siempre me escuchó.
De mis miedos me libró
y sin fin lo alabaré.

*Vuelvan los ojos hacia el Señor
y despierten su amor.
Canten por Él con el corazón,
Él es el Salvador, Él es nuestro Señor.*

2. Dios guarda a los que aman
y escuchan su voz,
les consuela de sus penas
y sus pasos Él guía.

*Vuelvan los ojos hacia el Señor
y despierten su amor.*

*Canten por Él con el corazón,
Él es el Salvador, Él es nuestro Señor*

3. Los que buscan al Señor,
todo lo tendrán.

Los que abren su corazón
nada les faltará.

*Vuelvan los ojos hacia el Señor
y despierten su amor.
Canten por Él con el corazón,
Él es el Salvador, Él es nuestro Señor.*

Título original de la obra: *Tournez les yeux vers le Seigneur*

Traducción al castellano: Juan Pablo Soffia

VUELVAN LOS OJOS

Letra: Chantal Guerret-Fourneau

Música: Chantal Guerret-Fourneau

Estribillo



Estrofas



Título original: Tournez les yeux vers le Seigneur

Traducción al español: Juan Pablo Soffia

Transcripción musical: Luis Vidal Maturana

ACTO PENITENCIAL

“Quien canta, reza dos veces”.

Frase Anónima, frecuentemente atribuida a San Agustín

SEÑOR, TEN PIEDAD (ARAGÜÉS)

Letra: Ordinario de la Misa

Música: Tomás Aragüés (1935 - 2022)

Señor ten piedad;
Señor ten piedad.

Cristo ten piedad;
Cristo ten piedad.

Señor ten piedad;
Señor ten piedad.

SEÑOR, TEN PIEDAD (ARAGÜÉS)

Letra: Ordinario de la Misa

Música: Tomás Aragüés (1935 - 2022)

Coro

Todos

Se - ñor, ten pie - dad. Se - ñor, ten pie - dad.

A musical score for a song in 2/4 time. The score is written for three parts: a vocal part (treble clef), a piano accompaniment (treble clef), and a bass line (bass clef). The key signature has one flat (B-flat). The vocal part has two lines of lyrics: 'Se - ñor, ten pie - dad.' and 'Se - ñor, ten pie - dad.' The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The bass line consists of a single note (B-flat) in the first measure, followed by a half note (B-flat) in the second measure, and then a half note (B-flat) in the third measure. The piano accompaniment is marked with a piano (p) dynamic.

The image shows a musical score for a hymn. It is divided into two main sections: 'Coro' (Chorus) and 'Todos' (All). The 'Coro' section has two staves of music. The 'Todos' section also has two staves of music. The lyrics are 'Cris- to, ten pie - dad.' and 'Se -'. The music is written in a simple, accessible style with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The lyrics are written below the vocal staves.

Todos

ñor, ten pie - dad. Se - ñor, ten pie - dad.

SEÑOR TEN PIEDAD (KYRIE | TAIZÉ)

Letra: Ordinario de la Misa, Comunidad Taizé

Música: Jacques Berthier (1923 - 1994)

Señor, Señor, Señor ten piedad.
Señor, Señor, Señor ten piedad.

Cristo, Cristo, Cristo ten piedad.
Cristo, Cristo, Cristo ten piedad.

Señor, Señor, Señor ten piedad.
Señor, Señor, Señor ten piedad.

SEÑOR TEN PIEDAD (KYRIE | TAIZÉ)

Letra: Ordinario de la Misa, Comunidad Taizé

Música: Jacques Berthier (1923 - 1994)

4 voces mixtas

The musical score is written for four mixed voices (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) in G major (one sharp, F#) and 2/4 time. It consists of two systems, each with four staves. The lyrics are: Ky - ri - e, Se - ñor, e - le - i - son, Se - ñor ten pie - dad. The melody is simple and repetitive, with a focus on the lyrics. The first system ends with a double bar line, and the second system begins with a repeat sign. The tempo is marked 'Moderato'.

Ky - ri - e, Se - ñor Ky - ri - e, Se - ñor e - le - i - son Se - ñor ten pie - dad

Ky - ri - e, Se - ñor Ky - ri - e, Se - ñor e - le - i - son Se - ñor ten pie - dad

Ky - ri - e, Se - ñor Ky - ri - e, Se - ñor e - le - i - son Se - ñor ten pie - dad

Ky - ri - e, Se - ñor Ky - ri - e, Se - ñor e - le - i - son Se - ñor ten pie - dad

SEÑOR TEN PIEDAD (KYRIE | TAIZÉ)

7

Chri - ste, to Chri - ste, to e - le - i - son.
Cris - to Cris - to Cris - to ten pie - dad.

Chri - ste, to Chri - ste, to e - le - i - son.
Cris - to Cris - to Cris - to ten pie - dad.

Chri - ste, to Chri - ste, to e - le - i - son.
Cris - to Cris - to Cris - to ten pie - dad.

Chri - ste, to Chri - ste, to e - le - i - son.
Cris - to Cris - to Cris - to ten pie - dad.

10

Chri - ste, to Chri - ste, to e - le - i - son.
Cris - to Cris - to Cris - to ten pie - dad.

Chri - ste, to Chri - ste, to e - le - i - son.
Cris - to Cris - to Cris - to ten pie - dad.

Chri - ste, to Chri - ste, to e - le - i - son.
Cris - to Cris - to Cris - to ten pie - dad.

Chri - ste, to Chri - ste, to e - le - i - son.
Cris - to Cris - to Cris - to ten pie - dad.

SEÑOR TEN PIEDAD (KYRIE | TAIZÉ)

13

Ky - ri - e, Ky - ri - e, e - le - i - son
Se - ñor Se - ñor Se - ñor ten pie - dad.

Ky - ri - e, Ky - ri - e, e - le - i - son
Se - ñor Se - ñor Se - ñor pie - dad.

Ky - ri - e, Ky - ri - e, e - le - i - son
Se - ñor Se - ñor Se - ñor pie - dad.

Ky - ri - e, Ky - ri - e, e - le - i - son
Se - ñor Se - ñor Se - ñor pie - dad.

16

Ky - ri - e, Ky - ri - e, e - le - i - son
Se - ñor Se - ñor Se - ñor pie - dad.

Ky - ri - e, Ky - ri - e, e - le - i - son
Se - ñor Se - ñor Se - ñor pie - dad.

Ky - ri - e, Ky - ri - e, e - le - i - son
Se - ñor Se - ñor Se - ñor pie - dad.

Ky - ri - e, Ky - ri - e, e - le - i - son
Se - ñor Se - ñor Se - ñor pie - dad.

GLORIA

“La música desempeña, entre las manifestaciones del espíritu humano, una función elevada, única e insustituible. Cuando ésta es realmente bella e inspirada, nos habla, incluso más que todas las demás artes, de la bondad, de la virtud, de la paz, de las cosas santas y divinas. Y no en vano ha sido y será siempre parte esencial de la liturgia”.

Juan Pablo II, discurso al coro “Harmonici cantores”,
23 de diciembre de 1988

GLORIA (NEBREDÁ)

Letra: Ordinario de la Misa
Música: Antonio Nebreda (1907 - 1992)

¡Gloria a Dios en el cielo!

Y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor.

Por tu inmensa gloria te alabamos,
te bendecimos, te adoramos,
te glorificamos, te damos gracias.

Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso.
Señor, Hijo único, Jesucristo.
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre.

Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Tú que quitas el pecado del mundo atiende nuestra súplica.
Tú que estás sentado a la derecha del Padre,
ten piedad de nosotros.

Porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo.
Con el Espíritu Santo, en la gloria de Dios Padre.
Amén

GLORIA (NEBRED A)

Letra: Ordinario de la Misa
Música: Antonio Nebreda (1907 - 1992)



Escritura musical:
Luis Vidal Maturana

GLORIA (PALAZÓN)

Letra Ordinario de Misa
Música: Francisco Palazón (1935 -)

Gloria a Dios en el cielo y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor.

1. Por tu inmensa gloria te alabamos,
te bendecimos, te adoramos,
te glorificamos, te damos gracias.

Gloria a Dios en el cielo y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor.

2. Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso.
Señor, Hijo único Jesucristo;
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre.

Gloria a Dios en el cielo y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor.

3. Tú que quitas el pecado del mundo ten piedad de nosotros;
Tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestras súplicas,
Tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros.

Gloria a Dios en el cielo y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor.

4. Porque sólo Tú eres Santo, sólo Tú, Señor,
sólo Tú Altísimo Jesucristo,
con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.

GLORIA (PALAZÓN)

Letra Ordinario de Misa
Música: Francisco Palazón (1935 -)

The musical score is written for a single voice part in 2/4 time. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody is simple and melodic, with lyrics written below the notes. The lyrics are in Spanish and describe the glory of God and the birth of Jesus Christ. The score is divided into four systems, each with a measure number (8, 9, 10, 11) at the beginning. The lyrics are written in a clear, sans-serif font, with hyphens indicating syllables that span across measures. The music is written in a single staff, and the lyrics are aligned with the notes. The score ends with a double bar line.

Glo-ria a Dios en el cie-lo Y en la tie-rra paz a los hom-bres que a-ma el Se-ñor.

8
1. Por tu inmensa gloria te a - la - ba - mos.
2. Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todo po - de ro - so.
3. Tú que quitas el pecado del mundo ten piedad de no - so - tros.
9 4. Por que sólo Tú eres Santo só - lo Tú Se - ñor.

te bendecimos te a - do - ra - mos
Señor hijo único, Je - su - cris - to.
Tú que quitas el pecado del mundo, atiende nues - tras sú - pli - cas.
10 sólo Tú Atísimo, Je - su - cris - to.

te glorificamos, te da - mos gra - cias.
Señor Dios, Cordero de Dios, Hi - jo del Pa - dre.
Tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten pie - dad de no - so - tros.
11 con el Espíritu Santo, en la glo - ria de Dios Pa - dre.

A - - - - - mén.

Escritura musical:
Luis Vidal Maturana

PROCLAMACIÓN DEL EVANGELIO

“La música es también un camino para encontrar a Dios, porque la belleza surge de la belleza de Dios y eleva el alma. Podemos ver en la belleza de la música, un rasgo de la belleza infinita de Dios”.

Mons. Fernando Ocáriz, Prelado del Opus Dei, durante su presentación en Polideportivo Legado de Villa El Salvador en Lima, 4 de agosto 2024

ALELUYA (DEISS)

Letra: Propio de la Misa

Música: P. Lucien Deiss (1921 – 2007)

Aleluya, Aleluya, Aleluya
Aleluya, Aleluya, Aleluya.
Aleluya, Aleluya, Aleluya.

ALELUYA (DEISS)

Letra: Propio de la Misa
Música: P. Lucien Deiss (1921 – 2007)

4 voces mixtas

Voz pueblo

I

III
IV

Organ

rit.

This system contains the first four staves of the musical score. The top staff is for 'Voz pueblo' (mixed voices) in treble clef, key of D major, 4/4 time. It features a melodic line with lyrics 'Al-le-lu - ia, Al-le-lu - ya, Al-le-lu - ia' and a 'rit.' (ritardando) marking. Below it are three staves for voices I, III, and IV, also in treble clef, with lyrics 'Al-le-lu - ya, Al-le-lu - ya, Al-le-lu - ia.' The bottom staff is for the Organ in grand staff (treble and bass clefs), providing harmonic support with chords and moving lines.

Adagio ♩ = 95

Org.

This system contains the fifth and sixth staves of the musical score. The fifth staff continues the vocal melody from the previous system. The sixth staff is for the Organ in grand staff, continuing the harmonic accompaniment. The tempo is marked 'Adagio' with a quarter note equal to 95 beats per minute.

Org.

This system contains the seventh and eighth staves of the musical score. The seventh staff continues the vocal melody. The eighth staff is for the Organ in grand staff, concluding the piece with sustained chords and a final melodic flourish.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

ALELUYA (VIVO ESTÁS)

Letra: Propio de la Misa
Música: Donald Fishel (1950 -)

Aleluya, aleluya, vivo estás, Señor Jesús.
Aleluya, aleluya, para siempre eres la luz.

1. Resucitado y vivo estás,
ven a nosotros, Dios de la paz.

Aleluya, aleluya, vivo estás, Señor Jesús.
Aleluya, aleluya, para siempre eres la luz.

2. Brille Jesús, brille tu luz,
resucitaste desde la cruz.

Aleluya, aleluya, vivo estás, Señor Jesús.
Aleluya, aleluya, para siempre eres la luz.

ALELUYA (VIVO ESTÁS)

Letra: Propio de la Misa
Música: Donald Fishel (1950 -)

Score

A - le - lu ya, a - le - lu - ya, vi - vo es - tás, Se - ñor Je - sús. A - le -

lu - ya, a - le - lu - ya, pa - ra siem - pre e - res la luz. 1. Re - su - ci - ta - do y vi - vo es - 2. Bri - lle Je - sús, bri - lle tu

tás, ven a no - so - tros, Dios de la paz.
luz, re - su - ci - tas - te, des - de la Cruz.

GLORIA, HONOR A TI

Letra: P. Lucien Deiss (1921 – 2007)

Música: P. Lucien Deiss

¡Gloria, honor a Ti, Señor Jesús!

Cristo, manifestado en la carne.

¡Gloria, honor a Ti, Señor Jesús!

GLORIA, HONOR A TI

Letra: P. Lucien Deiss (1921 – 2007)

Música: P. Lucien Deiss

First system of the musical score. It consists of four staves (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) in 2/4 time with a key signature of two flats. The lyrics are: "Glo - ria, ho - nor a Ti, Se - ñor Je - sús." The first measure of each staff contains a fermata over the word "a". The second measure contains a fermata over the word "Ti". The system ends with a 4/4 time signature.

Glo - ria, ho - nor a Ti, Se - ñor Je - sús.

Second system of the musical score. It consists of a single staff in 4/4 time with a key signature of two flats. The lyrics are: "Cris - to, ma - ni - fes - ta - do en la car - ne." The system ends with a 2/4 time signature.

Cris - to, ma - ni - fes - ta - do en la car - ne.

Third system of the musical score. It consists of four staves (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) in 2/4 time with a key signature of two flats. The lyrics are: "¡Glo - ria ho - nor a Ti - Se ñor Je - sús!" The first measure of each staff contains a fermata over the word "a". The second measure contains a fermata over the word "Ti". The system ends with a 2/4 time signature.

¡Glo - ria ho - nor a Ti - Se ñor Je - sús!

PREPARAD EL CAMINO AL SEÑOR

Letra: Sagrada Escritura (adaptación de banda Conexión)

Música: P. Carmelo Erdozáin (1939 -)

P*reparad el camino del Señor
y escuchad la palabra de Dios.*

Voz que clama en el desierto:
"Preparad el camino del Señor,
desterrad la mentira por siempre,
preparad el camino del Señor".

*Preparad el camino del Señor
y escuchad la palabra de Dios.*

PREPARAD EL CAMINO AL SEÑOR

Letra: Sagrada Escritura (adaptación de banda Conexión)

Música: P. Carmelo Erdozáin (1939 -)

Voz que cla-ma en el de-sier - to: __ "Pre-pa-rad el ca-mi-no al Se - ñor, __ des-te-

5
rrad la men-ti-ra por siem - pre, __ pre-pa-rad el ca-mi-no al Se - ñor". Pre - pa -

10
rad el __ ca - mi - no al Se - ñor y es - cu - chad la __ pa - la - bra de

16
Dios..

PRESENTACIÓN DE OFRENDAS

“El propósito de la música y el canto es regocijarse y
adorar al Señor”.

Salmo 95:1-2

AVE VERUM CORPUS (GREGORIANO)

Letra: Atribuida a Papa Inocencio VI, Étienne Aubert (1282 – 1362)

Música: Canto Gregoriano

Ave verum Corpus natum de Maria Virgine:
vere passum, immolatum in cruce pro homine.

Cuius latus perforatum fluxit aqua et sanguine:
esto nobis praegustatum mortis in examine.

O Iesu dulcis!

O Iesu pie!

O Iesu filii Mariae

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

Traducción:

Salve, verdadero Cuerpo nacido de la Virgen María:
que verdaderamente has padecido, has sido inmolado en la Cruz
por el bien del hombre.

De su costado perforado manó agua y sangre.
Haznos gozar de tu consuelo en el trance de la muerte.

¡Oh, dulce Jesús!

¡Oh, piadoso Jesús!

¡Oh Jesús, hijo de María!

AVE VERUM CORPUS (GREGORIANO)

Letra: Atribuida a Papa Inocencio VI, Étienne Aubert (1282 – 1362)

Música: Canto Gregoriano

A - ve ve - rum* Cor - pus na - tum de Ma - rí - a Vir - gi - ne:

Ve - re pas - sum, im - mo - lá - tum in cru - ce pro hó - mi - ne.

Cu - ius la - tus per - fo - rá - tum flu - xit a - qua et sán - gui - ne:

Es - to no - bis prae - gus - tá - tum mor - tis in e - xá - mi - ne.

O le - su dul - cis! O le - su pi - e!

O le - su fi - li Ma - rí ae.

AVE VERUM CORPUS (MOZART)

Letra: Atribuida a Papa Inocencio VI, Étienne Aubert (1282 – 1362)

Música: Wolfgang Amadeus Mozart (1756 - 1791)

Ave verum Corpus
natum de Maria Virgine:
vere passum, immolátum
in cruce pro hómine.

Cuius latus perforátum
unda fluxit et sángine.
Esto nobis praegustátum
in mortis exámine,
in mortis exámine.

Traducción

Salve, verdadero Cuerpo
nacido de la Virgen María:
que verdaderamente has padecido, has sido inmolado
en la Cruz por el bien del hombre.

De su costado perforado
manó de agua y sangre.
Haznos gozar de tu consuelo
en el trance de la muerte.
En el trance de la muerte

AVE VERUM CORPUS (MOZART)

Letra: Atribuida a Papa Inocencio VI, Étienne Aubert (1282 – 1362)

Música: Wolfgang Amadeus Mozart (1756 - 1791)

4 voces mixtas

♩ = 90

Introducción

A - ve, a - ve, ve - rum cor - pus na - tum

A - ve, a - ve, ve - rum cor - pus na - tum

A - ve, a - ve, ve - rum cor - pus na - tum

A - ve, a - ve, ve - rum cor - pus na - tum

de Ma - ri - a vir - gi - ne, ve - re pas - sum im - mo

de Ma - ri - a vir - gi - ne, ve - re pas - sum im - mo

de Ma - ri - a vir - gi - ne, ve - re pas - sum im - mo

de Ma - ri - a vir - gi - ne ve - re pas - sum im - mo -

AVE VERUM CORPUS (MOZART)

Interludio **3**

la - tum in cru - ce pro hó - mi - ne.

la - tum in cru - ce pro hó - mi - ne.

la - tum in cru - ce pro hó - mi - ne.

la - tum in cru - ce pro hó - mi - ne.

²²

Cu - jus la - tus per - fo - ra - tum un - da flu - xit et san - gui - ne,

Cu - jus la - tus per - fo - ra - tum un - da flu - xit et san - gui - ne,

Cu - jus la - tus per - fo - ra - tum un - da flu - xit et san - gui - ne,

Cu - jus la - tus per - fo - ra - tum un - da flu - xit et san - gui - ne,

AVE VERUM CORPUS (MOZART)

30

e - sto no - bis prae - gu - sta - tum in mor - tis e - xá - mi - ne. In

e - sto no - bis prae - gu - sta - tum in mor - tis e - xá - mi - ne.

8 E - sto no - bis prae - gu - sta - tum in mor - tis e - xá - mi - ne.

E - sto no - bis prae - gu - sta - tum in mor - tis e - xá - mi - ne.

rit.

Final

38

mor - tis e - xá - mi - ne.

In mor - tis e - xá - mi - ne.

In mor - tis e - xá - mi - ne.

In mor - tis e - xá - mi - ne.

In mor - tis e - xá - mi - ne.

BENDITO SEAS SEÑOR

Letra: Propio de la Misa. Adaptación de María del Carmen Coeymans
Música: Juan Pablo Batlle

Por este pan que hoy te presentamos,
¡Bendito seas, Señor!
Es fruto de la tierra y del trabajo
que el hombre ha recibido por tu amor.
Este pan de vida será para nosotros
tu Cuerpo, Señor;
tu Cuerpo, Señor.

Por este vino que hoy te presentamos,
¡Bendito seas, Señor!
Es fruto de la vid y del trabajo
que el hombre en esta tarde te entregó.
El vino del campo será para nosotros
tu Sangre, Señor;
tu Sangre, Señor.

BENDITO SEAS SEÑOR

Letra: Propio de la Misa. Adaptación de María del Carmen Coeymans Música: Juan Pablo Batlle

1. Por es - te pan que hoy te pre - sen - ta - mos ¡Ben - di - to se - as Se - ñor!

2. Por es - te vi - no que hoy te pre - sen - ta - mos ¡Ben - di - to se - as Se - ñor!

es fru - to de la tie - rra y del tra - ba - jo que el hom - bre ha re - ci - bi - do por tu a - ñor!

es fru - to de la vid y del tra - ba - jo que el hom - bre en es - ta tar - de te en - tre - mor.

Es - te pan de vi - da se - rá pa - ra no - so - tros Tu Cuer - po Se - ñor Tu gó el vi - no del cam - po se - rá pa - ra no - so - tros Tu San - gre Se - ñor Tu

Cuer - po Se - ñor

San - gre Se - ñor

ECCE PANIS ANGELORUM

Letra: Santo Tomás de Aquino (1225 – 1274)

Música: Carlo Rossini (1890 – 1975)

1. **E**cce panis Angelorum,
factus cibus viatorum:
vere panis filiorum,
non mittendus canibus,
non mittendus canibus.

2. Bone Pastor, Panis vere,
lesu nostri miserere:
Tu nos pasce nos tuere,
Tu nos bona fac videre,
in terra viventium.
Amen.

Traducción:

1. Pan de ángeles,
alimento del hombre peregrino:
verdadero pan para los hijos,
no hay que darlo a los perros,
no hay que darlo a los perros.

Buen Pastor, pan verdadero,
¡Oh Jesús! apiádate de nosotros.
Apacientanos y protégenos.
Haz que veamos los bienes
en la tierra de los vivientes.
Amén.

ECCE PANIS ANGELORUM

Letra: Santo Tomás de Aquino (1225 – 1274)

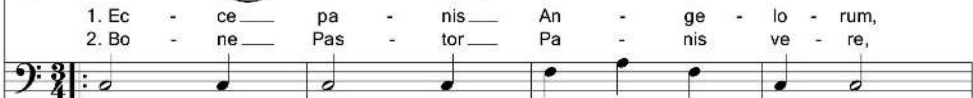
Música: Carlo Rossini (1890 – 1975)

I



1. Ec - ce pa - nis An - ge - lo - rum,
2. Bo - ne Pas - tor Pa - nis ve - re,

II



5



fac - tus ci - bus vi - a tó - rum;
le - su ci no - bus tri mi - se - ré - re:

5



9



ve - re pa - nis fi - li - ó - rum,
Tu nos pa - sce nos tu - é - re,

9



13



non mit - tén - dus cá - ni - bus,
13 Tu nos bo - na fac vi - dé - re

13



ECCE PANIS ANGELORUM

17

1.

non mi - tén - dus cá - ni - bus.
 17 in ter - ra ví - vén - ti - um.

21 2.

A - men, a - - - men.

21

EN TU ALTAR

Letra: Autor Desconocido
Música: Autor Desconocido

1. **E**n tu altar Señor,
te ofrecemos hoy día el pan,
te ofrecemos el vino también,
pan y vino de Amor.

2. Con esta ofrenda Señor,
junto a Ti queremos estar,
con tu Cuerpo y tu Sangre Señor,
será más fácil llegar.

EN TU ALTAR

Letra: Autor Desconocido
Música: Autor Desconocido

1. En tu al - tar Se - ñor, te o - fre - ce - mos hoy

3
dí - a el pan, te o - fre - ce - mos el vi - no tam - bién, pan y vi - no de a - mor. Con es - ta o -

6
fren - da Se - ñor, jun - to a - ti que - re - mos es - tar, — con tu cuer - po y tu

8
san - gre Se - ñor, se - rá más fá - cil lle - gar.

DC un tono alto

Detailed description: The image shows a musical score for the hymn 'En tu altar'. It is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The score consists of four staves of music. The first staff begins with a measure of rest, followed by the melody. The lyrics are written below the notes. The second staff starts with a measure number '3'. The third staff starts with a measure number '6'. The fourth staff starts with a measure number '8' and includes the instruction 'DC un tono alto' at the end. The lyrics are: '1. En tu al - tar Se - ñor, te o - fre - ce - mos hoy dí - a el pan, te o - fre - ce - mos el vi - no tam - bién, pan y vi - no de a - mor. Con es - ta o - fren - da Se - ñor, jun - to a - ti que - re - mos es - tar, — con tu cuer - po y tu san - gre Se - ñor, se - rá más fá - cil lle - gar.'

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

JUNTOS NOS ACERCAMOS

Letra: Pablo Coloma
Música: Pablo Coloma

1. **J**untos nos acercamos
a esta mesa para ofrecer
todo lo que tenemos, que es para Ti.

2. Es nuestra vida, nuestra esperanza,
nuestro dolor y amor:
deja que nuestras manos lleguen a Ti.

*El pan que es tierra, fruto y trabajo,
tu Cuerpo ya será,
dánoslo y nuestra vida renacerá.*

*El vino convertido en tu Sangre
dánoslo a beber
y se hará fecundo nuestro dolor.*

3. Como el pan y el vino
que se transforman en este altar
transforma nuestras vidas y nuestro hogar.

JUNTOS NOS ACERCAMOS

Letra: Pablo Coloma
Música: Pablo Coloma

The musical score is written on a single staff in 8/8 time. It consists of seven lines of music, each with a measure number at the beginning. The lyrics are written below the notes. The melody is simple and repetitive, using eighth and quarter notes. The lyrics are in Spanish and describe a spiritual journey.

Jun-tos nos a-cer-ca - mos a es-ta me - sa para o-fre-cer: to-do lo que te-ne - mos que es pa-ra

7
Ti. Es nues-tra vi-da, nues - tra es-pe-ran-za, nues-tro do-lor y a - mor;

13
de-ja que nues-tras ma - nos lle-guen a Ti. El pan que es tie-rra, fru - to y tra-ba-jo

19
tu cuer-po ya se - rá, dá-nos-lo y nues-tra vi - da re-na - ce - rá.

25
El vi-no con-ver-ti - do en tu san-gre dá-nos-lo a be-ber y se ha-rá fe-cun - do nues-tro do-

31
lor. Co-mo el pan y el vi - no que se trans - for-man en es-te al - tar

37
trans - for - ma nues - tras vi - da y nues tro ho - gar.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

O COR AMORIS

Letra: Autor desconocido, s. XVII

1. **O** Cor, amoris victima,
caeli perenne gaudium.
Mortalium solatium,
mortalium spes ultima.

2. O Cor, voluptas caelitum,
Cor fida spes mortalium.
En, hisce tracti vocibus,
ad te venimus supplices.

3. Tu nostra terge vulnera
Ex te fluente sanguine.
Tu da novum cor ómnibus,
qui te gementes invocant. Amen.

Traducción:

Oh Corazón, víctima de amor,
gozo perenne del cielo.
Consuelo de los mortales,
esperanza última de los mortales.

2. Oh Corazón, delicia de los cielos,
Corazón esperanza firme de los mortales,
aquí llevados por las voces,
a Ti venimos suplicantes.

3. Tú limpia nuestras heridas,
con la Sangre que fluye en Ti.
Tú da un nuevo corazón a todos
los que gimiendo te invocan. Amén.

O COR AMORIS

Letra: Autor desconocido, s. XVII

2 voces iguales

Soprano

1. O Cor, a - mó - ris vi - cti - ma, Caé - li per -
2. O Cor, vo - lú - ptas caé - li - tum, Cor fi - da
3. Tu no - stra ter - ge vúl - ne - ra Ex te flu -

Alto

1. O Cor, a - mó - ris vi - cti - ma, Caé - li per -
2. O or, vo - lú - ptas caé - li - tum, Cor fi - da
3. Tu no - stra ter - ge vúl - ne - ra Ex te flu -

Organ

S

6

én - ne gáu - di - um, Mor - tá - li - um so - lá - ti - um,
spes mor - tá - li - um, En his - ce tra - cti vó - ci - bus,
én - te sán - gui - ne, Tu da nó - vum cor ó - mni - bus,

A

6

én - ne gáu - di - um, Mor - tá - li - um so - lá - ti - um,
spes mor - tá - li - um, En his - ce tra - cti vó - ci - bus,
én - te sán - gui - ne, Tu da nó - vum cor ó - mni - bus,

Org.

O COR AMORIS

13

S

Mor - tá - li - um, spes úl - ti - ma. A - - - men.

Ad te ve - ní - mus súp - pli - ces.

Qui te ge - mén - tes ín - vo - cant.

13

A

Mor - tá - li - um, spes úl - ti - ma. A - men.

Ad te ve - ní - mus súp - pli - ces.

Qui te ge - mén - tes ín - vo - cant.

13

Org.

O ESCA VIATORUM

Letra: Autor Desconocido (s. XVII)

Música: Johann Michael Haydn (1737 - 1806)

1. **O** esca viatórum,
O Panis angelórum.
O manna caélitum!
Esuriéntes ciba,
dulcédine non priva,
corda quaeréntium,
corda quaeréntium.

2. O lympa, fons amóris,
qui puro Salvatóris
e corde prófluis!
Te sitiéntes pota,
haec sola nostra vota,
his una súfficis,
his una súfficis.

3. O Iesu, tuum vultum
quem cólimus occúltum
sub panis spécie;
fac nos remóto velo,
aperta nos in caelo,
cernámus fácie,
cernámus fácie.

Traducción:

1. ¡Oh, Alimento de los caminantes,
oh, pan de los Ángeles,
oh, Maná del cielo!
Nutre a los hambrientos
sin restar dulzura
a los corazones
de quienes te buscan,
de quienes te buscan.

2. ¡Oh, diáfana fuente de Amor
que manas del Corazón puro del Salvador!
Da de beber
a los que tienen sed de ti,
Tú que te bastas sola
para colmar nuestros deseos,
para colmar nuestros deseos.

3. Concédenos, oh Jesús,
a quienes veneramos tu Rostro oculto
bajo las especies de pan,
poder contemplarte cara a cara, ya sin los velos, en el cielo.

O ESCA VIATORUM

Letra: Autor Desconocido (s. XVII)

Música: Johann Michael Haydn (1737 - 1806)

I
II

1. O e - sca vi - a - tó - rum, O pa - nis an - ge - lo - rum, O
2. O lym - pha, fons a - mo - ris, Qui pu - ro Sal - va - tó - ris E
3. O Je - su, tu - um vul - tum Quem có - li - mus oc - cúl - tum Sub

III
IV

6

man - na caé - li - tum! E - su - ri - en - tes ci - ba. Dul - ce - di - ne non
cor - de pró - flu - is! Te si - ti - én - tes po - ta. Haec so - la no - stra
pa - nis spé - ci - e. Fac, nos re - mó - to ve - lo. A - pér - ta - nos in

6

11

pri - va Cor - da quae - rén - ti - um. Cor - da quae - rén - ti - um.
vo - ta. His u - na suf - fi - cis. His u - na súf - fi - cis.
cae - lo Cer - ná - mus fá - ci - e. Cer - ná - mus fá - ci - e.

11

Transcripción musical:

Luis Vidal Maturana

O QUAM AMABILIS

Letra: Autor Desconocido

Música: Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525 - 1594)

1. O quam amabilis

es bone lesu,
o dulcis lesu,
quam delectabilis
es pie lesu.
O cordis iubilum,
mentis solatium.
O bone lesu,
o bone lesu.

2. Quam admirabilis

es bone lesu,
o dulcis lesu,
quam honorabilis
es pie lesu.
O cordis iubilum
mentis solatium.
O bone lesu,
o bone lesu.

Traducción:

1. Oh, cuán amable
eres buen Jesús,
oh dulce Jesús.
Cuán deleitable
eres piadoso Jesús.
Oh, gozo del corazón,
descanso del alma,
oh buen Jesús,
oh buen Jesús.

2. Oh, cuán admirable
eres buen Jesús,
oh dulce Jesús.
Cuán honorable eres,
piadoso Jesús.
Oh, gozo del corazón,
descanso del alma,
oh buen Jesús,
oh buen Jesús.

O QUAM AMABILIS

Letra: Autor Desconocido

Música: Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525 - 1594)

1. O quam a - ma - bi - lis es

1. O quam a - ma - bi - lis es

3 bo - ne le - su. O

3 bo - ne le - su. O

5 dul - cis le - su quam de - le - cta - bi -

5 dul - cis le - su quam de - le - cta - bi -

8 lis es pi - e le - su O -

8 lis es pi - e le - su O -

11 cor - dis iu - bi - lum men - tis so - la - ti -

11 cor - dis iu - bi - lum men - tis so - la - ti -

O QUAM AMABILIS

14

14

um O bo - ne le - su O

um O bo - ne le - su O

17

1. 2.

17

bo - ne le - su. O su.

bo - ne le - su. O

PADRE NUESTRO RECIBID

Letra: J. L. Lorenzini

Música: Cantiques pour l'année liturgique

1. **P**adre nuestro recibid,
el humilde don del pan,
de ese pan que se convertirá
en el Cuerpo de Jesús.
2. Recibid también, Señor,
los racimos de la vid,
de la vid que se convertirá
en la sangre de Jesús.
3. Con el vino y con el pan
ofrecemos nuestro don,
nuestra pobre vida de dolor,
entregada con amor.
4. Gloria al Padre y al Amor
y a Jesús nuestro Señor,
bendigamos el nombre
de Dios siempre y en todo lugar.
Amén.

PADRE NUESTRO RECIBID

Letra: J. L. Lorenzini

Música: Cantiques pour l'année liturgique

1. Pa - dre nues-tro, re - cibid el humil-de don del pan de es-te pan que se con-
 2. Re - ci - bid, tam-bién, Señor, los ra - ci - mos de la vid, de la vid, que se con-
 3. Con el vi - no y con el pan o - fre - ce-mos nues-tro don, nues-tra po-bre vi-da
 4. Glo-ria al Pa-dre y al Amor y a Je-sús nues-tro Se-ñor, ben - di - ga-mos el nom-

7
 ver - ti - rá en el Cuer - po de Je - sús.
 ver - ti - rá en la san - gre de Je - sús.
 de do - lor, en - tre - ga - da con a - mor.
 bre de Dios siem - pre y en to - do lu - gar.

I, 2, 3. Final
 A - men

Transcripción musical:

Luis Vidal Maturana

PANIS ANGELICUS

Letra: Santo Tomás de Aquino (1225 - 1274)

Música: Claudio Casciolini (1697 - 1760)

Panis angelicus

fit panis

hominum fit panis

hominum.

Dat panis caelicus,

figuris terminum,

figuris terminum.

O res mirabilis!

O res mirabilis!

Manducat Dominum,

manducat Dominum.

Pauper, servus,

pauper, servus

et humilis,

et humilis,

et humilis.

Traducción:

El pan angelical
se convierte
en pan de los
hombres.

El pan del cielo
acaba con las antiguas figuras,
acaba con las antiguas figuras.

Oh, cosa maravillosa!

Oh, cosa maravillosa!

se alimenta del Señor,
el pobre, el siervo, y el humilde
y el humilde,
y el humilde,
y el humilde.

PANIS ANGELICUS

Letra: Santo Tomás de Aquino (1225 - 1274)

Música: Claudio Casciolini (1697 - 1760)

Pa - nis an - gé - li - cus fit pa - nis hó - mi - num, fit pa - nis

Pa - nis an - gé - li - cus fit pa - nis hó - mi - num, fit pa - nis

Pa - nis an - gé - li - cus fit pa - nis hó - mi - num, fit pa - nis

hó - mi - num; Dat pa - nis caé - li - cus, fi - gú - ris tér - mi - num, fi - gú - ris

hó - mi - num; Dat pa - nis caé - li - cus, fi - gú - ris tér - mi - num, fi - gú - ris

hó - mi - num; Dat pa - nis caé - li - cus, fi - gú - ris tér - mi - num, fi - gú - ris

tér - mi - num: O res mi - rá - bi - lis! O res mi -

tér - mi - num: O res mi - rá - bi - lis! O - res mi -

tér - mi - num: O res mi - rá - bi - lis! O res mi -

PANIS ANGELICUS

rá - bi-lis! Man - dú - cat Dó - mi - num, man- du - cat Dó - mi-num; Pau

rá - bi-lis! Man - dú - cat Dó - mi - num, man- du - cat Dó - mi-num; Pau

rá - bi-lis! Man - dú - cat Dó - mi - num, man- du - cat Dó - mi-num; Pau

- per, ser - vus, pau - per ser - vus, et hú - mi - lis, et

- per, ser - vus, pau - per ser - vus, et hú - mi - lis, et

- per, ser - vus, pau - per ser - vus, et hú - mi - lis, et

hú - mi - lis, et hú - mi - lis.

hú - mi - lis, et hú - mi - lis.

hú - mi - lis, et hú - mi - lis.

RECÍBEME

Letra: Hna. Mercedes Casas Sánchez (1924 -)

Música: Hna. Mercedes Casas Sánchez

Recíbeme,
con toda la miseria que hay en mí,
con todos los deseos de seguir
por tu camino.

Iluminar
es hoy el reto en la oscuridad,
servicio, entrega en fidelidad
hasta la muerte.

Hoy es tiempo de dar a manos
llenas lo que se nos dio,
brillar, hasta consumirse,
iluminar un mundo en penumbras,
hasta que no quede yo, sino Tú.

No se enciende una lámpara
para ponerla bajo el celémín,
la luz, que pusiste en mí,
la ponga yo en lo alto
y que María me ayude a decir sí.

RECÍBEME

Letra: Hna. Mercedes Casas Sánchez (1924 -)

Música: Hna. Mercedes Casas Sánchez

Re - cí - be - me con to - da la mi - se - ria que hay en mí con

5 to - dos los de - se - os de se - guir por tu ca - mi - no. I - lu - mi - nar es

9 hoy el re - to en la os - cu - ri - dad ser - vi - cio en - tre - ga en fi - de - li - dad

13 has - ta la muer - te. Hoy es tiem - po de dar a ma - nos lle - nas lo que

18 se nos dio, bri - llar, has - ta con - su - mir - se, i - lu - mi - nar un mun - do en pe - num - bras,

23 has - ta que no que - de yo, si - no Tú. No se en - cien - de u - na lam - pa - ra

28 pa - ra po - ner - la ba - jo el ce - le - min, la luz, que en - cen - dis - te en mí, la pon - ga yo

33 en lo al - to y que Ma - rí - a me a - yu - de a de - cir sí.

Transcripción musical:

Luis Vidal Maturana

RECIBE, OH DIOS

Letra: P. Alfredo Sáenz (1932)

Música: J. de Guenyveau

1. **R**ecibe, oh Dios, el pan que te ofrecemos;
luego será el Cuerpo de Jesús.
También acepta nuestros sacrificios,
nuestra oración y nuestro corazón.
2. Recibe, oh Dios, el vino que ofrecemos,
luego será la Sangre de Jesús.
También acepta nuestros sacrificios,
nuestra oración y nuestro corazón.
3. Recíbelos, Señor, por nuestras faltas,
por los que están aquí, junto al altar,
por los cristianos vivos y difuntos,
por todo el mundo, por su salvación.

RECIBE, OH DIOS

Letra: P. Alfredo Sáenz (1932)

Música: J. de Guenyveau

Voice

1. Re - ci - be, oh, Dios, el pan que te o - fre - ce - mos.
2. Re - ci - be, oh, Dios, el vi - no que o - fre - ce - mos.
3. Re - ci - be - los, Se - ñor por nues - tras fal - tas,

Organ

5

Lue - go se - rá el cuer - po de Je - sús.
Lue - go se - rá la san - gre de Je - sús.
por los que es - tán a - quí, jun - to al al - tar,

5

Org.

RECIBE, OH DIOS

9

Tam - bién a - cep - tas nues - tros sa - cri - fi - cios,
 Tam - bién a - cep - ta nues - tros sa - cri - fi - cios,
 por los cris - tia - nos vi - vos y di - fun - tos,

Org.

13

nues - tra o - ra - ción y nues - tro co - ra - zón.
 nues - tra o - ra - ción y nues - tro co - ra - zón.
 por to - do el mun - do, por su sal - va - ción.

Org.

Transcripción musical:
 Luis Vidal Maturana

SEÑOR DIOS Y PADRE NUESTRO

Letra: Autor Desconocido

Música: Jaime Hamamé

1. **S**eñor Dios y Padre nuestro,
toma el pan y el vino,
que ponemos en tus manos,
bendiciéndote.
2. Nuestras vidas y esperanzas,
nuestro amor por Ti,
que ponemos en tus manos,
bendiciéndote.
3. Padre acepta por tu Hijo,
nuestro corazón,
que hoy humildes
presentamos en tu altar Señor.
4. Como el agua con el vino,
me uno al Salvador,
gracias Padre por llamarnos
a este don de amor.

SEÑOR DIOS Y PADRE NUESTRO

Letra: Autor Desconocido

Música: Jaime Hamamé

2 voces mixtas

1. Se - ñor Dios y Pa - dre nues - tro
2. Nues - tras vi - das yes - pe - ran - zas
3. Pa - dre a - cep - ta por tu Hi - jo
4. Co - mo el a - gua con el vi - no

3
to - ma el pan y el vi - no
nues - tro a - mor por ti _____
nues - tro co - ra - zón _____
me u - no al Sal - va - dor. _____

5
que po - ne - mos en Tus ma - nos
que po - ne - mos en Tus ma - nos
que hoy hu - mil - des pre - sen - ta - mos
gra - cias Pa - dre por lla - mar - nos

SEÑOR DIOS Y PADRE NUESTRO

7

ben - di - cién - do - te
ben - di - cién - do - te.
en tu al - tar Se - ñor.
a es - te Don de a - mor.

8

The musical score is written for two staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody consists of quarter notes for the first four measures and a half note for the fifth measure. The lyrics are written below the first staff, with hyphens indicating syllable placement across notes. The score ends with a double bar line and repeat dots.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

SEÑOR, TÚ ERES NUESTRO PAN

Letra: Jean Pierre Lecot (1560 – 1634)

Música: George Kirbye (1565 - 1634)

Señor, Tú eres nuestro pan
que hay para compartir,
un mundo nuevo llegará,
que hay que construir.

1. Jesús, la noche en que se dio
a todos, dice así:
“Tomad, comed mi cuerpo es
por todos yo lo doy”.

2. Estando ya en la cena al fin
el cáliz da a beber,
“Tomad, mi sangre esta es,
por todos yo la doy”.

*Señor, Tú eres nuestro pan
hay que para compartir,
un mundo nuevo llegará,
que hay que construir.*

3. “El pan que da la vida soy
y la resurrección,

quien coma de este mismo pan
conmigo vivirá”.

3. “El pan que da la vida soy
y la resurrección,
quien coma de este mismo pan
conmigo vivirá”.

4. Yo he venido a salvar
y no a condenar.
Mi Padre es quien me envió
al mundo vida dar.

*Señor, Tú eres nuestro pan
hay que para compartir,
un mundo nuevo llegará,
que hay que construir.*

5. Si un mismo pan nos da el Señor
con el habrá unidad
y un mismo cuerpo se hará
el pueblo del Señor.

6. No vayas ante al altar
sin antes perdonar
festín gozoso luego habrá
en alegría y paz.

*Señor, Tú eres nuestro pan
hay que para compartir,
un mundo nuevo llegará,
que hay que construir.*

7. "Me envió Dios para anunciar
el gozo y el perdón,
a los cautivos liberar,
a todos dar amor".

8. Un nuevo día nos vendrá,
en el tendremos paz,
será Dios nuestra libertad,
viviendo, en hermandad.

*Señor, Tú eres nuestro pan
hay que para compartir,
un mundo nuevo llegará,
que hay que construir.*

SEÑOR, TÚ ERES NUESTRO PAN

Letra: Jean Pierre Lecot (1560 – 1634)

Música: George Kirbye (1565 - 1634)

S
Se - ñor, Tú e-res nues-tro pan, que hay que com-par - tir, un mun-do nue-vo

A
Se - ñor, Tú e-res nues-tro pan, que hay que com-par - tir, un mun-do nue-vo

T
8
Se - ñor, Tú e-res nues-tro pan, que hay que com-par - tir, un mun-do nue-vo

B
Se - ñor, Tú e-res nues-tro pan, que hay que com-par - tir, un mun-do nue-vo

6
lle - ga ya, que hay que cons-tru - ir. 1. Je - sús, la no-che que se dio a

A
lle - ga - ya, que hay que cons-tru - ir. 1. Je - sús, la no-che que se dio a

T
8
lle - ga ya, que hay que cons-tru - ir. 1. Je - sús, la no-che que se dio a

B
lle - ga ya, que hay que cons-tru - ir. 1. Je - sús la no-che que se dio a

SEÑOR, TÚ ERES NUESTRO PAN

12 *rit.*

to - dos, di - ce a - sí: "To - mad, co-med, mi cuer-po es, por to - dos Yo lo doy".

A to - dos, di - ce a - sí: "To - mad, co-med, mi cuer-po es, por to - dos Yo lo doy".

T to - dos, di - ce a - sí: "To - mad, co-med, - mi cuer-po es, por to - dos Yo lo doy".

B to - dos, di - ce a - sí: "To - mad, co-med, mi cuer-po es, por to - dos Yo lo doy".

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

TE OFRECEMOS, OH SEÑOR

Letra: Autor Desconocido
Música: Melodía Lauda Jerusalem

Te ofrecemos, oh Señor,
este pan y este vino,
recíbelos, es nuestro don,
recíbelos de nuestras manos, Señor.

1. Es trigo de nuestros campos,
racimo de nuestras viñas.

*Te ofrecemos, oh Señor,
este pan y este vino,
recíbelos, es nuestro don,
recíbelos de nuestras manos, Señor.*

2. Este pan será tu Cuerpo,
y este vino, tu Sangre.

*Te ofrecemos, oh Señor,
este pan y este vino,
recíbelos, es nuestro don,
recíbelos de nuestras manos, Señor.*

TE OFRECEMOS, OH SEÑOR

Letra: Autor Desconocido
Música: Melodía Lauda Jerusalem

Voz y Órgano

Coro

Vocals

Te o - fre - ce - mos, oh Se - ñor,

Organ

5

Vox.

es - te pan y es - te vi - no

Org.

9

Vox.

re - cí - be - los, es nues - tro don;

Org.

TE OFRECEMOS, OH SEÑOR

13 *Estrofas*

Vox. re - cí - be - los de nues - tras ma - nos Se - ñor.

Org.

17

Vox. 1. Es trigo de nuestros cam-pos, racimo de nues-tras vi - ñas.
2. Este pan será tu Cuer-po y este vi - no tu San-gre.

Org.

Transcripción musical:

Luis Vidal Maturana

TE PRESENTAMOS EL VINO Y EL PAN

Letra: Ordinario de la Misa

Música: Juan Antonio Espinosa (1940 -)

Te presentamos el vino y el pan:

¡Bendito seas por siempre Señor!

1. Bendito seas, Señor,
por este pan que nos diste,
fruto de la tierra y del trabajo de los hombres.

Te presentamos el vino y el pan:

¡Bendito seas por siempre Señor!

2. Bendito seas, Señor,
el vino Tú nos lo diste,
fruto de la tierra y del trabajo de los hombres.

Te presentamos el vino y el pan:

¡Bendito seas por siempre Señor!

TE PRESENTAMOS EL VINO Y EL PAN

Letra: Ordinario de la Misa
Música: Juan Antonio Espinosa (1940 -)

Coro:



Te pre-sen - ta-mos el vi-no y el pan, — ben - di - to se - as, por siem-pre Se - ñor.

8



1. Ben - di - to se - as Se - ñor — por es - te pan que nos dis-te, —
2. Ben - di - to se - as, Se - ñor, — el vi - no Tú nos lo dis-te, —

18



fru - to de la tie - rra y el tra - ba - jo de los hom - bres.
fru - to de la tie - rra y el tra - ba - jo de los hom - bres.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

TOMAD, SEÑOR Y RECIBID

Letra: Grupo Betsaida
Música: Grupo Betsaida

1. **T**omad, Señor y recibid

la ofrenda que traigo:

pan y vino al altar.

Que pronto se convertirán

en tu cuerpo y tu sangre,

don de tu santidad.

2. Traigo junto al pan y a este vino,

la alegría que tengo de servirte Señor.

Te pido que me aceptes con ellos.

Gracias por invitarme a esta fiesta de amor.

3. Traigo junto al pan y a este vino,

el dolor de las almas que no saben de ti.

También las intenciones de tantos,

para que los bendigas

y les des de tu paz.

Tomad, Señor, y recibid.

TOMAD, SEÑOR Y RECIBID

Letra: Grupo Betsaida
Música: Grupo Betsaida

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of six staves of music with Spanish lyrics underneath. The lyrics are: 'To-mad, Se-ñor, y re-ci-bid la o-fren-da que trai-go pan y vi-no al al-tar. Que pron-to se con-ver-ti-rán en tucuer-po y tu san-gre don-de tu san-ti-dad. 1. Trai-go jun-to al pan y a es-te vi- 2. Trai-go jun-to al pan y a es-te vi- no, la a-le-grí-a que ten-go de ser-vir-te Se-ñor, te - no, el do-lor de las al-mas que no sa-ben de ti, tam-pi-do que me a-cep-tes con e-llas. Gracias por in-vi-tar-bién las in-ten-cio-nes de tan-tos, pa-ra que los ben-dí - Coda me a es-ta fies-ta de a-mor. To-mad, Se-ñor, y re-ci-bid. gas y les des de tu paz.'

To-mad, Se-ñor, y re-ci-bid la o-fren-da que trai-go pan y vi-no al al-tar.

Que pron-to se con-ver-ti-rán en tucuer-po y tu san-

gre don-de tu san-ti-dad.

1. Trai-go jun-to al pan y a es-te vi-
2. Trai-go jun-to al pan y a es-te vi-

- no, la a-le-grí-a que ten-go de ser-vir-te Se-ñor, te
- no, el do-lor de las al-mas que no sa-ben de ti, tam-

pi-do que me a-cep-tes con e-llas. Gracias por in-vi-tar-bién las in-ten-cio-nes de tan-tos, pa-ra que los ben-dí -

Coda

- me a es-ta fies-ta de a-mor. To-mad, Se-ñor, y re-ci-bid.
- gas y les des de tu paz.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

UN SOLO SEÑOR

Letra: P. Lucien Deiss (1921 - 2007)

Música: P. Lucien Deiss

Un solo Señor,
una sola fe,
un solo Bautismo,
un solo Dios y Padre.

1. Llamados a guardar
la unidad del Espíritu,
por el vínculo de la paz,
cantamos y proclamamos.

*Un solo Señor,
una sola fe,
un solo Bautismo,
un solo Dios y Padre.*

2. Llamados a formar
un solo cuerpo
en un mismo Espíritu,
cantamos y proclamamos:

Un solo Señor,
una sola fe,
un solo Bautismo,

3. Llamados a compartir
una misma esperanza
en Cristo,
cantamos y proclamamos.

*Un solo Señor,
una sola fe,
un solo Bautismo,
un solo Dios y Padre.*

UN SOLO SEÑOR

Letra: P. Lucien Deiss (1921 - 2007)

Música: P. Lucien Deiss

First system of the musical score for 'Un solo Señor'. It consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature is one flat (Bb) and the time signature is 4/4. The lyrics are: 'Un so - lo Se - ñor u - na so - la fe, un'.

Un so - lo Se - ñor u - na so - la fe, un

Un so - lo Se - ñor u - na so - la fe un

Un so - lo Se - ñor u - na so - la fe un

Un so - lo Se - ñor u - na so - la fe un

Second system of the musical score for 'Un solo Señor'. It consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature is one flat (Bb) and the time signature is 4/4. The lyrics are: 'so - lo bau-tis - mo un so - lo Dios y Pa - dre.'.

so - lo bau-tis - mo un so - lo Dios y Pa - dre.

so - lo bau-tis - mo un - so - lo Dios y Pa - dre.

so - lo bau-tis - mo un so - lo Dios y Pa - dre.

so - lo bau-tis - mo un so - lo Dios y Pa - dre.

UN SOLO SEÑOR



SANTO

“Recitad entre vosotros salmos, himnos y cánticos
inspirados; cantad y salmodiad en vuestro corazón al Señor”.

Ef 5, 19; cfr. Col 3, 16-17

SANCTUS (SCHUBERT)

Letra: Ordinario de la Misa

Música: Franz Schubert (1797 - 1828)

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus, Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra
gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit
in nomine Domini
hosanna in excelsis.

Traducción:

Santo, Santo, Santo,
el Señor, Dios del universo.
Los cielos y la tierra están llenos
de tu gloria.
Hosanna en el cielo.
Bendito el que viene
en nombre del Señor
Hosanna en el cielo.

SANCTUS (SCHUBERT)

Letra: Ordinario de la Misa
Música: Franz Schubert (1797 - 1828)

D696

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Sanc - tus Sanc - tus Sanc - tus Dó - mi - nus De - us sa - ba - oth.

7 **Allegro**

S

A

T

B

Ple - ni sunt coe - li et te - rra

SANCTUS (SCHUBERT)

9

S Glo - ri - a tu - a Hos - san - na in ex - cel - sis

A Glo - ri - a tu - a Hos - san - na in ex - cël - sis

T Glo - ri - a tu - a Hos - san - na in ex - cël - sis

B Glo - ri - a tu - a Hos - san - na in ex - cël - sis

13

S Be - ne dic - tus qui ve-nit in nó-mi-ne Dó-mi - ni. Hos-san-na in ex-cél - sis.

A Be - ne - dic - tus qui ve-nit in nó-mi-ne Dó-mi - ni. Hos-san-na in ex-cél - sis.

T Be - ne - dic - tus qui ve-nit in nó-mi-ne Dó-mi - ni. Hos-san-na in ex-cé - sis.

B Be - ne - dic - tus qui ve-nit in nó-mi-ne Dó-mi - ni. Hos-san-na in ex-cél - sis.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

SANTO (FRISINA)

Letra: Ordinario de la Misa
Música: P. Marco Frisina (1954 -)

Santo, Santo, Santo
el Señor, Dios del universo.
Los cielos y la tierra están llenos
de tu gloria.

*Hosanna en el cielo,
Hosanna en el cielo.*

Bendito el que viene
en nombre del Señor.

*Hosanna en el cielo,
Hosanna en el cielo.*

SANTO (FRISINA)

Letra: Ordinario de la Misa
Música: P. Marco Frisina (1954 -)

4 Voces mixtas

San - to, San - to, San - to el Se - ñor Dios del u - ni -

San - to, San - to, San - to el Se - ñor Dios del u - ni -

San - to, San - to, San - to el Se - ñor Dios

San - to, San - to, San - to el Se - ñor Dios del u - ni -

The first system of the musical score is written for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in 4/4 time, key of B-flat major. Each voice part begins with a fermata and a '2' above the staff, indicating a second ending. The lyrics are: 'San - to, San - to, San - to el Se - ñor Dios del u - ni -'.

ver - to, so: Los cie - los y la tie - rra es - tán lle - nos de tu glo -

ver - so. Los cie - los y la tie - rra es - tán lle - nos de tu glo -

del u - ni - ver - so. Los cie - los y la tie - rra es - tán lle - nos de tu

ver - so. Los cie - los y la tie - rra es - tán lle - nos de tu glo -

The second system of the musical score continues the four-voice setting. It begins with a measure rest in the Soprano part. The lyrics are: 'ver - to, so: Los cie - los y la tie - rra es - tán lle - nos de tu glo -', 'ver - so. Los cie - los y la tie - rra es - tán lle - nos de tu glo -', 'del u - ni - ver - so. Los cie - los y la tie - rra es - tán lle - nos de tu', and 'ver - so. Los cie - los y la tie - rra es - tán lle - nos de tu glo -'.

SANTO (FRISINA)



Fine

10

ria. Ho - san - na en el cie - lo. Ho - san - na en el cie - lo.

ria. Ho - san - na en el cie - lo. Ho - san - na en el cie - lo.

glo - ria, Ho - san - na en el cie - lo, en el cie - lo. Ben -

ria. Ho - san - na en el cie - lo. Ho - san - na en el cie - lo.

D.S. al Fine

16

di - to el que vie - ne en el nom - bre del Se - ñor. Ho

di - to el que vie - ne en el nom - bre del Se - ñor. Ho

di - to el que vie - ne en el nom - bre del Se - ñor. Ho

di - to el que vie - ne en el nom - bre del Se - ñor. Ho

Traducción al español y Adaptación musical:

P. Esteban Sacchi

Transcripción musical:

Luis Vidal Maturana

SANTO (GOICOECHEA)

Letra: Ordinario de la Misa

Música: Eusebio Goicoechea Arrondo (1926 – 2021), P. Antonio María Danoz

Santo, Santo, Santo es el Señor.

Hosanna en las alturas.

Bendito es el que viene
en el nombre del Señor.

En unión del coro de tus ángeles en el cielo,
te alaba el coro de tu Iglesia en la tierra.

Hosanna en las alturas.

Bendito es el que viene
en el nombre del Señor.

SANTO (GOICOECHEA)

Letra: Ordinario de la Misa

Música: Eusebio Goicoechea Arrondo (1926 – 2021), P. Antonio María Danoz

San-to, San-to, San-to es el Se - ñor. Ho-san-na en las al - tu-ras. Ben-

8 di - to es el que vie - ne en nom - bre del Se - ñor.

12 a. En u-nión con el coro de tus ángeles en el cie - lo
b. San - to es el Señor Dios del u - ni - ver - so.

13 te a-clama el coro de tu Iglesia en la tie - rra: Ho-san-na en las al - tu-ras. Ben - di to es el que
Lle-nos están el cielo y la tierra de tu glo - ria.

17 vie - ne en nom - bre del Se - ñor.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

SANTO (HIJO DE DAVID)

Letra: Ordinario de la Misa

Música: Autor Desconocido

Santo, Santo,
Santo es el Señor del universo,
Llenos están
el cielo y la tierra de tu gloria.

Bendito es el que viene
en el nombre del Señor.
Hosanna en el cielo,
al hijo de David.

SANTO (HIJO DE DAVID)

Letra: Ordinario de la Misa

Música: Autor Desconocido

San - to, San-to, San-to es el Se - ñor del u - ni - ver - so, lle-nos es-tán el

6
cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria. Ben - di-to es el que vie - ne en el nom-bre del Se -

12
ñor, Ho - san - na en el cie - lo, al Hi - jo de Da - vid.

Transcripción musical:

Luis Vidal Maturana

SANTO HOSANNA

Letra: Ordinario de la Misa

Música: Autor Desconocido

Santo, Santo,
Santo es el Señor,
Dios del universo,
del cielo y la tierra.

*Hosanna, Hosanna,
Hosanna en el cielo.
Hosanna, Hosanna,
Hosanna en el cielo*

Bendito el que viene
en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo,
en el cielo.

*Hosanna, Hosanna,
Hosanna en el cielo.
Hosanna, Hosanna,
Hosanna en el cielo*

SANTO HOSANNA

Letra: Ordinario de la Misa

Música: Autor Desconocido

San - to, San - to, San - to es el Se - ñor,

3 Dios del u - ni - ver - so, del cie - lo y la tie - rra.

5 Ho - san - na, ho - san - na, ho - san - na

8 en el cie - lo. Ho - san - na,

10 ho - san - na ho - san - na en el cie - lo. Ben -

13 di to el que vie - ne el nom - bre del Se - ñor Ho

15 san - na en el cie - lo, en el Cie - lo. En el cie - lo.

1. rit. 2.

RITO DE COMUNIÓN

“Música y canto están al servicio del culto y subordinados al mismo, y por tanto, deben ser siempre decorosos, con cierta grandeza, aún en su sencillez; solemnes a veces y majestuosos; siempre lo menos indignos que sea posible de la infinita excelencia de Dios, al cual se dirigen, y del espíritu humano que intentan expresar. Deben ser capaces de poner el alma en devoto contacto con el Señor, suscitando y expresando sentimientos de alabanza, de imploración, de propiciación, de acción de gracias; de alegría y también de dolor, de amor, de confianza, de paz”.

CORDERO DE DIOS (ARAGÜÉS)

Letra: Ordinario de la Misa

Música: Tomás Aragüés (1935 - 2022)

Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
danos la paz.

CORDERO DE DIOS (ARAGÜÉS)

Letra: Ordinario de la Misa
Música: Tomás Aragüés (1935 - 2022)



Cor-de-ro de Dios, que qui-tas el pe-ca-do del mun-do, ten pie-dad de no-so - tros



Cor-de-ro de Dios, que qui-tas el pe-ca-do del mun-do, ten pie-dad de no-so - tros



Cor-de-ro de Dios, que qui-tas el pe-ca-do del mun-do, da-nos la paz.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

CORDERO DE DIOS (BETSAIDA)

Letra: Ordinario de la Misa

Música: Adriana Bezanilla de Grupo Betsaida

Cordero de Dios,

Tú que quitas el pecado del mundo,
ten piedad, ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios,

Tú, que quitas el pecado del mundo,
ten piedad, ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios,

Tú, que quitas el pecado del mundo,
danos la paz, danos la paz.

CORDERO DE DIOS (BETSAIDA)

Letra: Ordinario de la Misa

Música: Adriana Bezanilla de Grupo Betsaida

Cor - de - ro de Dios, Tú que qui - tas el pe - ca - do del

mun - do. ten pie - dad, ten pie - dad de no - so - tros.

Cor - de - ro de Dios, Tú que qui - tas el pe - ca - do del mun - do,

da - nos la paz, da - nos la paz.

Transcripción musical:

Luis Vidal Maturana

CORDERO DE DIOS (BIANCHI)

Letra: Ordinario de la Misa

Música: Vicente Bianchi (1920 - 2018)

Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
danos la paz, danos la paz.

CORDERO DE DIOS (BIANCHI)

Letra: Ordinario de la Misa
Música: Vicente Bianchi (1920 - 2018)

Cor - de - ro de Dios, que qui-tas el pe - ca - do del mun-do, __

8
__ ten pie - dad, __ de no - so - tros. __ Cor - de - ro de Dios,

17
que qui-tas el pe - ca - do del mun-do, __ da - nos __ la paz. __

Adaptación popular:
Autor desconocido

CORDERO DE DIOS (FRISINA)

Letra: Ordinario de la Misa
Música: P. Marco Frisina (1954 -)

Cordero de Dios,
tú que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros,
ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios,
tú que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros,
ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios,
tú que quitas el pecado del mundo,
danos la paz, danos la paz.

CORDERO DE DIOS (FRISINA)

Letra: Ordinario de la Misa
Música: P. Marco Frisina (1954 -)

4 voces mixtas

Tenor 1

Cor - de - ro de Dios tu que qui - tas el pe - ca - do del mun -

T 1

do. Ten pie-dad de no - so - tros

S

Ten pie-dad de no - so - tros.

A

Ten pie-dad de nos - so - tros

T 2

Ten pie-dad de nos - so - tros.

B

Ten pie-dad de no - so - tros.

CORDERO DE DIOS (FRISINA)

10 2.

T 1 Cor - de - ro de Dios tu que qui tas el pe - ca - do del mun - do.

S so - tros

A so - tros

T 2 so - tros

B so - tros.

15

T 1 da - nos la paz

S da - nos la paz

A da - nos la paz

T 2 da - nos la paz

B da - nos la paz

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

DONA NOBIS PACEM

Letra: Tradicional de la Iglesia

Música: Wolfgang Amadeus Mozart (1756 - 1791)

Dona nobis pacem, pacem.

Dona nobis pacem.

Dona nobis pacem.

Dona nobis pacem.

Dona nobis pacem.

Dona nobis pacem.

Traducción

Danos la paz, paz.

Danos la paz.

Danos la paz.

Danos la paz.

Danos la paz.

Danos la paz.

DONA NOBIS PACEM

Letra: Tradicional de la Iglesia
Música: Wolfgang Amadeus Mozart (1756 - 1791)

*

1



2



3



* Orden entrada voces

COMUNIÓN

“¡Hay que romper a cantar!, decía un alma enamorada, después de ver las maravillas que el Señor obraba por su ministerio.
—Y yo te repito el consejo: ¡canta!”.

San Josemaría. Libro Camino 524,

1934

ADORO TE DEVOTE

Letra: Santo Tomás de Aquino (1225 – 1274)

Música: Atribuida a Santo Tomás de Aquino

1. **A**do te devote, latens Déitas,
que sub his figuris vere látitas.
Tibi se cor meum totum súbiicit,
quia te contémplans totum déficit.
2. Visus, tactus, gustus in te fállitur,
sed audíto solo tuto crédito;
credo quidquid dixit Dei Filius:
nil hoc verbo veritátis vérius.
3. In Cruce latebat sola Déitas,
at hic latet simul et humánitas;
ambo tamem crédens atque cónficens,
peto quod petivit latro póenitens.
4. Plagas, sicut Thomas, non intúeor,
Deum tamen meum te confíteor;
fac me tibi semper magis crédere,
in te spem habere, te dilígere.

5. ¡O memoriále mortis Dómini!
Panis vivus, vitam praestans hómini;
praesta meae menti de te vívere,
et te illi semper dulce sápere.

6. Pie pellicáne, lesu Dómine,
me immundum munda tuo ságuine;
cuius una stilla salvum fácere
totum mundum quit ab omni scélere.

7. lesu, quem velatum nunc aspicio,
oro, fiat illud quod tam sitio;
ut te reveláta cernens fácie,
visu sim beátus tuae glóriae.
Amen.

Traducción:

1. Te adoro con devoción, Divinidad oculta,
verdaderamente escondida bajo estas apariencias.

A ti se somete entero mi corazón,
porque se rinde totalmente al contemplarte.

2. La vista, el tacto, el gusto se equivocan sobre ti,
pero con solo el oído se cree firmemente:
creo todo lo que se ha dicho el Hijo de Dios; nada hay más cierto
que esta palabra de verdad.

3. En la cruz se ocultaba sólo la Divinidad, pero aquí también se
oculta la Humanidad; sin embargo, creyendo y confesando una y
otra, pido lo que pidió el ladrón arrepentido.

4. No veo las llagas como las vio Tomás, pero te confieso como
Dios mío; haz que yo crea siempre más en ti, que en ti espere, que
te ame.

5. ¡Oh memorial de la muerte del Señor! Pan vivo que das vida al
hombre, concede a mi alma que de ti viva y que dulcemente guste
siempre de ti.

6. A mí, que soy inmundo, Señor Jesús, pelícano piadoso,
límpiame con tu sangre; una sola gota de esta puede librar de
todos los crímenes al mundo entero.

7. Jesús, a quien ahora veo oculto, te ruego que se cumpla lo que
tanto ansío: que contemplando tu rostro sin velos que lo encubran
a mis ojos, sea feliz con la visión de tu gloria. Amén.

ADORO TE DEVOTE

Letra: Santo Tomás de Aquino (1225 – 1274)
Música: Atribuida a Santo Tomás de Aquino

1. A - do - ro te de - vo - te la tens dé i tas,
3 quae sub his fi - gú - ris, ve - re lá - ti - tas:
5 ti - bi se cor me - um to - tum dé - fi - cit
7 qui - a te con - tém - plans to - tum dé - fi - cit.
9 2. Vi - sus, ta - ctus, gus - tus in te fá - li - tur -
11 sed au - di - to so - lo tu - to cré - di - tur;
13 cre - do quid quid di - xit De - i Fí - li - us:
15 nil hoc ver - bo ve - ri - tá - tis vé - ri - us.

ADORO TE DEVOTE

16
3. In Cru - ce la - té - bat so - la dé - i - tas,

18
at hic la - tet si - mul et hu - má - ni - tas;

20
am - bo ta - men cre - dens at - que con - fi - tens,

22
pe - to quod pe - ti - vit la - tro poe - ni - tens.

24
4. Pla - gas, si - cut Thó - mas, non in - tú - e - or

26
De - um ta - men me - um te con - fi - te - or

28
fac me ti - bi sem - per ma - gis cré - de - re,

30
in te spem ha - bé - re, te di - lí - ge - re.

ADORO TE DEVOTE

32
5. O me - mo - ri - á - le mor - tis Dó - mi - ni,

34
Pa - nis, vi - vus, vi - tam praes - tans hó - mi - ni,

36
praes - ta me - ae men - ti de te ví - ve - re,

38
et te il - li sem - per dul - ce sá - pe - re.

40
6. Pi - e pel - li - cá - ne, le - su Dó - mi - ne,

42
me im - mún - dum mun - da tu - o sán - gui - ne,

44
cu - ius u - na stil - la sal - vum fá - ce - re

46
to - tum mun - dum quit ab om - ni - sce - le - re.

ADORO TE DEVOTE

47
7. le - su, quem ve - lá - tum nunc as - pi - ci - o,

49
o - ro fi - at il - lud quod tam sí ti - o:

51
ut te re - ve la - ta cer - nens fá - ci - e,

53
vi - su sím be - á - tus tu ae glo ri - ae. A - men.

ALMA DE CRISTO

Letra: Atribuida a Papa Juan XXII, Jacques Duèze (1244 – 1334)

Música: Autor Desconocido

Alma de Cristo, santifícame.
Cuerpo de Cristo, sálvame.
Sangre de Cristo, embriágame.
Agua del costado de Cristo, lávame.
Pasión de Cristo, confórtame.
¡Oh, buen Jesús!, óyeme,
y dentro de tus llagas, escóndeme.
No permitas que me aparte de Ti.
Del enemigo, defiéndeme.
En la hora de mi muerte, llámame.
Mándame ir a Ti,
para con tus santos
te alabe por los siglos de los siglos.
Amén.

ALMA DE CRISTO

Letra: Atribuida a Papa Juan XXII, Jacques Duèze (1244 – 1334)

Música: Autor Desconocido

Al - ma de Cris-to, san-ti fí - ca - me, Cuer-po de Cris-to ____ sál - va -

4
me, San-gre de Cris-to ____ em-briá - ga - me, a-gua del cos - ta - do de Cris-to, __

8
lá - va-me. Pa-sión de Cris-to, con-for - ta-me. Oh buen Je-sús,

12
ó - ye-me y den-tro de tus lla-gas es-cón-de-me, no per - mi-tas que me a-par-te de

16
ti. Del e - ne - mi - go, de-fién - de - me. en la ho-ra de mi muer - te, llá - ma -

20
me, y mán-da-me ir a ti, pa-ra con tus san - tos ____ te a-la - be por los

23
si - glos, de los si - glos. A - mér, A - mén. ____

Transcripción musical:

Luis Vidal Maturana

ANIMA CHRISTI

Letra: Atribuida a Papa Juan XXII, Jacques Duèze (1244 – 1334)

Música: P. Marco Frisina (1954 -)

Anima Christi, sanctifica me. Corpus Christi, salva me.
Sanguis Christi, inebria me. Aqua lateris Christi, lava me.

1. Passio Christi, conforta me. O bone Iesu, exaudi me.
Intra vulnera tua absconde, absconde me.

Anima Christi, sanctifica me. Corpus Christi, salva me.
Sanguis Christi, inebria me. Aqua lateris Christi, lava me.

2. Ne permittas a te me separari. Ab hoste maligno defende me.
In hora mortis meae voca me, voca me.

Anima Christi, sanctifica me. Corpus Christi, salva me.
Sanguis Christi, inebria me. Aqua lateris Christi, lava me.

3. Et iube me venire ad te, ut cum sanctis tuis laudem te
per infinita saecula saeculorum. Amen

Anima Christi, sanctifica me. Corpus Christi, salva me.
Sanguis Christi, inebria me. Aqua lateris Christi, lava me.

Traducción:

Alma de Cristo, santifícame. Cuerpo de Cristo, sálvame.

Sangre de Cristo, embriágame. Agua del costado de Cristo, lávame.

1. Pasión de Cristo, confórtame. ¡Oh, buen Jesús! óyeme.

Dentro de tus llagas, escóndeme.

2. No permitas que me aparte de Ti. Del enemigo malo, defiéndeme.

En la hora de mi muerte, llámame.

3. Mándame ir a Ti, para que con tus Santos te alabe

por los siglos de los siglos. Amén.

ANIMA CHRISTI

Letra: Atribuida a Papa Juan XXII, Jacques Duèze (1244 – 1334)

Música: P. Marco Frisina (1954 -)

4 voces mixtas
y Órgano

♩ = 62 §

Introducción

A - ni - ma Chri - sti, sa - cti - fi - ca - me. Cor - pus Chri - sti, sal - va - me.

A - ni - ma Chri - sti, san - ti - fi - ca - me. Cor - pus Chri - sti, sal - va - me.

A - ni - ma Chri - sti, san - ti - fi - ca - me. Cor - pus Chri - sti, sal - va - me.

A - ni - ma Chri - sti, san - ti - fi - ca - me. Cor - pus Chri - sti, sal - va - me.

Organ

Fine

San - guis Chri - sti, i - ne - bri - a - me. A - qua la - te - ris Chri - sti, la - va - me.

San - guis Chri - sti, i - ne - bri - a - me. A - qua la - te - ris Chri - sti, la - va - me.

San - guis Chri - sti i - ne - bri - a - me. A - qua la - te - ris Chri - sti la - va - me.

San - guis Chri - sti i - ne - bri - a - me. A - qua la - te - ris Chri - sti la - va - me.

Org.

ANIMA CHRISTI

11

1. Pas - sio Chri - sti, con - for - ta - me. O — bo - ne - le - su, e - xau - di - me.

Org.

15

In - tra — vul - ne - ra tu - a ab - scon - do, ab - scon - do me.

Org.

D.S. al Fine

19

2. Ne per - mit - tas a te me se - pa - ra - ri. Ab ho - ste ma - li - gno de - fen - de - me.

Org.

ANIMA CHRISTI

D.S. al Fine

rg.

23

In ho - ra mor - tis me - ae vo - ca me, vo - ca - me.

rg.

27

3. Et iu - be me ve - ni - re ad te, ut cum sanc-tis tu - is lau - dem te

D.S. al Fine

rg.

31

per in - fi - ni - ta sae - cu - la sae - cu - lo - rum, A - men.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

BENDIGAMOS AL SEÑOR

Letra: Tradicional

Música: Pierre de Corbeil (ca.1190 – 1222)

1. **B**endigamos al Señor
que nos une en caridad
y nos nutre con su amor
en el pan de la unidad.
¡Oh Padre nuestro!

2. Conservemos la unidad
que el Maestro nos mandó,
donde hay guerra que haya paz,
donde hay odio que haya amor.
¡Oh, Padre nuestro!

3. El Señor nos ordenó devolver
el bien por mal,
ser testigos de su amor,
perdonando de verdad.
¡Oh, Padre nuestro!

4. Al que vive en el dolor
y al que sufre soledad,

entreguemos nuestro amor
y consuelo fraternal.
¡Oh, Padre nuestro!

5.El Señor que nos llamó
a vivir en unidad,
nos congregue con su amor en
feliz eternidad.
¡Oh, Padre nuestro!

BENDIGAMOS AL SEÑOR

Letra: Tradicional

Música: Pierre de Corbeil (ca.1190 – 1222)

Voz

1. Ben-di - ga - mos al Se - ñor, que nos u - ne en ca - ri - dad,

Organ

3

voz

y nos nu - tre con su a-mor en el Pan de la u - ni - dad. ¡Oh Pa-dre nues - tro!

Org.

Transcripción musical:

Luis Vidal Maturana

CAMINO, VERDAD Y VIDA

Letra: Sagrada Escritura
Música: Jorge Álvarez Stevenson

1. **N**o se turbe, vuestro corazón,
creéis en Dios, creed también en mí,
pues subo al cielo, donde mi Padre,
a prepararles un lugar allí.

*Y al final Yo volveré, para llevarlos conmigo.
Yo soy camino, vida y verdad, nadie va al Padre sino por mí.*

2. Y los que coman de mi carne
tendrán vida y Yo los resucitaré,
para que un día, junto a María,
gocen del cielo por una eternidad.

*Y al final Yo volveré, para llevarlos conmigo.
Yo soy camino, vida y verdad, nadie va al Padre sino por mí.*

3. Yo soy camino, vida y verdad,
nadie va al Padre sino por mí.

CAMINO, VERDAD Y VIDA

Letra: Sagrada Escritura
Música: Jorge Álvarez Stevenson

Intro

Canto $\text{♩} = 74$

Voz

Organ

No se tur - be vues - tro co -

Vln.

Org.

ra - zón cre - eis en Dios cre - ed tam - bien en mí Pues su - bo al cie - lo don - de mi pa - dre a pre - pa -

Vln.

Org.

rar - les un lu - gar a - lí. Y al fi - nal Yo vol - ve - ré pa - ra - lle - var - los con -

The musical score is written in 4/4 time with a tempo of 74 beats per minute. It features a vocal line and organ accompaniment. The organ part consists of a right-hand melody and a left-hand bass line. The vocal line includes lyrics in Spanish. The score is divided into three systems, each with a vocal line and an organ part. The first system includes an 'Intro' and a 'Canto' section. The second system includes a 'Vln.' (Violin) part. The third system includes a 'Vln.' (Violin) part. The organ part is labeled 'Org.'.

CAMINO, VERDAD Y VIDA

16

Vln.

Org.

mi - go. Yo soy ca - mi - no vi - da y ver dad na - die va al Pa - dre si - no por

20

Interludio

II Estrofa

Vln.

Org.

Mi Y los que

24

Vln.

Org.

co - man de mi car - ne ten-drán vi - da y yo los re - su - ci - ta -

CAMINO, VERDAD Y VIDA

27

Vln. 

Org. 

ré pa - ra que un día jun - to a Ma - rí - a go-cen del

30

Vln. 

Org. 

cie-lo por una e - ter - ni - dad. Y al fi nal - Yo vel - ve - ré - pa - ra - lle -

34

Vln. 

Org. 

-var - los con - mi - go. Yo - soy ca - mi - no vi - da y ver dad na - die va al

CAMINO, VERDAD Y VIDA

38 *rit.*

Vln. Pa - dre si - no por Mi Yo soy ca - mi - no vi - da y ver - dad na - tie - ra al

Org.

42

Vln. Pa - dre si - no por Mi

Org.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

CANTEMOS AL AMOR DE LOS AMORES

Letra: P. Restituto del Valle Ruiz (1865 – 1930)

Música: Juan Ignacio Busca de Sagastizábal (1868 – 1950)

1. **C**antemos al Amor de los amores, cantemos al Señor.
Dios está aquí, venid adoradores,
adoremos a Cristo Redentor.

*Gloria a Cristo Jesús, cielos y tierra
benedicid al Señor: honor y gloria a ti, rey de la gloria
amor por siempre a ti, Dios del amor.*

2. ¡Oh gran prodigio del amor divino! ¡Milagro sin igual!
Prenda de amistad, banquete peregrino,
do se come al Cordero Celestial.

*Gloria a Cristo Jesús, cielos y tierra
benedicid al Señor: honor y gloria a ti, rey de la gloria
amor por siempre a ti, Dios del amor.*

3. ¡Oh bondadoso Rey de las victorias, a Ti loor sin fin
¡Canten tu poder, autor de nuestras glorias,
cielo y tierra hasta el último confín!

Gloria a Cristo Jesús, cielos y tierra
benedicid al Señor: honor y gloria a ti, rey de la gloria
amor por siempre a ti, Dios del amor.

4. Unamos nuestra voz a los cantares del coro celestial
¡Dios está aquí! Al Dios de los altares
alabemos, con gozo celestial.

Gloria a Cristo Jesús, cielos y tierra
benedicid al Señor: honor y gloria a ti, rey de la gloria
amor por siempre ti, Dios del amor.

5. Los que buscáis solaz en vuestras penas y alivio en el dolor;
Dios está aquí y vierte a manos llenas
los tesoros de divinal dulzor.

Gloria a Cristo Jesús, cielos y tierra
benedicid al Señor: honor y gloria a ti, rey de la gloria
amor por siempre a ti, Dios del amor.

CANTEMOS AL AMOR DE LOS AMORES

Letra: P. Restituto del Valle Ruiz (1865 – 1930)

Música: Juan Ignacio Busca de Sagastizábal (1868 – 1950)

1. Can-te-mos al A - mor de los a - mo - res, Can - te-mos al Se-ñor.

6
Dios está a quí, ve - níd, a - do - ra - do-res, a - do - re - mos a Cris-to Re-den-

12
Coro
tor. Glo - ria a Cris - to Je - sús: _____ cie - los y tie - rras,

18
ben - de-cid al Se - ñor; _____ ho - nor y gloria a ti, _____ Rey de la glo - ria, _____

24
_____ a - mor por siem-pre a ti, _____ Dios del A - mor. _____

CANTO DE ESPERANZA (TANTOS HOMBRES)

Letra: Jaime Hamamé
Música: Jaime Hamamé

1. **T**antos hombres hay que sufren sin consuelo,
tantos hombres hay que viven sin sentido,
tanta gente que hay botada en el camino
y que busca la mirada de un amigo.

*Hoy, Señor, me llamas Tú,
con mis manos y mi voz,
a ser luz entre los hombres,
ser un canto de esperanza.*

2. Mucho tiempo tu palabra fue olvidada,
y tu voz entre rencores fue dejada
por los hombres que hoy no esperan tu venida,
hazme un signo de tu amor y de tu vida.

*Hoy, Señor, me llamas Tú,
con mis manos y mi voz,
a ser luz entre los hombres,
ser un canto de esperanza.*

3. Tú me sabes tan pequeño entre tus manos
y tan débil para levantar al mundo,

necesito de tu fuerza y tu alegría,
de tu voz que me ilumina cada día.

*Hoy, Señor, me llamas Tú,
con mis manos y mi voz,
a ser luz entre los hombres,
ser un canto de esperanza.*

CANTO DE ESPERANZA (TANTOS HOMBRES)

Letra: Jaime Hamamé
Música: Jaime Hamamé

Estrofas

1. Tan - tos hom - bres hay que su - fren sin con - sue - lo, ___ tan - tos hom - bres hay que

4
vi - ven sin sen - ti - do, ___ tan - ta gen - te que hay bo - ta - da en el ca - mi - no ___

7
y que bus - ca la ___ mi - ra - da de un a - mi - go. ___ Coro: Hoy, Se - ñor, me

11
lla - mas Tú, con mis ma - nos y mi voz, ___ a ser luz en - tre los hom - bres,

16
ser un can - to de es - pe - ran - za.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

CERCA DE TI, SEÑOR

Letra: Sarah Flower Adams (1805 - 1848)

Música: Lowell Mason (1792 – 1872)

1. **C**erca de Ti, Señor, yo quiero estar;
tu grande eterno amor quiero gozar.
Llena mi pobre ser, limpia mi corazón;
hazme tu rostro ver en la aflicción.
2. Mi pobre corazón inquieto está,
por esta vida voy buscando paz,
más sólo Tú, Señor, la paz me puedes dar.
Cerca de Ti, Señor, yo quiero estar.
3. Pasos inciertos doy, el sol se va,
mas, si contigo estoy, no temo ya.
Himnos de gratitud alegre cantaré,
y fiel a Ti, Señor, siempre seré.
4. Día feliz veré creyendo en Ti,
en que yo habitaré cerca de Ti.
Mi voz alabará tu santo nombre allí,
y mi alma gozará cerca de Ti.

Titulo original de la obra: Nearer My God, to Thee

Traducción al castellano: Juan Antonio Espinosa (1940 -)

CERCA DE TI, SEÑOR

Letra: Sarah Flower Adams (1805 - 1848)

Música: Lowell Mason (1792 - 1872)

1. Cer - ca de Ti, Se - ñor, yo quie - ro es - tar,
tu gran - de e - ter - no a - mor quie - ro go - zar.
Lle - na mi po - bre ser, lim - pia mi co - ra - zón;
haz - me tu ros - tro ver en la a flic - ción.

Título original de la obra: Nearer My God, to Thee

Traducción al castellano de la obra: Juan Antonio Espinosa (1940 -)

CREO EN TI SEÑOR

Letra: P. Marco Frisina (1954 -)

Música: P. Marco Frisina

1. **C**reo en ti, Señor, creo que tú me amas.
Creo en tu fuerza que sostiene el mundo.
Creo en tu sonrisa que hace brillar el cielo
y en tu canto que tanto me alegra.

2. Creo en ti, Señor, y en la paz que nos traes.
Creo en tu vida que hace bella la tierra.
Creo en tu luz que despeja la noche,
guía segura para mis pasos.

3. Creo en ti, Señor, creo que tú me amas,
que me sostienes y siempre me perdonas.
Creo que tú me guías por las calles del mundo
y tras la muerte a la vida eterna.

CREO EN TI SEÑOR

Letra: P. Marco Frisina (1954 -)

Música: P. Marco Frisina

Cuatro voces mixtas
y Órgano

The musical score is written for Soprano (S), Alto (A), and Organ (Org.) in a 4/4 key of D major. The first system shows the vocal entries for both parts, with the organ providing a harmonic accompaniment. The lyrics are: "Cre-o en Ti Se-". The second system continues the vocal lines with the lyrics: "ñor, cre-o que tu me a-mas cre-o en tu fuer-za que sos-tie-ne el". The organ part provides a steady accompaniment throughout, with a melodic line in the right hand and a more rhythmic line in the left hand.

S

A

Organ

6

S

A

Org.

ñor, cre-o que tu me a-mas cre-o en tu fuer-za que sos-tie-ne el

ñor, cre-o que tu me a-mas cre-o en tu fuer-za que sos-tie-ne el

CREO EN TI SEÑOR

12

S
mun - do cre-o en tu son - ri - sa que ha-ce bri - llar el cie - lo

A
mun - do cre-o en tu son - ri - sa que ha-ce bri - llar el cie - lo

Org.

17

S
y en tu can - to que tan-to me a-le - gra. Cre-o en Ti Se-

A
y en tu can - to que tan-to me a-le - gra. Cre-o en ti Se-

B
Cre-o en ti Se-

Org.

CREO EN TI SEÑOR

22

S
ñor, y en la paz que nos tra - es cre - o en tu vi - da

A
ñor, y en la paz que nos tra - es cre - o en tu vi - da

T
Cre-o en ti Se - ñor _____ cre - o en tu paz, cre - o en tu

B
ñor, _____ y en la paz que nos tra - es, cre - o en tu vi - da

Org.

27

S
que ha-ce be - lla la tie - rra cre - o en tu luz que des-pe - ja la

A
que ha-ce be - lla la tie - rra cre - o en tu luz que des-pe - ja la

T
vi - da que ha-ce be - lla la tie - rra, cre - o en tu luz _____

B
que ha-ce be - lla la tie - rra, cre - o en tu luz _____ que des-pe - ja la

Org.

CREO EN TI SEÑOR

32

S no - che, guí - a se - gu - ra pa - ra mis pa - sos

A no - che guí - a se - gu - ra pa - ra mis pa - sos.

T que des-pe - ja la no - che, Se - gu - ra guí - a pa - ra mis pa - sos. -

B no - che, guí - a se - gu - ra pa - ra mis pa - sos.

Org.

37

S 3. Cre-o en ti, Se - ñor, cre-o que tu me a - mas, que me sos-

A 3. Cre-o en ti, Se - ñor, cre-o que tu me a - mas que me sos-

T - 3. Cre-o en ti, Se - ñor cre-o que tú me a - mas,

B 3. Cre-o en ti, Se - ñor, cre-o que tú me a - mas, que me sos-

Org.

CREO EN TI SEÑOR

42

S
tie - nes y siem-pre me per - do - nas. Cre-o que tú me guí - as

A
tie - nes y siem-pre me per - do - nas Cre-o que tú me guí - as

T
que tú me sos-tie - nes y siem-pre me per - do - nas. Cre-o que tú me

B
tie - nes y siem-pre me per - do - nas. Cre-o que tú me guí - as

Org.

47

S
por las ca - lles del mun - do y tras la muer - te

A
por las ca - lles del mun - do y tras la muer - te

T
guí - as por las ca - lles del mun - do, y tras la muer - te a la

B
por las ca - lles del mun - do y tras la muer - te

Org.

CREO EN TI SEÑOR

rit.

51

S
a la vi-da e-ter - na.

A
a la vi-da e-ter - na

T
vi - da e - ter - na.

B
a la vi-da e-ter - na.

Org.

CRISTO EL SEÑOR NOS REUNIÓ

Letra: Autor Desconocido
Música: Autor Desconocido

1. **C**risto, el Señor, nos reunió, aleluya,
en la alegría de su amor, aleluya.
¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya!
2. Somos el pueblo del Señor, aleluya,
y él, nuestro Rey, nuestro pastor, aleluya.
¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya!
3. Todos unidos en su amor, aleluya,
glorifiquemos al Señor, aleluya.
¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya!
4. Danos, Señor, tu bendición, aleluya,
muéstranos que eres el Amor, aleluya.
¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya!
5. La tierra entone su canción, aleluya,
al Dios que es su liberador, aleluya.
¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya!
6. Pueblos, aclamen al Señor, aleluya,
al Padre, al Hijo, al Amor, aleluya.
¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya!

CRISTO EL SEÑOR NOS REUNIÓ

Letra: Autor Desconocido
Música: Autor Desconocido

1. Cris - to, 'el Se-ñor, nos re - u - nió, a - le -
2. So - mos el pue-blo del Se- ñor
3. To - dos u - ni - dos en su'a - mor
4. Da - nos, Se- ñor tu ben - di - ción

lu - ya. Cris - to, 'el Se-ñor, nos re - u - nió, a - le
So - mos el pue-blo del Se- ñor
To - dos u - ni - dos en su'a - mor
Da - nos, Se- ñor tu ben - di - ción

lu - ya. en y'el, glo mués - la'a - le - grí - a de su'a -
nues - tro Rey, nues - tro pas -
rí - fi que mos al Se -
tra - nos que'e - res el a -

CRISTO EL SEÑOR NOS REUNIÓ

mor
tor,
ñor
mor,

a - le - lu - ya, en la'a-le-grí - a de su'a- mor

Coro

¡A - le - lu - ya! ¡A - le lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!

lu - ya! ¡A - le - lu - ya! - le - lu - ya! - le - lu - ya!

EL ALFARERO

Letra: Autor Desconocido
Música: Autor Desconocido

1. **G**racias quiero darte por amarme.
Gracias quiero darte yo a Ti Señor.
Hoy soy feliz porque te conocí.
Gracias por amarme a mí también.

*Señor yo quiero abandonarme,
como el barro en las manos del alfarero.
Toma mi vida y hazla de nuevo.
Yo quiero ser, yo quiero ser
un vaso nuevo. (bis)*

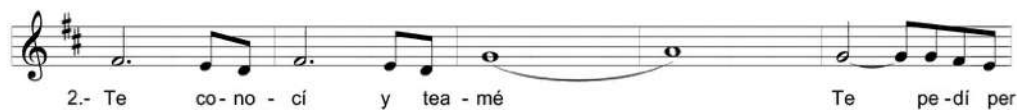
2. Te conocí y te amé.
Te pedí perdón y me escuchaste.
Si te ofendí, perdóname Señor
pues te amo y nunca te olvidaré.

*Señor yo quiero abandonarme,
como el barro en las manos del alfarero.
Toma mi vida y hazla de nuevo.
Yo quiero ser, yo quiero ser
un vaso nuevo. (bis)*

EL ALFARERO

Letra: Autor Desconocido
Música: Autor Desconocido

Estrofas



EL ALFARERO

Estrillo

Se - ñor yo quie - ro a - ban - do - nar - me co - mo _ el ba - rro en las ma - nos

Se - ñor yo quie - ro a - ban - do - nar - me Je sús yo

Detailed description: This is the first system of the musical score. It consists of two staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). It begins with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. A double bar line with repeat dots follows. The melody continues with a half note D5, a half note E5, a quarter note F#5, a quarter note G5, a quarter note A5, a quarter note B5, and a triplet of eighth notes C6, B5, and A5. The bottom staff is an alto clef with a key signature of one sharp. It begins with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. A double bar line with repeat dots follows. The accompaniment continues with a half note D5, a half note E5, a quarter note F#5, a quarter note G5, a quarter note A5, a quarter note B5, and a triplet of eighth notes C6, B5, and A5.

del al - fa - re - ro. To - ma mi vi - da y haz - la de nue - vo

quie - ro a - ban - do - nar - me to - ma mi vi - da y haz - la de

Detailed description: This is the second system of the musical score. It consists of two staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp. It begins with a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, a quarter note G5, a quarter note A5, a quarter note B5, a half note C6, and a half note B5. The melody continues with a quarter note A5, a quarter note G5, a quarter note F#5, a quarter note E5, a quarter note D5, a quarter note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4. The bottom staff is an alto clef with a key signature of one sharp. It begins with a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, a quarter note G5, a quarter note A5, a quarter note B5, a half note C6, and a half note B5. The accompaniment continues with a quarter note A5, a quarter note G5, a quarter note F#5, a quarter note E5, a quarter note D5, a quarter note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4.

Yo quie ro ser yo quie ro ser un va - so nue - vo.

nue - vo quie - ro ser va - so nue - vo.

Detailed description: This is the third system of the musical score. It consists of two staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp. It begins with a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, a quarter note G5, a quarter note A5, a quarter note B5, a half note C6, and a half note B5. The melody continues with a quarter note A5, a quarter note G5, a quarter note F#5, a quarter note E5, a quarter note D5, a quarter note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4. The bottom staff is an alto clef with a key signature of one sharp. It begins with a quarter note D5, a quarter note E5, a quarter note F#5, a quarter note G5, a quarter note A5, a quarter note B5, a half note C6, and a half note B5. The accompaniment continues with a quarter note A5, a quarter note G5, a quarter note F#5, a quarter note E5, a quarter note D5, a quarter note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4.

EL PEREGRINO DE EMAÚS

Letra: Sagrada Escritura, P. Esteban Gumucio (1914 - 2001)

Música: Andrés Opazo (1937 -)

1. ¿**Q**ué llevabas conversando?
me dijiste, buen amigo,
y me detuve asombrado
a la vera del camino.
¿No sabes lo que ha pasado
ayer en Jerusalén?
¿De Jesús de Nazaret,
a quién clavaron en cruz?
Por eso me vuelvo triste
a mi aldea de Emaús.

*Por la calzada de Emaús,
un peregrino iba conmigo.
No lo conocí al caminar,
ahora sí, en la fracción del pan.*

2. Van tres días que se ha muerto
y se acaba mi esperanza.
Dicen que algunas mujeres
al sepulcro fueron de alba:
Pedro, Juan y algunos otros,
también allá buscaron.

Mas se acaba mi confianza:
no encontraron a Jesús.
Por eso me vuelvo triste
a mi aldea de Emaús.

*Por la calzada de Emaús,
un peregrino iba conmigo.
No lo conocí al caminar,
ahora sí, en la fracción del pan.*

3. ¡Oh tardíos corazones
que ignoráis a los profetas!
En la Ley ya se anunció
que el Mesías padeciera:
y por llegar a su gloria
escogiera la aflicción.
En la tarde de aquel día
yo sentí que con Jesús
nuestro corazón ardía
a la vista de Emaús.

*Por la calzada de Emaús,
un peregrino iba conmigo.
No lo conocí al caminar,
ahora sí, en la fracción del pan.*

4. Hizo seña de seguir
más allá de nuestra aldea,
y la luz del sol poniente

pareció que se muriera;
¡Quédate forastero,
ponte a la mesa y bendice!
Y al destello de su luz,
en la bendición del pan,
mis ojos conocerán,
al amigo de Emaús.

*Por la calzada de Emaús,
un peregrino iba conmigo.
No lo conocí al caminar,
ahora sí, en la fracción del pan.*

EL PEREGRINO DE EMAÚS

Letra: Sagrada Escritura, P. Esteban Gumucio (1914 - 2001)

Música: Andrés Opazo (1937 -)

Score

1. Que lle - va - bas con - ver - san - do me di - jis - te buen a - mi - go__ y me

5 de - tu - ve a - som - bra - do a la ve - ra del ca - mi - no__ no sa - bes lo que ha pa - sa - do__ a - yer

11 en Je - rusa - lén de Je - sús de Na - za - ret a quien cla - va - ron en cruz por e - so me vuel - vo

18 tris - te a mi al - de - a de E - ma - ús. Por la cal - za - da de E - ma - ús, __

25 __ un pe - re - gri - no i - ba con - mi - go, __ no le co - no -

31 cí al ca - mi - nar, __ a - ho - ra sí __ en la frac - ción del

38 pan. 2. Van tres dí - as que se ha muer - to y se a - ca - ba mi es - pe -

43 ran - za. __ Di - cen que al - gu - nas mu - je - res al se - pul - cro fue - ron de al - ba: Pe -

EL PEREGRINO DE EMAÚS



EL PEREGRINO DE EMAÚS

87

de - a; ___ y la luz del sol po - nien - te pa - re - ció que se mu - rie - ra; ___

92

"Qué - da - te, ___ fo - ras - te - ro; pon - te a la me - sa y ben - di - ce" ___ Y al des -

96

te - llo de su luz en la ben - di ción del pan mis

100

o - jos co - no - ce - rán ___ al a - mi - go de E - ma - ús. ___

104

Escritura musical disponible a través de la web:
<https://cancionerocatico.blogspot.com/2007/01/el-peregrino-de-emas.html>

ES EL SEÑOR

Letra: Paula Willumsen
Música: Paula Willumsen

1. **E**l que anda sobre el agua,
el que multiplica el pan,
el que calma con su voz mi tempestad,
quien pide llenar mis jarras para dar vino a beber,
el que rema en lo profundo de mi ser.

¡Es el Señor!

¿Acaso no arde nuestro corazón?

*¡Es el Señor! El que me llama, el que me ama
es el Señor.*

2. Es palabra que alimenta,
es la brisa que me alienta,
es la Vida, es el Camino, es la Verdad.

¡Es el Señor!

¿Acaso no arde nuestro corazón?

*¡Es el Señor! El que me llama, el que me ama
es el Señor.*

3. El que no mira mis faltas,
sino mi fidelidad,

el que hace roca en mi debilidad,
aquel que lo sabe todo,
pero vuelve a preguntar,
el que hace fiesta al verme regresar.

¡Es el Señor!

¿Acaso no arde nuestro corazón?

*¡Es el Señor! El que me llama, el que me ama
es el Señor.*

4. Es el fuego que me quema,
es el gozo que me llena,
es la fuerza que yo no puedo explicar.

¡Es el Señor!

¿Acaso no arde nuestro corazón?

*¡Es el Señor! El que me llama, el que me ama
es el Señor.*

ES EL SEÑOR

Letra: Paula Willumsen
Música: Paula Willumsen

Score

Canto

El que an-da por el a - gua el que

Canto

mul - ti pli-ca el pan El que cal-ma con su voz mi tem - pes - tad. Quien pi-

Canto

de lle-nar mis ja-ras pa-ra dar vi-no a be-ber... El que re-ma en lo pro-fun-do de mi

ES EL SEÑOR

10

Canto

10 ser. Es pa - la - bra que a - li - men - ta es la bri - sa que me a - lien - ta Es la

13

Canto

13 vi - da es el ca - mi - no es la ver - dad. — Es el Se -

15

Canto

15 ñor A - ca - so no ar - de nues - tro co - ra - zón. Es el Se -

The image displays a musical score for the hymn 'ES EL SEÑOR'. It is organized into three systems, each containing a vocal line (labeled 'Canto') and a piano accompaniment (labeled 'ser.' for the first system and 'A - ca - so' for the others). The key signature is B-flat major (two flats). The first system (measures 10-12) features a vocal melody starting on a whole note, followed by eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand. The second system (measures 13-15) continues the vocal melody with a long note on 'vi - da' and a descending line. The piano accompaniment maintains the eighth-note pattern. The third system (measures 16-19) shows the vocal melody concluding with a long note on 'ñor'. The piano accompaniment features a more complex pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand. The lyrics are in Spanish and describe the Lord as the one who feeds and sustains us, and as the one who is the light of our lives.

ES EL SEÑOR

19

Canto

ñor El quemella-ma, el quemea-ma Es el Se-ñor.

25

Canto

El que no mi-ra mis fal-tas si-no mi fi-de-li-dad el que

28

Canto

ha-ce ro-ca en mi de-bi-li-dad A-quel que lo sa-be to-do pe-ro

ES EL SEÑOR

31

Canto

31 vuel-ve a pre-gun-tar El que ha-ce fies - ta al ver-me re-gre - sar. — Es el

34

Canto

34 fue-go que me que-ma es el go-zo que me lle-na es la fuer-za que yo no — pue-do ex-pli -

37

Canto

37 - car Es el Se - ñor A - ca - so no ar -

ES EL SEÑOR

40

Canto

40 - de nues-tro co - ra - zón. Es el Se - ñor

44

Canto

44 El que me lla-ma, el que me a - ma Es el Se - ñor.

48

Canto

48 El que me lla-ma, el que me a - ma Es el Se -

ES EL SEÑOR

52

Canto

52 ñor.

The musical score is written for a vocal part and piano accompaniment. The vocal line, labeled 'Canto', begins at measure 52 with a single note (G4) followed by a whole rest for the remainder of the measure. The piano accompaniment, labeled '52 ñor.', starts at measure 52 with a treble and bass clef. The treble clef part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the bass clef part provides a simple harmonic foundation with whole and half notes. The score concludes with a double bar line at the end of the third measure.

ESPERO CONFIADO EN EL SEÑOR (SALMO 130)

Letra: Sagrada Escritura

Música: P. Joseph Gelineau (1920 - 2008), P. Osvaldo Catena (1920 - 1986)

E*spero confiado en el Señor
cierto estoy de su Palabra.*

1. Desde el abismo clamo a Ti, Señor,
escucha mi clamor.
Tus oídos se vuelvan atentos
a la voz de mi plegaria.

*Espero confiado en el Señor
cierto estoy de su Palabra.*

2. Si las culpas escudriñas, Señor,
¿quién podrá subsistir?
Mas junto a Ti se encuentra el perdón
porque todos te veneran.

*Espero confiado en el Señor
cierto estoy de su Palabra.*

3. Mi alma espera en el Señor,
cierto estoy de su Palabra.
Más aguarda mi alma al Señor

que el sereno la aurora.

*Espero confiado en el Señor
cierto estoy de su Palabra.*

4. Pues abriga el Señor misericordia
y copiosa redención,
redimirá el Señor a Israel
de todas sus culpas.

*Espero confiado en el Señor
cierto estoy de su Palabra.*

5. Demos gloria al Padre bondadoso,
a Jesús, el Señor;
al Espíritu que habita en nuestras almas
por los siglos de los siglos.

*Espero confiado en el Señor
cierto estoy de su Palabra.*

ESPERO CONFIADO EN EL SEÑOR

(SALMO 130)

Letra: Sagrada Escritura

Música: P. Joseph Gelineau (1920 - 2008), P. Osvaldo Catena (1920 - 1986)

Antífona



7



10



Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

EN MI GETSEMANÍ

Letra: P. Eduardo Meana (1959 -)

Música: P. Eduardo Meana

1. **P**ara que mi amor no sea un sentimiento,
tan solo un deslumbramiento pasajero.
Para no gastar mis palabras más mías,
ni vaciar de contenido mi "te quiero".

2. Quiero hundir más hondo mi raíz en Ti
y cimentar en solidez éste, mi afecto,
pues mi corazón que es inquieto y es frágil,
solo acierta si se abraza a tu proyecto.

*Más allá de mis miedos,
más allá de mi inseguridad,
quiero darte mi respuesta.
Aquí estoy para hacer tu voluntad,
para que mi amor sea decirte
sí, hasta el final.*

3. Duermen su sopor y temen en el huerto,
ni sus amigos acompañan al maestro.
Si es hora de cruz, es de fidelidades,
pero el mundo nunca quiere aceptar esto.

4. Dame comprender, Señor, tu amor tan puro.
Amor que persevera en cruz, amor perfecto.
Dame serte fiel cuando todo es oscuro,
para que mi amor sea más que un sentimiento.

*Más allá de mis miedos,
más allá de mi inseguridad,
quiero darte mi respuesta.
Aquí estoy para hacer tu voluntad,
para que mi amor sea decirte
sí, hasta el final.*

5. No es en las palabras ni es en las promesas,
donde la historia tiene su motor secreto.
Solo es el amor, en la cruz madurado,
el amor que mueve a todo el universo.

6. Pongo mi pequeña vida hoy en tus manos,
por sobre mis seguridades y mis miedos,
y para elegir tu querer y no el mío,
hazme en mi Getsemaní fiel y despierto.

*Más allá de mis miedos,
más allá de mi inseguridad,
quiero darte mi respuesta.
Aquí estoy para hacer tu voluntad,
para que mi amor sea decirte
sí, hasta el final.*

EN MI GETSEMANÍ

Letra: P. Eduardo Meana (1959 -)

Música: P. Eduardo Meana



EN MI GETSEMANÍ



*Adaptación promedio de las versiones que se cantan

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

GUSTAD Y VED (SALMO 33)

Letra: Sagrada Escritura

Música: Miguel Manzano (1934 -)

G*ustad y ved qué bueno es el Señor,
dichoso el que se acoge a Él.
Gustad y ved qué bueno es el Señor,
dichoso el que se acoge a Él.*

1. Bendice, alma mía al Señor,
y no todo mi ser a su santo nombre.
Bendice, alma mía Señor,
y no olvides sus beneficios.
Él perdona todas tus culpas
y cura todas tus enfermedades;
Él rescata tu vida de la fosa
y te colma de gracia y ternura.

*Gustad y ved qué bueno es el Señor,
dichoso el que se acoge a Él.
Gustad y ved qué bueno es el Señor,
dichoso el que se acoge a Él.*

2. El Señor hace justicia
y defiende a todos los oprimidos.
El Señor es compasivo y bondadoso,

lento a la ira y rico en clemencia;
no está siempre acusando ni guarda rencor perpetuo;
no nos trata como merecen nuestras culpas
ni nos paga según nuestros pecados.

*Gustad y ved qué bueno es el Señor,
dichoso el que se acoge a Él.*

*Gustad y ved qué bueno es el Señor,
dichoso el que se acoge a Él.*

3. Como se eleva el cielo sobre la tierra,
se levanta su bondad sobre sus
fieles; como dista el oriente del ocaso,
así aleja de nosotros nuestros delitos.
Como un padre siente amor por sus hijos,
siente el Señor ternura por sus fieles,
porque Él conoce nuestra masa,
y se acuerda de que somos barro.

*Gustad y ved qué bueno es el Señor,
dichoso el que se acoge a Él.*

*Gustad y ved qué bueno es el Señor,
dichoso el que se acoge a Él.*

4. El hombre dura lo que la hierba
y florece como flor del campo,
que el viento la roza, y ya no existe,
su terreno no volverá a verla.

Pero el amor del Señor dura siempre,
su justicia de hijos a nietos:
para aquellos que guardan su alianza
y recitan y cumplen sus mandatos.

*Gustad y ved qué bueno es el Señor,
dichoso el que se acoge a Él.
Gustad y ved qué bueno es el Señor,
dichoso el que se acoge a Él.*

GUSTAD Y VED (SALMO 33)

Letra: Sagrada Escritura
Música: Miguel Manzano (1934 -)

Antífona



Gus-tad y ved qué bue-no es el Se-ñor; dí-cho-so el que se a-co-ge a

Fine



él; _____ gus-tad y ved qué bue-no es el Se-ñor; dí-cho-so el que se a-co-ge a él. _____

Estrofas



1. Ben - di - ce, al - ma mí - a, al Se - ñor, _____ y to-do mi ser a su san-to



nom-bre. Ben - di - ce, al - ma mí - a al Se - ñor, _____ y no ol - vi - des _____ sus be-ne-



fi - cios. _____ Él per - do-na to - das tus cul-pas _____ y cu-ra to-das tus en _____ fer-



e-da - des; él res-ca-ta tu vi-da de la fo-sa _____ y te col-ma de gra-cia y de ter-

a la Antífona



nu-ra. _____ 2. El Se - ñor ha-ce jus - ti-cia _____ y de-fien-de a to-dos los ó-pri-



mi-dos. _____ El Se-ñor e com-pa-si-vo y bon-da-do-so, len-to a la i-ra y ri-co en cle-

GUSTAD Y VED (SALMO 33)

43
men-cia; ____ no es - tá siem-pre a - cu - san-do ____ ni guar-da ____ ren-cor per-

47
pe - tuo; ____ no nos tra - ta co - mo me - re - cen nues - tras cul - pas ____ ni nos
a la Antífona

50
pa - ga se gún nues-tros pe-ca - dos. 3. Co-mo se e - le - va el cie - lo so-bre la

54
tie-rra, ____ se le - van - ta su bon-dad so-bre sus fie-les; ____ co-mo dis-ta el o-rien-te del o-

58
ca - so, ____ a - sí a - le - ja de nos-so - tros nues-tros de - li - tos. ____ Co - mo un

61
pa-dre sien-te a-mor por sus hi-jos, sien-te el Se - ñor ter-nu-ra por sus fie-les, ____ por-que
a la Antífona

65
él co-no-ce nues-tra ma-sa, ____ y se a-cuer-da de que so-mos ba-rro. ____ 4. eL

70
hom-bre du - ra lo que la hier-ba ____ y flo - re - ce co - mo flor del cam-po, ____ que el

GUSTAD Y VED (SALMO 33)



IESU DULCIS MEMORIA

Letra: San Bernardo de Claraval (1090 – 1153)

Música: Autor Desconocido

1. Iesu dulcis memoria,
dans vera cordis gaudia.
Sed super mel et omnia,
eius dulcis præsentia.
2. Nil canitur suavius,
nil auditur iucundius.
Nil cogitatur dulcius,
quam Iesus Dei Filius.
3. Iesu, spes pænitentibus,
quam pius es petentibus!
Quam bonus te quærentibus
sed quid invenientibus?
4. Nec lingua valet dicere,
nec littera exprimere.
Expertus potest credere,
quid sit Iesum diligere.

5. Sis, Iesu, nostrum gaudium,
qui es futurus præmium.
Sit nostra in te gloria,
per cuncta semper sæcula. Amen.

Traducción:

1. Jesús de dulce memoria,
Tú das los verdaderos goces del corazón.
Pero más que la miel y que todo
es dulce tu presencia.

2. Nada más suave de cantar,
nada más grato de oír,
nada tan dulce
pensar como Jesús, Hijo de Dios.

3. Jesús, esperanza de los penitentes,
¡cuán tierno eres con los que te invocan!
¡Cuán bueno para los que te buscan!
Pues, ¿qué serás para los que te hallan?

4. Ni la lengua puede decirlo,
ni la letra expresarlo;
sólo el que lo ha experimentado
puede decir lo que es amar a Jesús.

5. ¡Oh, Jesús! Tú que has de ser nuestro galardón,
sé ahora nuestra alegría;
en Tí sólo se cifre nuestra gloria
por todos los siglos. Amén.

IESU DULCIS MEMORIA

Letra: San Bernardo de Claraval (1090 – 1153)

Música: Autor Desconocido



JESÚS AMOROSO

Letra: Popular

Música: Melodía popular

1. **J**esús amoroso, el más fino amante,
quiero en todo instante sólo en Ti pensar.
Tú eres mi tesoro, Tú eres mi alegría,
Tú eres vida mía, yo te quiero amar.
Tu eres vida mía, yo te quiero amar.

2. Oh corazón dulce, de amor abrazado,
quiero yo a tu lado por siempre vivir.
Y en tus llagas santas viviendo escondido,
de amores herido en ellas vivir.
De amores herido en ellas vivir.

JESÚS AMOROSO

Letra: Popular
Música: Melodía popular

Je - sús a - mo - ro - so, el más fi - no a -
Oh co - ra - zón dul - ce, de a - mor a - bra -

man - te, quie - ro en to - do ins - tan - te só - lo en ti pen -
za - do, quie - ro yo a tu la - do por siem - pre vi -

sar. Tú e - res mi te - so - ro, Tú e - res mi a - le -
vir. Y en tus lla - gas san - tas vi - vien - do es - con -

grí - a, Tú e - res vi - da mí - a, yo te quie - ro a -
di - do, de a - mo - res he - ri - do en e - llas vi -

mar, Tú e - res vi - da mí - a, yo te quie - ro a - mar.
vir, de a - mo - res he - ri - do en e - llas vi - vir.

MAR ADENTRO (MOLINA)

Letra: María Teresa Chubretovic, José Antonio Molina

Música: José Antonio Molina

1. **M**aestro, que perecemos,
que me hundo en mis pecados.
No me olvides, no me dejes
en la tormenta de mi alma.

2. "¿Dónde está vuestra fe?
Mira mi corazón traspasado,
llamad y se os abrirá.
Ven a la cruz donde estoy
para traerles la calma".

*Mar adentro contigo,
Señor, más alto y profundo.
Echad las redes, confiad en Él,
que Él nos hará tierra buena.*

*Mar adentro contigo, Señor.
Dame agua viva,
y bajo el manto de María,
en tu nombre me haré al mar.*

3. Jesús, ¿qué buscas de mí?
Abre mis ojos, que no puedo ver.
Creo Señor, mas aumenta mi fe,
sáname con tu Palabra.

4. Jesús, entra en mí,
dame fe que mueva montañas,
llévame sobre las aguas,
dame tu mano y ven,
haz de mí tu ventana.

*Mar adentro contigo, Señor,
más alto y profundo.
Echad las redes, confiad en Él,
que Él nos hará tierra buena.*

*Mar adentro contigo, Señor.
Dame agua viva,
y bajo el manto de María,
en tu nombre me haré al mar.*

MAR ADENTRO (MOLINA)

Letra: María Teresa Chubretovic, José Antonio Molina

Música: José Antonio Molina

Canto

Ma - es-tro que pe - re ce-mos Que me hun - do
en mis pe ca dos No me ol vi - des, no me de-jes En la tor-men-ta de
mi al-ma. ¿Dón-de es - tá vues-tra Fe? Mi-ra mi co-ra - zón tras-pa-
sa-do Lla-mad y se os a - bri - rá Ven a la cruz don-de es -
toy pa-ra tra - er-les la cal - ma. mar a - den-tro con - ti - go, Se-
ñor Más al - to y pro - fun - do
e-chad las re-des, con-fiad en Él Que Él nos ha-rá tie-ra bue - na.
Mar a - den-tro con - ti - go, Se - ñor Da-me a-gua vi -

MAR ADENTRO (MOLINA)

61
Canto
va y ba-jo el man-to de Ma-rí - a en tu nom-bre, me ha-ré _____

69
Canto
al Mar.
Interludio

78
Canto
Fine
Je - sús ¿qué bus-cas de mí? a - bre mis

86
Canto
o - jos que no pue-do ver Cre-o Se - ñor más au - men-ta mi fe

93
Canto
Sá-na-me con tu pa - la - bra. _____ Je - sús en-tra en mí da - me

102
Canto
fe que mue-va mon - ta-ñas llé-va-me so-bre las a - guas _____ da-me tu

110
Canto
ma-no y ven Haz de mí tu ven - ta - na. Mar a
D.S. al Fine

MILAGRO DE AMOR

Letra: María Constanza Fernández
Música: María Constanza Fernández

1. **J**esús, aquí presente en forma real,
te pido, un poco más, de fe y de humildad.
Y así poder ser digno de compartir
contigo el milagro más grande de amor.

*Milagro de amor tan infinito
en que Tú, mi Dios, te has hecho
tan pequeño y tan humilde para entrar en mí.
Milagro de amor tan infinito
en que Tú, mi Dios, te olvidas
de tu gloria y de tu majestad por mí.*

2. Y hoy vengo lleno de alegría
a recibirte en esta Eucaristía.
Te doy gracias por llamarme a esta Cena,
porque, aunque no soy digno, visitas Tú mi alma.

*Milagro de amor tan infinito
en que Tú, mi Dios, te has hecho
tan pequeño y tan humilde para entrar en mí.
Milagro de amor tan infinito
en que Tú, mi Dios, te olvidas
de tu gloria y de tu majestad por mí.*

Gracias, Señor, por esta Comunión.

MILAGRO DE AMOR

Letra: María Constanza Fernández

Música: María Constanza Fernández

1. Je - sús, _____ a - quí pre-sen-te en for - ma re-al _____ te

pi - do un po-co más de fe y de hu-mil-dad. Ya - sí _____ po-der ser dig-no de

com-par-tir _____ con - ti - go el mi-la - gro más gran-de de a - mor. Mi -

la - gro de a-mor tan in - fi - ni - to en que Tú, mi Dios te has

he - cho tan pe-que - ño y tan hu - mil - de pa - ra en-trar en mí. Mi -

la - gro de a-mor tan in - ni - to en que Tú, mi Dios te ol - vi-das de tu glo-ria y de tu

Coda

ma-jes-tad por mí. Gra - cias, -Se ñor, por es - ta co - mu - nióm.

ma-jes-tad por mí. Gra - cias, -Se ñor, por es - ta co - mu - nióm.

Transcripción musical:

Luis Vidal Maturana

NADA TE TURBE

Letra: Santa Teresa de Jesús (1515 – 1582)

Música: Autor Desconocido

1. **N**ada te turbe, nada te espante,
todo se pasa, Dios no se muda.
La paciencia todo lo alcanza,
quien a Dios tiene nada le falta,
sólo Dios basta.

2. Nada te turbe, nada te espante,
todo se pasa, Dios no se muda.
La paciencia todo lo alcanza,
quien a Dios tiene nada le falta,
sólo Dios basta.

Amén.

NADA TE TURBE

Letra: Santa Teresa de Jesús (1515 – 1582)

Música: Autor Desconocido

VOZ

♩ = 78

5 *mf*

4

Na da te tur be Na da tees pan te,

9 *f* 13

To do se pa sa Dios no se mu da. La pa cien cia to do lo al can za

15

quien a Dios tie ne na da le fal ta. So lo Dios bas ta.

22 *mf* 26

Na da te tur be Na da tees pan te, To do se pa sa

28 *f* 30

Dios no se mu da. La pa cien cia to do lo al can za quien a Dios tie ne na da le fal ta.

34 *mf* 38

4

So lo Dios bas ta. A men.

Arreglo musical:
Oscar Salgado

¡OH BUEN JESÚS!

Letra: Atribuida a Hno. Valeriano León (1879 – 1958)

Música: León de Jesús

1. ¡Oh buen Jesús! yo creo firmemente,
que por mi bien estás en el Altar,
que das tu cuerpo y sangre juntamente,
al alma fiel, en celestial manjar,
al alma fiel, en manjar celestial.

2. Indigno soy, confieso avergonzado,
de recibir la Santa Comunión.
Jesús, que ves mi nada y mi pecado,
prepara Tú mi pobre corazón,
prepara Tú mi pobre corazón.

3. Espero en ti piadoso, Jesús mío,
oigo tu voz que dice: “Ven a mí”,
porque eres fiel, por eso en Ti confío,
todo, Señor, espérolo de ti,
todo, Señor, espérolo de ti.

4. ¡Oh buen Pastor! amable y fino amante,
mi corazón se abraza en santo ardor;
si te olvidé, hoy juro que constante,

he de vivir tan solo de tu amor,
he de vivir tan solo de tu amor.

5. Dulce maná y celestial comida,
gozo y salud de quien te come bien;
ven sin tardar, mi Dios, mi luz, mi vida,
desciende a mí, hasta mi pecho ven,
desciende a mí, hasta mi pecho ven.

¡OH BUEN JESÚS!

Letra: Atribuida a Hno. Valeriano León (1879 – 1958)

Música: León de Jesús

Voz y Órgano

1. ¡Oh buen Je-

8
sús! yo cre-o fir-e-men-te que por mi bien es-tás en el al-tar, que das tu

16
cuer-po y san-gre jun-ta-men-te al al-ma fiel en ce-les-tial man-jar. Al al-ma

The musical score is written for Voice and Organ. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The organ part provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines in both hands. The voice part enters with the first line of the hymn. The organ part begins with a prelude of 8 measures. The score is divided into systems, with measure numbers 8 and 16 indicated at the start of new systems. The lyrics are in Spanish and are placed below the corresponding musical staves.

¡OH BUEN JESÚS!

24

fiel en ce - les - tial man - jar.

Org.

24

The image shows a musical score for the hymn '¡OH BUEN JESÚS!'. It consists of two systems of staves. The first system has a vocal line (treble clef) and an organ line (bass clef). The vocal line starts at measure 24 with the lyrics 'fiel en ce - les - tial man - jar.' and continues for four measures. The organ line also starts at measure 24 and continues for four measures. The second system is identical to the first, showing measures 24 to 27. The organ part includes a bass line with a few notes and rests, and a treble line with a few notes and rests.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

¡OH ROSTRO ENSANGRENTADO!

Letra: Paul Gerhardt (1607 – 1676)

Música: Johann Sebastian Bach (1685 - 1750)

1. ¡**O**h rostro ensangrentado, de Cristo el Señor!
Cabeza circundada de afrenta y de dolor.
Contritos contemplamos tu pena y tu aflicción
¡Acoge nuestro llanto, oh, Cristo Salvador!
2. Tú pagas por las culpas del hombre pecador.
Clavado en el madero, nos das la salvación.
Tu sangre nos redime, tu amor nos da el perdón.
¡Acoge nuestro llanto, oh, Cristo Salvador!
3. Extiende por el mundo tu reino de bondad.
Las puertas del abismo no prevalecerán.
Seamos los creyentes testigos de tu amor.
¡Acoge nuestro llanto, oh, Cristo Salvador!

Letra (versión en castellano): Federico Fliedner (1845–1901)

¡OH ROSTRO ENSANGRENTADO!

Letra: Paul Gerhardt (1607 – 1676)

Música: Johann Sebastian Bach (1685 – 1750)

1. Oh ros - tro'en-san-gren- ta - do de Cris-to, el Se- ñor. Ca -
 2. Tú pa - gas por las cul - pas del hom-bre pe - ca - dor. Cla -
 3. Ex - tien - de por el mun - do tu rei - no de bon - dad. Las

1. Oh ros - tro'en-sa-gren- ta - do de Cris-to, el Se- ñor. Ca -
 2. Tú pa - gas por las cul - pas del hom-bre pe - ca - dor. Cla -
 3. Ex - tien - de por el mun - do tu rei - no de bon - dad. Las

1. Oh ros - tro'en-san-gren- ta - do de Cris-to, el Se- ñor. Ca -
 2. Tú pa - gas por las cul - pas del hom-bre pe - ca - dor. Cla -
 3. Ex - tien - de por el mun - do tu rei - no de bon - dad. Las

1. Oh ros - tro'en-san-gren- ta - do de Cris-to, el Se- ñor. Ca -

be - za cir - cun - da - da de'a fren - ta'y de do - lor. Con -
 va - do'en el ma - de - ro, nos das la sal - va - ción. Tu -
 puer - tas del a - bis - mo no pre - va - le - ce - rán. Se -

be - za cir - cun - da - da de'a fren - ta'y de do - lor. Con -
 va - do'en el ma - de - ro, deá - nos das la sal - va - ción. Tu -
 puer - tas del a - bis - mo no pre - va - le - ce - rán. Se -

be - za cir - cun - da - da de'a fren - ta'y de do - lor. Con -
 va - do'en el ma - de - ro, nos das la sal - va - ción. Tu -
 puer - tas del a - bis - mo no pre - va - le - ce - rán. Se -

be - za cir - cun - da - da de'a fren - ta'y de do - lor. Con -

¡OH ROSTRO ENSANGRENTADO!

tri - tos con - tem - pla - mos tu pe - na'y tu'a - flic - ción A
 san - gre nos re - di - me, tú'a - mor nos da el per - dón.
 a - mos los cre - yen - tes tes - ti - gos de tu'a - mor.

tri - tos con - tem - pla - mos tu pe - na'y tu'a - flic - ción. A -
 san - gre nos re - di - me, tú'a - mor nos da el per - dón.
 a - mos los cre - yen - tes tes - ti - gos de tu'a - mor.

tri - tos con - tem - pla - mos tu pe - na'y tú'a - flic - ción. A -
 san - gre nos re - di - me, tú'a - mor ti - gos de per - dón.
 a - mos los cre - yen - tes tes - ti - gos de tu'a - mor.

tri - tos con - tem - pla - mos tu pe - na'y tú'a - flic - ción. A -

co - ge nues - tro llan - to, oh Cris - to S al - va - dor.

co - ge nues - tro llan - to, oh Cris - to Sal - va - dor.

co - ge nues - tro llan - to, oh Cris - to - Sal - va - dor.

co - ge nues - tro llan - to, oh Cris - to Sal - va - dor.

O SALUTARIS HOSTIA

Letra: Santo Tomás de Aquino (1225 – 1274)

Música: Lorenzo Perosi (1872 - 1956)

1. **O** salutáris Hostia!

Quae caeli pandis ostium:

bella premunt hostilia,

da robur fer auxilium.

2. Uni trinóque Domino,

sit sempiterna gloria,

qui vitam sine termino,

nobis donet in patria.

Amen

Traducción:

1. ¡Oh, saludable Hostia!
que abres la puerta del cielo:
en los ataques del enemigo danos fuerza,
concédenos tu auxilio.

2. Al Señor Uno y Trino,
se atribuye eterna gloria,
y El vida sin término,
nos otorgue en la Patria.
Amén.

O SALUTARIS HOSTIA

Letra: Santo Tomás de Aquino (1225 – 1274)

Música: Lorenzo Perosi (1872 - 1956)

First system of the musical score for 'O Salutaris Hostia'. It consists of four staves (Soprano, Alto, Tenor, and Bass). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/2. The lyrics are: 'O U - sa - lu - tá - ris Hós - ti - a, Quae ni tri - nó - que Dó - mi - no, Sit'.

Second system of the musical score for 'O Salutaris Hostia'. It consists of four staves (Soprano, Alto, Tenor, and Bass). The lyrics are: 'coe - li pan - dis ós - ti - um, Bel - la pre - munt hos - sem - pi - tér - na gló - ri - a. Qui vi - tam si - ne'.

O SALUTARIS HOSTIA

1.

tí - li - a Da ro - bur fer au - xí - li - um.
tér - mi - no. No - bis do - net in pá - tri - um.

2.

a. A - men.
a. A - men.
a. A - men.

PESCADOR DE HOMBRES

Letra: P. Cesáreo Gabaráin (1936 - 1991)

Música: P. Cesáreo Gabaráin

1. **T**ú has venido a la orilla,
no has buscado ni a sabios ni a ricos,
tan solo quieres que yo te siga.

*Señor, me has mirado a los ojos,
sonriendo has dicho mi nombre.
En la arena he dejado mi barca,
junto a Ti buscaré otro mar.*

2. Tú sabes bien lo que tengo,
en mi barca no hay oro ni espadas,
tan sólo redes y mi trabajo.

*Señor, me has mirado a los ojos,
sonriendo has dicho mi nombre.
En la arena he dejado mi barca,
junto a Ti buscaré otro mar.*

3. Tú necesitas mis manos,
mi cansancio, que a otros descansen,
amor que quiera seguir amando.

Señor, me has mirado a los ojos,

*sonriendo has dicho mi nombre.
En la arena he dejado mi barca,
junto a Ti buscaré otro mar.*

4. Tú, pescador de otros lagos,
ansia eterna de almas que esperan,
Amigo bueno, que así me llamas.

*Señor, me has mirado a los ojos,
sonriendo has dicho mi nombre.
En la arena he dejado mi barca,
junto a Ti buscaré otro mar.*

PESCADOR DE HOMBRES

Letra: P. Cesáreo Gabaráin (1936 - 1991)

Música: P. Cesáreo Gabaráin

1. Tú has ve-ni-do a la o - ri - lla, no has bus - ca - do ni a sa-bios ni a

7 ri - cos. tan so - lo quie - res que yo te si - ga. Se - ñor,

14 me has mi - ra - do a los o - jos, son - ri - en - do has di-cho mi nom - bre.

20 En la a - re - na he de - ja - do mi bar - ca, jun - to a ti bus-ca-ré o - tro

27 mar.

Transcripción musical:

Luis Vidal Maturana

¿QUIÉN NOS SEPARARÁ?

Letra: Sagrada Escritura, P. Marco Frisina (1954 -)

Música: P. Marco Frisina

1. ¿**Q**uién nos separará de su amor?

¿la tribulación?, ¿quizás la espada?

Ni muerte o vida, nos separará

del amor de Cristo Señor.

2. ¿Quién nos separará de su paz?

¿la persecución?, ¿quizás el dolor?

Ningún poder nos separará

de Aquel que murió por nosotros.

3. ¿Quién nos separará de su alegría?

¿la tribulación?, ¿quizá la espada?

Ni muerte o vida, nos separará

del amor de Cristo Señor.

Título original de la obra: Chi ci separerà

¿QUIÉN NOS SEPARARÁ?

Letra: Sagrada Escritura, P. Marco Frisina (1954 -)

Música: P. Marco Frisina

Cuatro voces mixtas

vln, fl tr y órgano

Soprano

Alto

Tenor

Bass

2

S

1. ¿Quién nos se - pa - ra - rá de su a - mor? ¿la tri - bu - la - ción,

8

S

qui - zas la es - pa - da? Ni muer - te o vi - da, nos se - pa - ra - rá

14

S

del a - mor de Cris - to Se - - - ñor.

¿QUIÉN NOS SEPARARÁ?

18

S 2. ¿Quién nos se - pa - ra - rá de su paz ¿La per-se-cu - ción,

A 2. ¿Quién nos se - pa - ra - rá de su paz ¿La per-se-cu - ción,

T 8 2. ¿Quién nos se - pa - ra - rá de su bon - dad la per - se -

B 2. ¿Quién nos se - pa - ra - rá de su bon - dad La per-se-cu - ción

24

S qui - zas el do - lor? Nin - gún po - der - nos se - pa - ra -

A qui - zas el do - lor? Nin - gún po - der nos se - pa - ra -

T 8 cu - ción qui - zas el do - lor? Nin - gún po - der

B qui - zas el do - lor? Nin - gún po - der nos se - pa - ra -

¿QUIÉN NOS SEPARARÁ?

29

S rá de a-quel que mu - rió por no - so - tros.

A rá de a-quel que mu - rió por no - so - tros.

T nos se - pa - ra - rá del a - mor de Cris - to Se - ñor.

B rá del a - mor de Cris - to Se - ñor_____

34

S 3. ¿Quién nos se pa ra rá de su a - le - grí - a ¿La trí - bu - la - ción,

A 3. ¿Quién nos se - pa - ra - rá de su bon - dad? ¿La per - se - cu - ción.

T 3. ¿Quién nos se - pa - ra - rá de su bon - dad la per - se -

B ¿Quién nos se - pa - ra - rá de su bon - dad La per - se - cu - ción

¿QUIÉN NOS SEPARARÁ?

40

S
qui - zas la es - pa - da ni muer - te o vi - da nos se pa - ra - rá

A
qui - zas el do - lor? nin - gún po - der nos se - pa - ra - rá

T
cu - ción qui - zas el do - lor Nin - gún po - der nos se - pa - ra -

B
qui - zas el do - lor? Nin - gún po - der nos se - pa - ra - rá

46

S
del a - mor de Cris - to Se - ñor

A
del a - mor de Cris - to Se - ñor

T
rá del a - mor de Cris - to Se - ñor.

B
del a - mor de Cris - to Se - ñor

rit.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

SAGRADO CORAZÓN

Letra: Oración Tradicional al Sagrado Corazón de Jesús
Música: María del Carmen Herrera

1. **R**endido a tus pies, oh Jesús mío,
te pido humildemente
amarte, servirte y serte fiel.
Mira que soy pobre, oh buen Jesús,
soy débil y necesito
apoyarme en Ti para no caer.

*A las puertas de tu Corazón
vengo, llamo y espero, Señor,
y del mío te hago decidida entrega:
tómalo y dame a cambio
lo que me lleve a la eternidad,
¡Oh Señor!*

2. Señor, quiero hacer tu Voluntad
y Tú me dices: “ánimo,
no temas que soy Yo”.
Oh Sagrado Corazón,
sé todo para mí, no busque yo consuelo
más que en Ti.

A las puertas de tu Corazón

*vengo, llamo y espero, Señor,
y del mío te hago decidida entrega:
tómalo y dame a cambio
lo que me lleve a la eternidad,
¡Oh Señor!*

3. Sé Tú mi refugio,
quiero esconderme en tu Corazón,
y del mío te hago decidida entrega,
tómalo y dame a cambio
lo que me lleve a la eternidad,
¡Oh Señor!

SAGRADO CORAZÓN

Letra: Oración Tradicional al Sagrado Corazón de Jesús

Música: María del Carmen Herrera

Voz, Guitarra y
Teclado

Intro

Voz 1

1. Ren-

Organ

Guitar

SAGRADO CORAZÓN

7
S men-te a-mar-te, ser-vir-te y ser-te fiel. Mi-ra que soy po-bre, oh buen Je-

7
Org.

7
Gtr.

10
S sú-s, soy dé-bil y ne-ce-si-to apo-yar-me en tí pa-ra no ca-er.

10
Org.

10
Gtr.

SAGRADO CORAZÓN

3

13

S

A las puer - tas de tu co - ra - zón ven - go lla - mo y es -

Org.

Gtr.

16

S

pe - ro, oh Se - ñor, y del mí - o te ha - go de - ci - di - da en - tre - ga, tó - ma - lo y

Org.

Gtr.

SAGRADO CORAZÓN

19

S

— da-me a cam - bio__ lo que me lle-ve a la e-ter-ni-dad, oh Se - ñor. Se-

Org.

Gtr.

22

S

ñor quie-ro ha-cer tu vo - lun - tad y Tú me di - ces á-ni-mo__ no te-mas, que soy

Org.

Gtr.

SAGRADO CORAZÓN

25

S

Yo. Oh Sa - gra - do Co - ra - zón, sé to - do pa - ra

Org.

Gtr.

28

S

mí no bus-que yo con-sue-lo más que en ti. A las puer-tas de tu co-ra-zón

Org.

Gtr.

SAGRADO CORAZÓN

32

S

ven - go lla - mo y es - pe - ro, oh Se - ñor, y del mí - o te ha - go de - ci - di - da en -

Org.

32

Gtr.

35

S

tre - ga, tó - ma - lo y da - me a cam - bio lo que me lle - ve a la e - ter - ni - dad, oh Se -

Org.

35

Gtr.

SAGRADO CORAZÓN

38

S. ñor Sé Tú mi re-fu - gio, — quie - ro es-con-der - me

Org.

Gtr.

42

S. en tu Co - ra-zón, y del mí - o — te ha-go de-ci - di-da en - tre-ga tó-ma-lo y

Org.

Gtr.

SAGRADO CORAZÓN

45 *rit.*

S da - me a cam - bio lo que me lle - ve a la e - ter - ni - dad oh Ser - ñor

Org.

Gtr.

Detailed description: This is a musical score for three instruments: Soprano (S), Organ (Org.), and Guitar (Gtr.). The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It begins at measure 45. The Soprano part has a melodic line with lyrics. The Organ part provides harmonic support with chords and some moving lines. The Guitar part features a rhythmic accompaniment with chords and single notes. A 'rit.' (ritardando) marking is placed above the Soprano staff at the start of measure 46. The score ends with a double bar line at the end of measure 48.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

SALMO DE LA CREACIÓN

Letra: Patrick Richard (1959 -)

Música: Patrick Richard

Oh)

1. **P**or tu océano azul
y las aguas del mar,
por todo continente
y los ríos que van.
Por el fuego que dice
como arbusto ardiente,
por el ala del viento,
quiero gritar:

¡Mi Dios!

*Tú eres grande y hermoso,
Dios viviente e inmenso,
Eres el Dios de amor.*

¡Mi Dios!

*Tú eres grande y hermoso,
Dios viviente e inmenso,
Mi Dios presente
en toda creación.*

2. Y por los animales de la tierra y el agua
por el canto del ave y el cantar de la vida

por el hombre que hiciste semejante a Ti
y por todos tus hijos, quiero gritar:

¡Mi Dios!

*Tú eres grande y hermoso,
Dios viviente e inmenso,
Eres el Dios de amor.*

¡Mi Dios!

*Tú eres grande y hermoso,
Dios viviente e inmenso,
Mi Dios presente
en toda creación.*

3. Por la mano tendida, que te invita a la danza,
por el beso que brota, al surgir la esperanza.
La mirada de amor, que levanta y reanima,
por el vino y el pan, quiero gritar:

¡Mi Dios!

*Tú eres grande y hermoso,
Dios viviente e inmenso,
Eres el Dios de amor.*

¡Mi Dios!

*Tú eres grande y hermoso,
Dios viviente e inmenso,
Mi Dios presente
en toda creación.*

SALMO DE LA CREACIÓN

Letra: Patrick Richard (1959 -)

Música: Patrick Richard

Voz y Guitarra

Oh.....

1. Por tu o - cé - a - no a - zul

y las a - guas del mar, por to - do con - ti nen - te y los rí - os que

van. Por el fue - go que di - ce, co - mo ar - bus - to ar - dién - te,

por el a - la del vien - to, quie - ro gri - tar. Mi Dios, Tú e - res gran - de y her -

The musical score is written for voice and guitar. It begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 6/8 time signature. The first system shows the voice part with the word 'Oh' and a long dotted line, followed by a guitar part. The second system shows the voice part with the lyrics '1. Por tu o - cé - a - no a - zul' and a guitar part. The third system shows the voice part with the lyrics 'y las a - guas del mar, por to - do con - ti nen - te y los rí - os que' and a guitar part. The fourth system shows the voice part with the lyrics 'van. Por el fue - go que di - ce, co - mo ar - bus - to ar - dién - te,' and a guitar part. The fifth system shows the voice part with the lyrics 'por el a - la del vien - to, quie - ro gri - tar. Mi Dios, Tú e - res gran - de y her -' and a guitar part. The score includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines.

SALMO DE LA CREACIÓN

26

Voz

mo - so, Dios vi-vien-te e in - men - so, e - res el Dios de a - mor. Mi

Gtr.

26

31

Voz

men - so, Dios pre - sen - te en to - da cre - a - ción Oh - Oh.

Gtr.

31

Coda

2.

1.

31

31

Título original de la obra: Psaume de la création

Adaptación de la letra en castellano: Juan Pablo Soffia

Transcripción musical:

Luis Vidal Maturana

SEÑOR, ¿A QUIÉN IREMOS?

Letra: Paula Richards
Música: Cristóbal Fones (1975 -)

Señor, ¿a quién iremos,
si Tú eres nuestra vida?
Señor, ¿a quién iremos,
si Tú eres nuestro amor,
si Tú eres nuestro amor?

1. ¿Quién como Tú conoce
lo insondable de nuestro corazón?
¿A quién como a Ti le pesan
nuestros dolores, nuestros errores?
¿Quién podría amar cómo Tú
nuestra carne débil, nuestro barro frágil?

*Señor, ¿a quién iremos
si Tú eres nuestra vida?
Señor, ¿a quién iremos,
si Tú eres nuestro amor,
si tú eres nuestro amor?*

2. ¿Quién como Tú confía
en la mecha que humea en nuestro interior?
¿Quién como Tú sostiene

nuestra esperanza malherida
y nuestros anhelos insaciables?
¿Quién como Tú espera nuestro sí de amor?

*Señor, ¿a quién iremos,
si Tú eres nuestra vida?
Señor, ¿a quién iremos,
si Tú eres nuestro amor,
si Tú eres nuestro amor?*

SEÑOR, ¿A QUIÉN IREMOS?

Letra: Paula Richards
Música: Cristóbal Fones (1975 -)

Soprano

Se-ñor a quién i - re-mos, sí Tú eres nuestra vi-da, Se-ñor a quién i - re-mos,

Alto

Tenor

Bass

Se-ñor a quién i - re-mos

7

S

si Tú eres nuestro a - mor. Se-ñor a quién i - re-mos, sí Tú eres nues-tra vi - da,

A

Se-ñor a quién i - re-mos, sí Tú eres nues-tra vi - da,

T

Se-ñor a quién i - re-mos, sí Tú eres nues-tra vi - da, Se -

B

si Tú eres nuestro a - mor Se-ñor a quién i - re - mos, — sí Tú eres nues-tra vi - da. Se -

13

S

Se-ñor a quién i - re - mos, sí Tú eres nuestro a - mor sí Tú eres nuestro a - mor

A

Se-ñor a quién i - re - mos — sí Tú eres nuestro a - mor sí Tú eres nuestro a - mor

T

ñor a quién i - re - mos sí Tú eres nuestro a - mor sí Tú eres nuestro a - mor

B

ñor, a quién i - re - mos sí Tú eres nuestro a - mor — nuestro a - mor

Fine

SEÑOR, ¿A QUIÉN IREMOS?

19

S Quién co-mo Tú co-no-ce lo in-son-da-ble de nues-tro co-ra-zón

A

T

B

24

S A quién como, a Tí le pe-san nues-tros do-lo-res,

A

T

B

28

S nues-tros e-rró-res Quién po-drí-a a-mar có-mo Tú nues-tra car-ne dé-bil,

A

T

B

SEÑOR, ¿A QUIÉN IREMOS?

34 *D.S. al Fine*

S
nues-tro ba-rro frá-gil.

A
nues-tro ba-rro frá - gil

T
8
nues-tro ba-rro frá-gil

B
nues-tro ba-rro frá-gil Quién co-mo Tú con - fi - a en la mocha que hu - me-a en nues-tro in-te

40

S
nues-tra es-pe-ran - za _____

A
nues-tra es-pe-ra - za _____

T
8

B
rior Quién co-mo Tú sos - tie - ne nues-tra es-pe-ran - za mal he-ri _____

46 *D.S. al Fine*

S
Oh _____ nues-tro sí de a - mor

A
Oh _____ nues-tro sí de a - mor

T
8

B
da y nues-tros a-nhe-los in - sa - cia-bles Quién co-mo Tú es - pe - ra nues-tro sí de a - mor.

SONETO A CRISTO CRUCIFICADO (NO ME MUEVE)

Letra: Fr. Miguel de Guevara (1585 - 1645)

Música: Autor desconocido

1. **N**o me mueve, mi Dios, para quererte
el cielo que me tienes prometido,
ni me mueve el infierno tan temido
para dejar por eso de ofenderte.
2. Tú me mueves, Señor, muéveme el verte
clavado en una cruz y escarnecido.
Muéveme ver tu cuerpo tan herido,
muéveme tus afrentas y tu muerte.
3. Muéveme, en fin tu amor, y en tal manera,
que, aunque no hubiera cielo, yo te amara,
y aunque no hubiera infierno te temiera.
4. No me tienes que dar porque te quiera,
pues, aunque lo espero no esperara,
lo mismo que te quiero te quisiera.

SONETO A CRISTO CRUCIFICADO

(NO ME MUEVE)

Letra: Fr. Miguel de Guevara (1585 - 1645)

Música: Autor desconocido



SONETO A CRISTO CRUCIFICADO (NO ME MUEVE)

20
ma -, y aun-que no hu - bie-ra in-fier -, te te - mie - ra. _____ 4. No me

23
tie - nes que dar por-que te quie - ra, pues aun - que lo que es-pe - ro no es-pe-

26
ra - ra, lo mis - mo que te quie - ro te qui - sie - ra. _____

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

TU CORAZÓN, JESÚS

Letra: P. Fabian S.S.C.C.
Música: Autor Desconocido

1. **T**u corazón, Jesús, es fuente de dulzura,
do acude el pecador sus penas a endulzar,
y el tuyo es ¡Oh María! el ánclora segura
del alma a quien Satán te quiere arrebatar.

*Corazón Santo de mi Señor,
acoge el canto que alza mi voz.
Y Tú, María, a la mansión
de tu reinado, condúcenos.*

2. Tu corazón, Jesús, es víctima sagrada
que a Dios por nuestro amor se ofrece en el altar.
Y el tuyo es Madre mía, María Inmaculada,
del triste pecador refugio singular.

*Corazón Santo de mi Señor,
acoge el canto que alza mi voz.
Y Tú, María, a la mansión
de tu reinado, condúcenos.*

3. Tu Corazón, Jesús, herido por la lanza
es puerto de esperanza del mundo seductor.

Y el tuyo es, Madre mía, la alígera barquilla
que lleva hasta la orilla al hijo de su amor.

*Corazón Santo de mi Señor,
acoge el canto que alza mi voz.
Y Tú, María, a la mansión
de tu reinado, condúcenos.*

TU CORAZÓN, JESÚS

Letra: P. Fabian S.S.C.C.
Música: Autor Desconocido

Voz y Órgano

The musical score is written for Voice and Organ in 4/4 time, with a key signature of one sharp (F#). It consists of three systems of staves. Each system has a vocal line and an organ line. The organ part is written in a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are in Spanish and are written below the vocal line.

System 1:

Voz: 1. Tu co - ra-zón, Je-sús, es fuen - te de dul-zu - ra, do a -

System 2:

Voz: cu-de el pe - ca - dor sus pe - nas a en - dul-zar, y el tu - yo es oh Ma-rí - a el

System 3:

Voz: an-co-ra se-gu - ra del al-ma a quien Sa-tán te quie-re a - rre - ba - tar. Co-ra-zón San-to

TU CORAZÓN, JESÚS

10

de mi Se-ñor, a - co - ge el can - to que al - za mi voz. Y Tú, Ma - rí - a,

Org.

14

a la man - sión de tu rei - na - do con - dú - ce - nos.

Org.

The image shows a musical score for the hymn 'TU CORAZÓN, JESÚS'. It consists of two systems of music. The first system starts at measure 10 and the second at measure 14. Each system has a vocal line (treble clef) and an organ accompaniment (grand staff with treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The lyrics are in Spanish. The organ part provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

UBI CARITAS

Letra: P. Paulino de Aquilea (726 – 802)

Música: Canto Gregoriano

Ubi caritas et amor, Deus ibi est.
Congregávit nos in unum Christi amor.
Exultémus, et in ipso iucundémur.
Timeámus, et amémus Deum vivum.
Et ex corde diligámus nos sincéro.

Ubi caritas et amor, Deus ibi est.
Simul ergo cum in unum congregámur:
Ne nos mente dividámur, caveámus.
Cessent iúrgia maligna, cessent lites.
Et in medio nostri sit Christus Deus.

Ubi caritas et amor, Deus ibi est.
Simul quoque cum beátis videámus,
gloriánte vultum tuum, Christe Deus:
gáudium quod est imménsus, atque probum.
Saécula per infinita saeculorum. Amen.

Traducción:

Donde hay caridad y amor, allí está Dios.
Nos ha hecho una sola cosa el amor de Cristo.
Gocémonos y alegrémonos en Él.
Temamos y amemos al Dios vivo.
Y amémonos sinceramente con todo el corazón.

Donde hay caridad y amor, allí está Dios.
Así pues cuando juntos estamos reunidos
en un mismo lugar, procuremos que nuestras almas no estén
divididas.
Cesen las discordias malignas, cesen las luchas.
Y esté en medio de nosotros Cristo Dios.

Donde hay caridad y amor, allí está Dios.
Que en unión de los santos veamos también nosotros
gloriosamente tu rostro, Cristo Dios,
lo que es un gozo inmenso y admirable.
Por todos los siglos de los siglos. Amén.

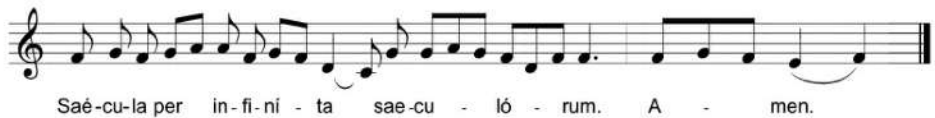
UBI CARITAS

Letra: P. Paulino de Aquilea (726 – 802)

Música: Canto Gregoriano



UBI CARITAS



VIVO SIN VIVIR EN MÍ

Letra: Santa Teresa de Jesús (1515 – 1582)

Música: María Ostíz

1. **V**ivo ya fuera de mí,
después que muero de amor,
porque vivo en el Señor,
que me quiso para Sí.
Cuando el corazón le di,
puso en él este letrero:
“Que muero porque no muero”.

*Vivo sin vivir en mí;
y tan alta vida espero,
que muero porque no muero.
Vivo sin vivir en mí.*

2. Esta divina prisión,
del amor en que yo vivo
ha hecho a Dios mi cautivo
y libre mi corazón;
y causa en mí tal pasión
ver a Dios mi prisionero,
que muero porque no muero.

Vivo sin vivir en mí;

*y tan alta vida espero,
que muero porque no muero.
Vivo sin vivir en mí.*

3. ¡Ay, qué larga es esta vida!
¡Qué duros estos destierros,
esta cárcel, estos hierros
en que está el alma metida!
Sólo esperar la salida
me causa un dolor tan fiero,
que muero porque no muero.

*Vivo sin vivir en mí;
y tan alta vida espero,
que muero porque no muero.
Vivo sin vivir en mí.*

4. Vida ¿qué puedo darle a mi Dios
que vive en mí,
si no es perderte a ti,
para mejor a Él gozarle?
Quiero muriendo alcanzarle,
pues a Él sólo es al que quiero.
Que muero porque no muero.

*Vivo sin vivir en mí;
y tan alta vida espero,
que muero porque no muero.
Vivo sin vivir en mí.*

VIVO SIN VIVIR EN MÍ

Letra: Santa Teresa de Jesús (1515 – 1582)

Música: María Ostíz

Vi-vo ya fue-ra de mí, des-pués que mue-ro de a-mor, por-que

vi-vo en el Se-ñor que me qui-so pa-ra sí. Cuan-do el co-ra-zón le

di pu-se en él es-te le-tre-ro: "que mue-ro por-que no mue-ro" Vi-vo

sin vi-vir en mí y tan al-ta vi-da es-pe-ro que mue-ro por que no

mue-ro, vi-vo sin vi-vir en mí

YO SOY EL CAMINO FIRME

Letra: Betty Aguilera, P. Lorenzo González (1944 -)

Música: P. Lorenzo González

1. **Y**o soy la Luz del mundo,
no hay tinieblas junto a mí.
Tendrán la luz de la vida
por la Palabra que les di.

*Yo soy el camino firme,
yo soy la vida y la verdad.
Por mí llegarán al Padre
y al Santo Espíritu tendrán.*

2. Yo soy el Pan de Vida
y con ustedes me quedé.
Me entrego como alimento,
soy el misterio de la fe.

*Yo soy el camino firme,
yo soy la vida y la verdad.
Por mí llegarán al Padre
y al Santo Espíritu tendrán.*

3. Yo soy el Buen Pastor,
y por amor mi vida doy;

Yo quiero un solo rebaño,
soy para todos Salvador

*Yo soy el camino firme,
yo soy la vida y la verdad.
Por mí llegarán al Padre
y al Santo Espíritu tendrán.*

4. Yo soy la Vid Verdadera,
mi Padre Dios, el viñador;
produzcan fruto abundante,
permaneciendo en mi amor.

*Yo soy el camino firme,
yo soy la vida y la verdad.
Por mí llegarán al Padre
y al Santo Espíritu tendrán.*

5. Yo soy Señor y Maestro
y un mandamiento nuevo doy:
que se amen unos a otros,
como los he amado yo.

*Yo soy el camino firme,
yo soy la vida y la verdad.
Por mí llegarán al Padre
y al Santo Espíritu tendrán.*

YO SOY EL CAMINO FIRME

Letra: Betty Aguilera, P. Lorenzo González (1944 -)

Música: P. Lorenzo González

Estrofas



1. Yo	soy	la	luz	del	mun-do	no	hay	ti-	nie - blas	jun - to'a	mi.	Ten-
2. Yo	soy	el	Pan	de	Vi - da	y	con	us -	te - des	me	que-dé.	Me'en-
3. Yo	soy	el	buen	Pas -	tor	y	por	a -	mor	mi	vi - da	doy;
4. Yo	soy	la	vid	ver-da -	de -ra,	mi	Padre	Dios,	el	vi - ña	-dor;	pro -
5. Yo	soy	Señor	y	ma -	es - tro	y'un	manda -	mien -	to	nue - vo	doy:	que



drán la luz de la vi - da por la pa - la - bra que les di.
 tre - go co-mo'a-li - men - to soy el mis - te - rio de la fe.
 quie-ro'un so - lo re - ba - ño, soy pa - ra to - dos sal - va - dor.
 duz - can fru-to'a-bun - dan - te per-ma-ne - cien - do en mi'a - mor.
 se'a-men u - nos a o - tros co-mo los he a - ma - do yo.

Estribillo



Yo soy el ca - mi - no fir - me yo soy la vi - da'y la ver -



dad. Por mi lle-ga-rán al Pa-drey'al Santo'Es pí - ri - tu ten- drán.

YO SOY EL PAN DE VIDA

Letra: Sagrada Escritura, Hna. Suzanne Toolan (1927 -)

Música: Hna. Suzanne Toolan

1. **Y**o soy el Pan de Vida,
el que viene a Mí no tendrá hambre,
el que cree en Mí no tendrá sed.
Nadie viene a Mí
si mi Padre no le atrae.

*Y Yo le resucitaré,
y Yo le resucitaré,
y Yo le resucitaré en el día final.*

2. El Pan que yo daré
es mi Cuerpo, vida para el mundo.
El que siempre coma de mi Carne
vivirá en mí
como Yo vivo en mi Padre

*Y Yo le resucitaré,
y Yo le resucitaré,
y Yo le resucitaré en el día final.*

3. Yo soy esa Bebida
que se prueba y no se siente sed.

El que siempre beba de mi Sangre
vivirá en Mí
y tendrá la Vida Eterna.

*Y Yo le resucitaré,
y Yo le resucitaré,
y Yo le resucitaré en el día final.*

4. Sí, mi Señor, yo creo
que has venido al mundo a redimirnos,
que Tú eres el Hijo de Dios.
y que estás aquí
alentando nuestras almas.

*Y Yo le resucitaré,
y Yo le resucitaré,
y Yo le resucitaré en el día final.*

YO SOY EL PAN DE VIDA

Letra: Sagrada Escritura, Hna. Suzanne Toolan (1927 -)

Música: Hna. Suzanne Toolan

Voz y Órgano

Estrofas

Vocals

1. Yo soy el pan de vi - da el que vie - ne a Mí no ten - drá ham-bre, el que
 2. El pan que yo da - ré * es mi cuer - po, vi-da pa-ra el mun-do. El que
 3. Yo soy e - sa be - bi - da que se prue-ba y no se sien - te sed * El que

Organ

Vox.

5 cree en Mí no ten - drá sed. Na - die vie - ne a Mí si mi Pa - dre no le a -
 siem-pre co-ma de mi car - ne vi - vi - rá en Mí co-mo yo vi - vo en mi
 5 siem-pre be-ba de mi san - gre, vi - vi - rá en Mí y ten - drá la vi - da e -

Org.

YO SOY EL PAN DE VIDA

10 Coro

Vox. tra - e, Yo le re - su - ci - ta - ré, yo le re - su - ci - ta - ré, yo le re -
Pa - dre.
ter - na.

Org.

16

Vox. su - ci - ta - ré en el dí - a fi - nal. nal.

Org.

1, 2, 3. Para terminar Fine

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

SALIDA

“La acción litúrgica reviste una forma más noble cuando los oficios divinos se celebran solemnemente con canto y en ellos intervienen ministros sagrados y el pueblo participa activamente”.

Sacrosanctum Concilium, Primacía de la Liturgia solemne #113,
1963

DALE EL DESCANSO, SEÑOR

Letra: P. Carmelo Erdozaín (1939 -)

Música: P. Carmelo Erdozaín

D*ale el descanso, Señor
dale el descanso.
Abre tus brazos de amor,
tu salvación (bis).*

1. Te reciban los ángeles
en su ciudad,
te reciban los mártires
en su amistad.

*Dale el descanso, Señor,
dale el descanso.
Abre tus brazos de amor,
tu salvación.*

2. Que se apaguen las lágrimas
en nuestro hogar,
porque existe otra vida:
Dios nos la da.

*Dale el descanso, Señor,
dale el descanso.
Abre tus brazos de amor,
tu salvación.*

DALE EL DESCANSO, SEÑOR

Letra: P. Carmelo Erdozaín (1939 -)

Música: P. Carmelo Erdozaín

Mujeres *Allegro* ♩ = 88

Hombres ♩ = 75

Flauta

Violín

Guitarra

Órgano

ñor, da-le el des - can - so; A - bre tus bra - zos de a -

The musical score is written for a choir and instrumental ensemble. It features six staves: two vocal staves (Mujeres and Hombres) and four instrumental staves (Flauta, Violín, Guitarra, and Órgano). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Allegro' with a quarter note equal to 88 beats per minute. The score is divided into two systems. The first system shows the vocal parts entering with the lyrics 'Da-le el des-can-do Se -'. The instrumental parts provide accompaniment. The second system continues the vocal parts with the lyrics 'ñor, da-le el des - can - so; A - bre tus bra - zos de a -'. The instrumental parts continue their accompaniment. The score is written in a clear, professional style with standard musical notation.

DALE EL DESCANSO, SEÑOR

8

H

mor, tu sal - va - ción _____ Da - le el des - can - do Se -

Vlin

Da - le el des - can - do Se -

8

8

8

8

8

12

H

ñor, da - le el des - can - so; _____ A - bre tus bra - zos de a -

ñor, da - le el des - can - so; _____ A - bre tus bra - zos de a -

12

12

12

12

12

12

DALE EL DESCANSO, SEÑOR

16 **Fine** *

mor, ción 1. Te re - ci - ban los án - ge - les,
2. Que se a - pa - guen las lá - gri - mas

H

*3 Cuando llegue la tarde, cerca está ya
que tu llama ilumine la eternidad.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

DALE EL DESCANSO, SEÑOR

20

en su ciu - dad; te re - ci - ban los már - ti - res
en nues - to ho - gar; por - que e - xis - te o - tra vi - da

24

♩ = 75

en su a - mis - tad Da - le el des - can - do Se -
Dios no la da.

DALE EL DESCANSO, SEÑOR

28

H

ñor, da-le el des - can - so; A - bre tus bra - zos de a -

ñor, da-le el des - can - so; A - bre tus bra - zos de a -

28

28

28

28

32

H

mor, tu sal - va - ción

mor, tu sal - va - ción.

32

32

32

32

32

32

JUNTO A TI MARÍA (MADRE)

Letra: José Miguel Cubeles (1956 -)

Música: José Miguel Cubeles

1. **J**unto a ti, María, como un niño quiero estar,
tómame en tus brazos, guíame en mi caminar.
Quiero que me eduques, que me enseñes a rezar,
hazme transparente, lléname de paz.

Madre, Madre,

Madre, Madre. (bis)

2. Gracias, madre mía, por llevarnos a Jesús,
haznos más humildes, tan sencillos como tú.
Gracias, madre mía, por abrir tu corazón,
porque nos congregas y nos das tu amor.

Madre, Madre,

Madre, Madre. (bis)

Versión adaptada a la forma cantada en Chile

JUNTO A TI MARÍA (MADRE)

Letra: José Miguel Cubeles (1956 -)

Música: José Miguel Cubeles

Voice

1. Jun-to a ti, Ma-rí - a, co-mo un ni-ño quie-ro es - tar, tó - ma-me en tus

Organ

6

bra-zos, guí-a-me en mi ca-mi-nar. Quie-ro que me e-du - ques, que me en - se-ñes a re-

6

Org.

12

zar, haz - me trans - pa - ren - te, llé-na - me de paz.

12

Org.

JUNTO A TI MARÍA (MADRE)

18

Ma - dre, Ma - dre Ma - dre,

Org.

24

1. Ma - dre. 2. Ma - dre. Fine

Org.

Para continuar

The image shows a musical score for a song titled 'Junto a ti María (Madre)'. It is written for voice and organ. The first system, starting at measure 18, features a vocal line with the lyrics 'Ma - dre, Ma - dre Ma - dre,' and an organ accompaniment. The second system, starting at measure 24, includes a first ending (1.) and a second ending (2.) for the vocal line, both leading to a 'Fine' instruction. The organ part continues with a similar accompaniment. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. The organ part is labeled 'Org.' on both systems.

LUX AETERNA

Letra: Requiem

Música: Canto Gregoriano

Lux aeterna luceat eis, Dómine,
cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.

Réquiem aeternam dona eis, Dómine,
et lux perpetua luceat eis.

Cum sanctis tuis in aeternum
quia pius es.

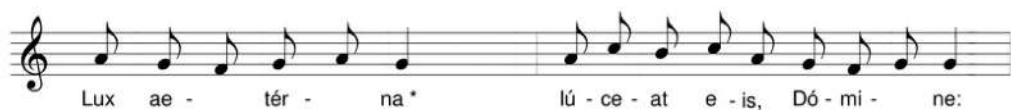
Traducción:

Brille para ellos la luz eterna, Señor,
con tus santos en la eternidad, porque tú eres bueno.

Dales el descanso eterno, Señor,
y brille para ellos la luz eterna,
con tus santos en la eternidad,
porque tú eres bueno.

LUX AETERNA

Letra: Requiem
Música: Canto Gregoriano



MAGNIFICAT

Letra: Sagrada Escritura

Música: P. Joseph Gelineau (1920 - 2008)

El Señor hizo en mí maravillas. ¡Santo es mi Dios!

1. Mi alma engrandece al Señor,
se alegra mi espíritu en Dios mi Salvador.
Pues miró la bajeza de su esclava,
desde ahora dichosa me dirán todos los siglos.

El Señor hizo en mí maravillas. ¡Santo es mi Dios!

2. Maravillas hizo en mí el Poderoso,
y Santo es su Nombre.
Por siglos y siglos su amor,
con aquellos que le temen.

El Señor hizo en mí maravillas. ¡Santo es mi Dios!

3. Desplegó el poder de su brazo,
y deshizo los proyectos del soberbio corazón.
Derribó de su trono a poderosos,
a humildes ensalzó.

El Señor hizo en mí maravillas. ¡Santo es mi Dios!

4. Colmó de bien a los hambrientos,
a los ricos rechazó.
Acogió a Israel, su servidor,
según lo tenía prometido a nuestros padres.

El Señor hizo en mí maravillas. ¡Santo es mi Dios!

5. Recordando su amor por Abraham,
y su raza a lo largo de siglos y siglos.
Gloria al Padre y a Cristo el Señor,
y al Espíritu que habita en nuestras almas. Amén.

El Señor hizo en mí maravillas. ¡Santo es mi Dios!

MAGNIFICAT

Letra: Sagrada Escritura

Música: P. Joseph Gelineau (1920 - 2008)

El Se - ñor hi - zo en - mi ma - ra - vi - llas. San - to es mi Dios!

6

1. Mi alma engran - - - - - dece al Señor, se a - - - - -
Pues miró la ba - - - - - jeza de su es - - - - -

8

legra mi es - - - - - piritu en - - - - -
cláva desde a - - - - - hora di - - - - -
D.C. al Fine

10

Dios mi Sal - - - - - ya - - - - - dor.
chosa me di - - - - - rán todos los - - - - - siglos.

Transcripción musical:

Luis Vidal Maturana

MARAVILLAS

Letra: Sagrada Escritura

Música: Paula Willumsen

1. **M**aravillas hizo en mí,
mi alma canta de gozo,
pues al ver mi pequeñez
se detuvieron sus ojos.
Y Él, que es Santo y poderoso,
hoy aguarda por mí sí.
Mi alma canta de gozo,
maravillas hizo en mí.

2. Maravillas hizo en mí,
del alma brota mi canto,
El Señor me ha amado
más que a los lirios del campo.
Por el Espíritu Santo,
Él habita hoy en mí.
No cese nunca mi canto,
maravillas hizo en mí.

MARAVILLAS

Letra: Sagrada Escritura

Música: Paula Willumsen

1. Ma-ra-vi-llas hi-zo en mí, mi al-ma can-ta de go-zo pues al
llas hi-zo en mí, del al-ma bro-ta mi can-to. El Se-

ver mi pe-que-ñez se de-tu-vie-ron sus o-jos. Y Él que es
ñor me ha a-ma-do más que a los li-rios del cam-po. Por el

san-to y po-de-ro-so hoy a-guar-da por mí, sí. Mi al-ma can-ta de
Es-pí-ri-tu San-to Él ha-bi-ta hoy en mí. No ce-se nun-ca mi

go-zo, ma-ra-vi-llas hi-zo en mí.
can-to, ma-ra-vi-llas hi-zo en mí. 2. Ma-ra-vi-llas Por el Es-pí-ri-tu

San-to Él ha-bi-ta hoy en mí. No ce-se nun-ca mi can-to, ma-ra-

vi-llas hi-zo en mí.

Transcripción musical:

Luis Vidal Maturana

NON NOBIS DOMINE

Letra: Sagrada Escritura

Música: Patrick Doyle (1953 -)

Non nobis Domine, Domine,
non nobis Domine:
sed nomini, sed nomini tuo da gloriam.

Non nobis Domine, Domine,
non nobis Domine:
sed nomini, sed nomini tuo dá gloriam.

Traducción:

No a nosotros Señor, Señor;
no a nosotros Señor,
sino a tu Nombre: sino a tu Nombre da la gloria.

No a nosotros Señor, Señor;
no a nosotros, Señor:
sino a tu Nombre, sino a tu Nombre de la gloria.

NON NOBIS DOMINE

Letra: Sagrada Escritura
Música: Patrick Doyle (1953 -)

Voces iguales

The musical score is written for Organ and Tenor 2 (T 2). It is in the key of D major (indicated by two sharps) and 4/4 time. The Organ part is written on a grand staff (treble and bass clefs). The Tenor 2 part is written on a single staff with a treble clef. The lyrics are in Latin and are written below the Tenor 2 staff.

Organ

T 2

Non no - bis Dó - mi - ne, Dó - mi - ne, non no - bis Dó - mi -

ne — sed — nó - mi - ni, sed nó - mi - ni tu - o da gló - ri -

NON NOBIS DOMINE

Fine

12

T 2

am. Non no - bis Dó - mi-ne, Dó-mi-ne. Non no - bis Dó - mi -

Org

16

T 2

ne, — sed nó - mi - ni, sed nó - mi - ni tu - o da gló - ri -

Org

20

T 2

am. Non no - bis Dó - mi-ne, Dó-mi-ne non no - bis Dó - mi -

Ba

Non no - bis Dó - mi-ne, Dó-mi-ne non no - bis Dó - mi -

Org

NON NOBIS DOMINE

24

T 2

Ba

Org

ne, sed nó - mi - ni, sed nó - mi - ni tu - o da gló - ri -

24

am. Non no - bis Dó - mi - ne, Dó - mi - ne, Non no - bis Dó - mi -

T 1

Ba

Org

28

am. Non no - bis Dó - mi - ne Dó - mi - ni Non no - bis Dó - mi -

The musical score is written for four parts: T2 (Tenor 2), Ba (Bass), T1 (Tenor 1), and Org (Organ). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The score is divided into two systems. The first system starts at measure 24 and the second system starts at measure 28. The lyrics are in Spanish and are written below the vocal staves. The organ part provides harmonic support with chords and single notes.

NON NOBIS DOMINE

32

T 2

ne, sed nó - mi - ni, sed nó - mi - ni tu - o da gló - ri -

T 1

Dó - mi - ne. sed nó - mi - ni, sed nó - mi - ni tu - o da gló - ri -

Ba

ne sed nó - mi - ni sed nó - mi - ni tu o da gló - ri

Org

36

T 2

am. Non no - bis Dó - mi - ne, Dó - mi - ne. Non no - bis Dó - mi -

T 1

am Non no bis Dó - mi - ne. non no - bis

Ba

am Non no - bis Dó - mi - ne, Dó - mi - ne. Non no - bis Dó - mi -

Org

NON NOBIS DOMINE

40 *rit.*

T 2
ne, sed nó - mi - ni, sed nó - mi - ni tu - o da gló - ri -

T 1
Dó - mi-ne, sed nó-mi-ni, sed Nó - mi-ni tu - o da gló-ri -

Ba
ne sed nó - mi - ni, sed no - mi - ni tu - o da gló - ri -

Org

44

T 2
am.

T 1
am.

Ba
am.

Org

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

OREMUS PRO PATRE

Letra: San Josemaría Escrivá de Balaguer (1902 – 1975)

Oración que los fieles del Opus Dei entonan a diario para pedir por
Prelado y por los apostolados de la Obra

Oremus pro Patre. Misericórdia Dómini
ab aeterno et usque in aeternum super eum:
custodit enim Dóminus
omnes diligentes se.
Oremus et pro fratribus nostris
Operis Dei
vivis atque defunctis:
salvos fac servos tuos
Deus meus, sperantes in te
Sancte Michael ora pro nobis
Sancte Gabriel ora pro nobis
Sancte Raphael ora pro nobis
Sancte Petre ora pro nobis
Sancte Paule ora pro nobis
Sancte Ioannes ora pro nobis
Pax in aeternum.

Traducción:

Oremos por el Padre. Que la misericordia del Señor,
repose sobre él desde siempre y para siempre:

pues el Señor custodia
a todos los que le aman.

Oremos también por nuestros
hermanos del Opus Dei,
vivos y difuntos.

Salva a tus siervos,
Dios mío, que esperan en Ti..

San Miguel, ruega por nosotros.

San Gabriel, ruega por nosotros.

San Rafael, ruega por nosotros.

San Pedro, ruega por nosotros.

San Pablo, ruega por nosotros.

San Juan, ruega por nosotros.

Paz por toda la eternidad.

OREMUS PRO PATRE

Letra: San Josemaría Escrivá de Balaguer (1902 – 1975)

Oración que los fieles del Opus Dei entonan a diario para pedir por Prelado y por los apostolados de la Obra

O - re - mus pro - pa - tre mi - se - ri - cor - di - a Dó - mi - ni

ab ae - ter - no et us - que in ae - ter - num su - per e - um

Cus - to - dit e - nim Dó - mi - nus om - nes dí - li - gen - tes se.

O - ré - mus et pro frá - tri - bus no - stri Ó - pe - ris De - i,

vi - vis at - que dé - fún - ctis. Sal - vos fac ser - vos tu - os, De - us meus, spe - ran - tes in te.

1.San - cte Mi - cha - ël. O - ra pro no - bis. 1.San - cte Pe - tre. O - ra pro no - bis.
 2.San cte Gá - bri - el. O - ra pro no - bis. 2.San - cte Pau - le. O - ra pro no - bis.
 3.San - cte Rá - phá - el. O - ra pro no - bis.

San - cte lo - á - nes. O - ra pro no - bis. Pax

in ae - ter num

OREMUS PRO PONTIFICE

Letra: Misal Romano

Oremus pro Pontifice nostro, *Francisco*
Dóminus consérvet éum, et vivíficet eum,
et beatum fáciat eum in terra, et non tradat eum
in ánimam inimicorum eius.

Traducción:

Oremos por nuestro Pontífice Francisco.
El Señor lo conserve, lo vivifique,
lo haga feliz en la tierra y no lo entregue a la
insidia de sus enemigos.

OREMUS PRO PONTIFICE

Letra: Misal Romano



SUMO DIOS

Letra: P. Ignaz Franz (1719 – 1790)

Música: Peter Ritter (1763 - 1846)

1. **S**umo Dios, tu gran poder
canta el orbe, monte y llano.
Cuanto el hombre alcanza a ver
obra inmensa es de tu mano:
¡Gloria, gracias mil y honor,
demos todos al Señor!

2. En la celestial mansión,
ensalzando tus bondades,
póstranse con sumisión
Ángeles y Potestades,
sube sin cesar la voz:
¡Santo, Santo, Santo Dios!

Título original de la obra: Großer Gott, wir loben dich

Letra (versión en castellano): Pedro de Madrazo (1816 – 1898)

SUMO DIOS

Letra: P. Ignaz Franz (1719 - 1790)

Música: Peter Ritter (1763 - 1846)



TOTUS TUUS (FRISINA)

Letra: P. San Luis María Grignon de Montfort (1673 – 1716)

Música: P. Marco Frisina (1954 -)

1. **T**otus tuus sum, Maria
Mater nostri Redemptoris.
Virgo Dei, Virgo pia
Mater Mundi Salvatoris.

2. Totus tuus sum, Maria
Mater nostri Redemptoris.
Virgo Dei, Virgo pia
Mater Mundi Salvatoris.

3. Totus tuus sum, Maria
Mater nostri Redemptoris.
Virgo Dei, Virgo pia
Mater Mundi Salvatoris.

Amen

Totus tuus —Todo tuyo—, fue el lema episcopal adoptado por
Juan Pablo II durante su papado.

Traducción:

1. Todo tuyo soy, María,
Madre de nuestro Redentor,
Virgen de Dios, Virgen piadosa,
Madre del Salvador del mundo.

TOTUS TUUS (FRISINA)

Letra: P. San Luis María Grignion de Montfort (1673 – 1716)

Música: P. Marco Frisina (1954 -)

Cuatro voces mixtas
y Órgano

S

To - tus tu - us sum, Ma - ri - a, Ma - ter no - stri Re-dem-pto -

Organ

9

S

ris, Vir - go De - i, Vir - go pi - a, Ma - ter mun-di Sal-va - to - ris.

9

Org.

TOTUS TUUS (FRISINA)

18

S To - tus tu - us sum, Ma - ri - a,

A To - tus tu - us sum, Ma - ri - a,

T To - tus tu - us sum, Ma - ri - a,

B To - tus tu - us sum, Ma - ri - a,

Org. To - tus tu - us sum, Ma - ri - a,

22

S Ma - ter no - stri Re-dem-pto - ris. Vir - go De - i, Vir - go

A Ma - ter no - stri Re-dem-pto - ris. Vir - go De - Vir - go

T Ma - ter no - stri Re-dem-pto - ris. Vir - go De - i, Vir - go

B Ma - ter no - stri Re-dem-pto - ris. Vir - go De - i, Vir - go

Org. Ma - ter no - stri Re-dem-pto - ris. Vir - go De - i, Vir - go

TOTUS TUUS (FRISINA)

29

S

29

A

T

B

Org.

29

38

S

38

A

T

B

Org.

29

38

pi - a, Ma - ter mundi Salva - to - ris.

pi - a, Ma - ter mundi Salva - to - ris.

To - tus tu - us sum, Ma - ri - a,

pi - a, Ma - ter mundi Salva - to - ris.

To - tus tu - us sum, Ma -

pi - a, Ma - ter mundi Salva - to - ris.

To - tus

To - tus tu - us sum, Ma - ri - a, Ma - ter no - stri, Ma - ter

To - tus tu - us sum, Ma - ri - a, sum, Ma - ri - a, Ma - ter

ri - a to - tus tu - us sum, Ma - ri - a, Ma - ter no -

tu - us sum, Ma - ri - a, sum, Ma - ri - a, Ma - ter no -

TOTUS TUUS (FRISINA)

45

S no - stri Re - dem - pto - ris, Vir - go De - i,

A no - stri Re - dem - pto - ris, Vir - go De - i,

T - ter nos - stri Re - dem - pto - ris, Vir - go De - i,

B

Org. 45 stri no - stri Re - dem - pto - ris, Vir - go De - i

52

S Vir - go pi - a, Ma - ter mun-di Sal-va - to - ris. A - men.

A 52 Vir - go pi - a, Ma - ter mun-di Sal-va - to - ris. A - men.

T 8 Vir - go pi - a, Ma - ter mun-di Sal-va - to - ris. A - men.

B 52 Vir - go pi - a, Ma - ter mun-di Sal-va - to - ris. A - men.

Org. 52 Vir - go pi - a, Ma - ter mun-di Sal-va - to - ris. A - men.

TOTUS TUUS (WITTAL)

Letra: P. San Luis María Grignon de Montfort (1673 – 1716)

Música: M. Wittal (1975 -)

Totus tuus, Maria!

Gratia plena
Dominus tecum!

Totus tuus,
ora pro nobis
Maria, Maria.

Totus tuus —Todo tuyo—, fue el lema episcopal adoptado por
Juan Pablo II durante su papado.

Traducción:

¡Todo tuyo soy, María!

Llena eres de gracia,
el Señor es contigo.

Todo tuyo soy,
ruega por nosotros,
María, María.

TOTUS TUUS (WITTAL)

Letra: P. San Luis María Grignon de Montfort (1673 – 1716)

Música: M. Wittal (1975 -)

Cuatro voces

Introducción

S
To - tus tu - us, Ma - ri - a! Gra - ti - a ple - na,

A
To - tus tu - us, Ma - ri - a! Gra - ti - a ple - na,

T
To - tus tu - us, Ma - ri - a! Gra - ti - a ple - na

B
To - tus tu - us, Ma - ri - a! Gra - ti - a ple - na

S
Do - mi-nus te cum! To - tus tu - us, O - ra pro no - bis, Ma -

A
Do - mi-nus te - cum! To - tus tu - us O - ra pro no - bis, Ma -

T
Do - mi-nus te - cum! To - tus tu - us O - ra pro no - bis, Ma -

B
Do - mi-nus te - cum! To - tum tu - us O - ra pro no - bis, Ma -

TOTUS TUUS (WITTAL)

13

S
ri - a. Ma - ri - a.

A
ri - a. Ma - ri - a.

T
8
ri - a. Ma - ri - a.

B
ri - a. Ma - ri - a.

UN DÍA LA VERÉ

Letra: P. Pierre Janin (1824 – 1899)

Música: P. Pierre Janin

1. **U**n día la veré, con himnos de alegría,
las glorias de María dichoso cantaré.

*Un día al cielo iré
y la contemplaré.*

*Un día al cielo iré
y la contemplaré.*

2. Al cielo Dios llevó su cuerpo inmaculado,
en cuyo seno santo el verbo encarnó.

*Un día al cielo iré
y la contemplaré.*

*Un día al cielo iré
y la contemplaré.*

3. Gloriosa es su Asunción, los cielos la coronan
por Reina y por Señora de toda creación.

*Un día al cielo iré
y la contemplaré.*

*Un día al cielo iré
y la contemplaré.*

4. Por Madre del Señor y Reina de los cielos,
su ruego poderoso es gracia y bendición.

*Un día al cielo iré
y la contemplaré.*

*Un día al cielo iré
y la contemplaré.*

Título original de la obra: J'irai la voir un jour

Letra (versión en castellano): P. Santiago Costamagna (1846 – 1921)

UN DÍA LA VERÉ

Letra: P. Pierre Janin (1824 – 1899)

Música: P. Pierre Janin

Soprano

1. ¡Un dí - a la ve - ré! _____ con him - nos de a - le -

4

S

grí - a, las glo - rias de Ma - rí - a di - cho - so can - ta - ré _____

9 Coro:

S

Un dí - a al Cie - lo i - ré _____ y la con - tem - pla -

A

Un dí - a al Cie - lo i - ré _____ y la con - tem - pla -

T

Un dí - a al Cie - lo i - ré _____ y la con - tem - pla -

B

Un dí - a al ie - lo i - ré _____ y la con - tem - pla -

UN DÍA LA VERÉ

13

S ré. ____ Un dí - a al Cie - lo i - ré ____ y la con-tem - pla - ré. ____

A ré. ____ Un dí - a al Cie - lo i - ré ____ y la con-tem - pla - ré. ____

T ré. ____ Un dí - a al Cie - lo i - ré ____ y la con-tem - pla - ré. ____

B ré. ____ un dí - a al ie - lo i - ré ____ y la con-tem - pla - ré. ____

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

VEN AMADA MÍA

Letra: Sagrada Escritura (Cantar de los Cantares)

Música: André Gaborit

1. **E**n la noche busqué el amor de mi alma,
en mi árido jardín Él hizo su morada,
con perlas de rocío cubrió Él mi cabeza,
mi alma está bella, mi bien amado llega.

*Ven amada mía, ven a mi jardín,
el invierno ya pasó y las viñas en flor
exhalan su frescor, ven a mi jardín.*

2. Habla mi bien amada, atisba en la ventana
el fruto está maduro, mi alma está presta,
espero su llamada pidiéndome abrir,
arrulla la paloma, mi bien amada llega.

*Ven amada mía, ven a mi jardín,
el invierno ya pasó y las viñas en flor
exhalan su frescor, ven a mi jardín.*

Título original de la obra: Ma toute belle

VEN AMADA MÍA

Letra: Sagrada Escritura (Cantar de los Cantares)

Música: André Gaborit

Introducción

Guitar 1

Guitar 2



Gtr. 1

Gtr. 2



Canto...

Vox.

1. En la no - che bus-qué el a - mor de mi al - ma



Gtr. 1

Gtr. 2



VEN AMADA MÍA

7

Vox. en mi á - ri - do jar - dín__ Él hi - zo su mo - ra - da.

Gtr. 1

Gtr. 2

9

Vox. con per-las de ro-cí - o cu-brió Él mi ca - be - za,

Gtr. 1

Gtr. 2

11

Vox. mi al - ma es - tá be - lla mi bien a - ma - do lle - ga.

Gtr. 1

Gtr. 2

The musical score is written for voice and two guitars. It consists of three systems of staves. Each system has a vocal line (Vox.) and two guitar lines (Gtr. 1 and Gtr. 2). The music is in 7/8 time and D major. The lyrics are in Spanish and describe a lover's garden and the beauty of the beloved. The score includes measure numbers 7, 9, and 11 at the beginning of each system. The vocal line features a melodic line with lyrics underneath. The guitar lines provide harmonic accompaniment with various chordal and melodic patterns.

VEN AMADA MÍA

13 $\text{♩} = 72$

Vox. Ven a - ma - da mí - a, ven a mi jar -

Gtr. 1

Gtr. 2

16

Vox. dín, el in-vier-no ya pa - só y las vi - ñas en flor ex -

Gtr. 1

Gtr. 2

19 **Fine**

Vox. ha - lan su fres-cor, ven a mi jar - dín.

Gtr. 1

Gtr. 2

The musical score is written for voice and guitar. It consists of three systems of staves. The first system (measures 13-15) shows the vocal line starting with 'Ven a - ma - da mí - a, ven a mi jar -'. The guitar accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The second system (measures 16-18) continues the vocal line with 'dín, el in-vier-no ya pa - só y las vi - ñas en flor ex -'. The guitar part continues with similar rhythmic patterns. The third system (measures 19-21) concludes with 'ha - lan su fres-cor, ven a mi jar - dín.' and ends with a double bar line and the word 'Fine'. The key signature has two sharps (F# and C#), and the tempo is marked as 72 beats per minute.

VEN AMADA MÍA

♩ = 62

22

Vox.

Gtr. 1

Gtr. 2

24

Vox.

Gtr. 1

Gtr. 2

26

Vox.

2. Ha-bla mi bien a-ma-da, a - tis-ba en la ven - ta - na,

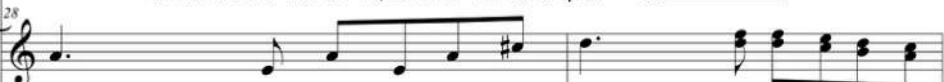
Gtr. 1

Gtr. 2

VEN AMADA MÍA

28

Vox.  el fru-to es-tá ma-du-ro, — mi al-ma es-ta pres - ta, —

Gtr. 1 

Gtr. 2 

30

Vox.  es-pe-ro su lla-ma - da pi-dién - do-me a - brir, —

Gtr. 1 

Gtr. 2 

D.S. al Fine

32

Vox.  a - rru - lla - pa - lo - ma, mi bien a - ma-da lla - ma. —

Gtr. 1 

Gtr. 2 

Adaptación musical:
Jackie Raby, Juan Pablo Soffia

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

VEN ESPÍRITU CREADOR

Letra: José Molina Jalil, María Del Carmen Coeymans

Música: José Molina Jalil

V*en, Espíritu Creador,
enciende el fuego de esta tierra.
Muéstranos el amor del Padre,
convierte nuestro corazón,
prepara nuestro corazón.*

1. Viento que anuncias a los hombres
las misericordias del Señor.
Ven a transformar nuestras miserias
en signo de resurrección.

2. Luz de los que avanzan en tinieblas,
voz de los que claman al Señor;
renueva hoy nuestra esperanza,
danos tu don de santidad.

*Ven, Espíritu Creador,
enciende el fuego de esta tierra.
Muéstranos el amor del Padre,
convierte nuestro corazón,
prepara nuestro corazón (bis).*

VEN ESPÍRITU CREADOR

Letra: José Molina Jalil, María Del Carmen Coeymans

Música: José Molina Jalil

voz



Ven Es-pí-ri-tu Cre - a - dor en-cién - de el fue - go de es - ta tie - rra

5

voz



múe - tra - nos el a - mor del Pa - dre con - vier - te nues - tro co - ra -

8

voz



zón _____ pre - pa - ra nues - tro co - ra - zón. _____

12

voz



Vien - to que a - nun - cias a los hom - bres _____

14

voz



las mi - se - ri - cor - dias del Se - ñor _____

16

voz



ven a trans - for - mar nues - tras mi - se - rias _____ en sig - no de re - su - rrec - ción

20

voz



Luz de los que a - van - zan en ti - nie - blas voz de los que cla - man al Se - ñor _____ Re -

24

voz



nue - va hoy nues - tra es - pe - ran - za _____ da - nos tu don de san - ti - dad. -

VEN ESPÍRITU CREADOR

28
VOZ
Ven Es - pí - ri - tu Cre - a - dor en - cién - de el fue - go de es - ta tie - rra

32
VOZ
mués - tra - nos el a - mor del Pa - dre con - vier - te nues - tro co - ra - zón ____

36
VOZ
Ven Es - pí - ri - tu Cre - a - dor en - cién - de el fue - go de es - ta

39
VOZ
tie - rra mués - tra - nos el a - mor del Pa - dre con - vier - te nues - tro co - ra - zón ____ pre -

44
VOZ
pa - ra nues - tro co - ra - zón. _____

VEN, ESPÍRITU DIVINO

Letra: Arz. Stephen Langton (1150 – 1228)

Música: Pablo Coloma

1. **V**en, Espíritu Divino,
manda un rayo de tu lumbre
desde el cielo.
Ven, oh Padre de los pobres,
luz profunda en tus dones,
Dios espléndido.
2. No hay consuelo como el tuyo,
dulce huésped de las almas,
mi descanso.
Suave tregua en la fatiga,
fresco en horas de bochorno,
paz del llanto.
3. Luz santísima, penetra
por las almas de tus fieles
hasta el fondo.
4. ¡Qué vacío hay en el hombre,
qué dominio de la culpa
sin tu soplo!

5. Lava el rostro de lo inmundo,
llueve Tú nuestra sequía,
ven y sánanos.

Doma todo lo que es rígido;
funde el témpano,
encamina lo extraviado.

6. Da a los fieles que en Ti esperan
tus sagrados siete dones y carismas.
Da su mérito al esfuerzo,
salvación e inacabable
alegría. Amén

VEN, ESPÍRITU DIVINO

Letra: Arz. Stephen Langton (1150 – 1228)

Música: Pablo Coloma

Voz, Violín
y Órgano

Introducción

Violin

Organ



5

5

Org.

Ven Es-pí-ri-tu di - vi - no man-da un ra-yo de tu lum - bre des-de el cie-lo.



VEN, ESPÍRITU DIVINO

10

Ven Oh Pa-dre de los po - bres luz pro-fun-da de tus do - nes Dios es-plén - di-do.

Vln.

Org.

15

No hay co-sue-lo co-mo el tu - yo dulce hués-ped de las al - mas mi des-can-so,

Vln.

Org.

VEN, ESPÍRITU DIVINO

20

sua-ve tre-gua en la fa - ti - ga fres-co en ho-ras de bo-chor - no paz del llan-to.

Vln.

Org.

25

Luz san-tí-si-ma pe - ne - tra por las al-mas de tus fie - les has-ta el fon-do

Vln.

Org.

The image displays a musical score for the hymn 'VEN, ESPÍRITU DIVINO'. It consists of two systems of music. Each system includes a vocal line (indicated by a treble clef and a key signature of two sharps, F# and C#), a Violin (Vln.) line, and an Organ (Org.) line. The Organ part is written for a two-manual instrument, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. The lyrics are in Spanish and are placed below the vocal line. The first system covers measures 20 to 24, and the second system covers measures 25 to 29. The music is in a 4/4 time signature.

VEN, ESPÍRITU DIVINO

30

qué va-cí-o hay en el hom - bre qué do-mi-nio de la cul - pa sin tu so-plo

Vln.

Org.

35

la-va el ros-tro de lo in-mun - do llue-ve Tú nues-tra se quí - a ven y sa - na -

Vln.

Org.

VEN, ESPÍRITU DIVINO

40

nos.

Vln.

Org.

44

Do-ma to-do lo que es ri - gi-do fun-de el tén-pa-no en-ca - mi - na lo ex-tra - via-do

Vln.

Org.

The image displays a musical score for the hymn 'VEN, ESPÍRITU DIVINO'. It is arranged for three parts: Soprano (labeled 'nos.'), Violin (labeled 'Vln.'), and Organ (labeled 'Org.'). The score is divided into two systems. The first system starts at measure 40 and the second at measure 44. The key signature is D major (two sharps). The Soprano part begins with a whole note rest in measure 40, followed by a melodic line starting in measure 41. The Violin part plays a continuous eighth-note accompaniment. The Organ part provides harmonic support with chords in the right hand and a bass line in the left hand. The lyrics 'Do-ma to-do lo que es ri - gi-do fun-de el tén-pa-no en-ca - mi - na lo ex-tra - via-do' are written under the Soprano staff in the second system.

VEN, ESPÍRITU DIVINO

49

Da a lo fie-les que en ti es-pe - ran tus sa-gra-dos sie-te do - nes y ca - ri - mas

Vln.

Org.

54

Da-su mé-ri-to a les fuer - zo sal-va-ción e i-na-ca - ba - ble a-le - grí - a. A - mén

Vln.

Org.

rit.

The image displays a musical score for the hymn 'VEN, ESPÍRITU DIVINO'. It is arranged for Soprano, Violin (Vln.), and Organ (Org.). The score is divided into two systems. The first system, starting at measure 49, features a vocal line with the lyrics 'Da a lo fie-les que en ti es-pe - ran tus sa-gra-dos sie-te do - nes y ca - ri - mas'. The violin and organ provide accompaniment. The second system, starting at measure 54, includes the lyrics 'Da-su mé-ri-to a les fuer - zo sal-va-ción e i-na-ca - ba - ble a-le - grí - a. A - mén'. This system concludes with a 'rit.' (ritardando) marking. The organ part in the second system features sustained chords and a final cadence. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4.

VENI CREATOR (GREGORIANO)

Letra: San Rabano, Obpo. Rábano Mauro (776 – 856)

Música: Canto Gregoriano

1. **V**éni, Creátor Spíritus, mentes tuórum visita:
imple supérna grátia, quae tu creásti, péctora.
2. Qui díceris Paráclitus, altíssimi donum Dei,
fons vivus, ignis, cáritas, et spiritális únctio.
3. Tu septifórmis múnere, digitus patérnae déterae,
tu rite promíssum Patris, sermóne ditans gúttura.
4. Accénde lumen sénsibus, infúnde amórem córdibus,
infírma nostri córporis, virtúte firmans pérpeti.
5. Hostem repéllas lóngius, pacémque dones prótinus;
ductóre sic te praévio, vitémus omne noxium.
6. Per te sciámus da Patrem noscamus atque Filium;
teque utriúsque Spíritum credámus omni témpore.
7. Deo Patri sit glória, et Fílio, qui a mórtuis
surréxit, ac Paráclito in saeculórum saécula. Amen.

Traducción:

1. Ven Espíritu creador; visita las almas de tus fieles.
Llena de la divina gracia los corazones que Tú mismo has creado.
2. Tú eres nuestro consuelo, don de Dios altísimo,
fuente viva, fuego, caridad y espiritual unción.
3. Tú derramas sobre nosotros los siete dones; Tú el dedo de la
mano de Dios,
Tú el prometido del Padre, pones en nuestros labios los tesoros de
tu palabra.
4. Enciende con tu luz nuestros sentidos, infunde tu amor en
nuestros corazones y con tu perpetuo auxilio, fortalece nuestra
frágil carne.
5. Aleja de nosotros al enemigo, danos pronto tu paz,
siendo Tú mismo nuestro guía evitaremos todo lo que es nocivo.
6. Por Ti conozcamos al Padre y también al Hijo y que en Ti,
que eres el Espíritu de ambos, creamos en todo tiempo.
7. Gloria a Dios Padre, y al Hijo que resucitó de entre los muertos,
y al Espíritu Consolador, por los siglos de los siglos. Amén.

VENI CREATOR (GREGORIANO)

Letra: San Rabano, Obpo. Rábano Mauro (776 – 856)

Música: Canto Gregoriano



VENI CREATOR (GREGORIANO)

4. Ac - cén - de lu - men sén - si - bus, in - fún - de a - mó - rem cór - di - bus,
in - fír - ma nos - trí cór - po - ris vír - tú - te fir - mans pér - pe - ti.

5. Hos - tem re - pél - las lón - gi - us, pa - cém - que do - nes pró - ti - nus,
duc - tó - re sic te praé - ví - o ví - té - mus om - ne - nó - xi - um.

6. Per te sci - á - mus da Pa - trem nos - cá - mus at - que Fí - li - um,
te - que u - tri ús - que Spí - ri - tum cre - dá - mus om - ni tém - po - re.

7. De - o Pa - tri sit gló - ri - a, et Fí - li - o, qui - a mór - tu - is
sur - ré - xit, ac Pa - rá - cli - to in sae - cu - ló - rum saé - cu - la. A - men.

VENI, SANCTE SPIRITUS **(SECUENCIA DE PENTECOSTÉS)**

Letra: Arz. Stephen Langton (1150 – 1228)

Música: Canto Gregoriano

1. **V**eni, Sancte Spíritus, et emítte caélitus lucis tuae radium.
 2. Veni, Pater pauperum, veni, dator munerum, veni, lumen cordium.
 3. Consolator optime, dulcis hospes animae, dulce refrigerium.
 4. In labore réquies, in aestu tempéries, in flétu solátium.
 5. O lux beatíssima, réple córdis íntima tuórum fidélium.
 6. Sine túo númine, nihil est in hómine, nihil est innóxium.
 7. Lava quod est sórdidum, riga quod est áridum, sana quod est sáucium.
 8. Flecte quod est rígidum, fove quod est frígido, rege quod est dévium.
 9. Da tuis fidélibus in te confidéntibus, sacrum septenárium.
 10. Da virtútis méritum, da salútis exitum, da perenne gáudium.
- Amen. Alleluia.

Traducción:

1. Ven Espíritu Santo y desde el cielo envía un rayo de tu luz.
2. Ven padre de los pobres, ven dador de las gracias, ven luz de los corazones.
3. Consolador óptimo, dulce huésped del alma, dulce refrigerio.
4. Descanso en el trabajo, en el ardor tranquilidad, consuelo en el llanto.
5. Oh luz santísima: llena lo más íntimo de los corazones de tus fieles.
6. Sin tu ayuda nada hay en el hombre, nada que sea inocente.
7. Lava lo que está manchado, riega lo que es árido, cura lo que está enfermo.
8. Dobleaga lo que es rígido, calienta lo que es frío, dirige lo que está extraviado.
9. Concede a tus fieles que en Ti confían, tus siete sagrados dones.
10. Dales el mérito de la virtud, dales el puerto de la salvación, dales el eterno gozo. Amén, Aleluya.

VENI, SANCTE SPIRITUS

(SECUENCIA DE PENTECOSTÉS)

Letra: Arz. Stephen Langton (1150 – 1228)

Música: Canto Gregoriano



VENI, SANCTE SPIRITUS (SECUENCIA DE PENTECOSTÉS)

19
7. Lá - va quod est sór - di - dum, Rí - ga quod est á - ri - dum, Sá - na quod est sá - ci - um.

22
8. Flé cte quod est rí - gi - dum, Fó - ve quod est frí - gi - dum, Ré - ge quod est dé - ví - um.

25
9. Da tú - is fi - dé - li - bus, In te con - fi - dén - ti - bus, Sá - crum sep - te - ná - ri - um.

28
10. Da vir - tú - tis mé - ri - tum, Da sa - lú - tis é - xi - tum, Da pe - rén - ne gáu - di - um.

31
A - men _____ (Al - le - lú - ia.)

SANTÍSIMA TRINIDAD

“En un coro o en una orquesta, todos tienen necesidad unos de otros, y el éxito de la ejecución de todos está condicionado por el empeño de cada uno, por el hecho de que cada uno aporte lo mejor en su papel, respetando y escuchando a quien está a su lado, sin protagonismos, en sintonía. Precisamente como en la Iglesia y en la vida, donde cada uno está llamado a efectuar bien su parte en beneficio de toda la comunidad, para que desde el mundo entero se eleve un canto de alabanza a Dios”.

Francisco, discurso durante el IV Encuentro Internacional de Coros, Ciudad Vaticano,
8 de junio de 2024

TE DEUM

Letra: San Ambrosio de Milán (340 – 397) y San Agustín de Hipona (354 – 430)

Música: Canto Gregoriano

Te Deum laudámus:
te Dóminum confitémur.
Te aetérnum Patrem,
omnis terra venerátur.
Tibi omnes angeli,
tibi caeli et univérsae potestátes:
Tibi chérubim et séraphim,
incessábili voce proclámant:
Sanctus, Sanctus,
Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.
Pleni sunt caeli et terra
maiestátis glóriæ tuæ.
Te gloriósus
apostolórum chorus:
te Prophetárum
laudábilis número,
te mártýrum candidátus
laudat exércitus.
Te per orbem terrárum
sancta confitétur Ecclésia,
Patrem imménsae maiestátis:

venerándum tuum verum
et únicum Filium;
Sanctum quoque
Paráclitum Spíritum.
Tu rex glóriæ, Christe.
Tu Patris
sempitérnus es Filius.
Tu, ad liberándum susceptúrus hóminem,
non horruísti Virginis úterum.
Tu, devícto mortis acúleo,
aperuísti credéntibus, regna caelórum.
Tu ad délixteram Dei sedes,
in glória Patris.
Iudex créderis
esse ventúrus
Te ergo quaésumus,
tuis fámulis súbveni:
quos pretióso sáanguine redemísti.
Aetérna fac
cum sanctis tuis in glória numerári.
Salvum fac pópulum tuum, Dómine,
et benedic haereditáti tuae.
Et rege eos,
et extólle illos
usque in aetérnum.
Per síngulos dies
benedícimus te.
Et laudámus nomen tuum in saeculum,

et in saeculum saeculi.

Dignáre, Dómine, die isto
sine peccáto nos custodíre.

Miserére nostri, Dómine,
miserere nostri.

Fiat misericórdia tua, Dómine, super nos,
quemádmódum sperávimus in te.

In te, Dómine, sperávi:
non confúndar in aetérnum.

Traducción:

A ti, oh Dios, te alabamos,
a ti, Señor, te reconocemos.
A ti, eterno Padre,
te venera toda la creación.
Los ángeles todos,
los cielos y todas las potestades te honran.
Los querubines y serafines
te cantan sin cesar:
Santo, Santo, Santo es el Señor,
Dios del universo.
Los cielos y la tierra
están llenos de la majestad de tu gloria.
A ti te ensalza
el glorioso coro de los Apóstoles,
la multitud admirable de los Profetas,
el blanco ejército de los mártires.
A ti la Iglesia santa,
extendida por toda la tierra, te proclama:
Padre de inmensa majestad,
Hijo único y verdadero, digno de adoración,
Espíritu Santo, Defensor.
Tú eres el Rey de la gloria, Cristo.
Tú eres el Hijo único del Padre.
Tú, para liberar al hombre,
aceptaste la condición humana
sin desdeñar el seno de la Virgen.
Tú, rotas las cadenas de la muerte,
abriste a los creyentes el reino del cielo.
Tú te sientas a la derecha de Dios
en la gloria del Padre.

Creemos que un día
has de venir como juez.
Te rogamos, pues,
que vengas en ayuda de tus siervos,
a quienes redimiste con tu preciosa sangre.
Haz que en la gloria eterna
nos asociemos a tus santos.
Salva a tu pueblo, Señor,
y bendice tu heredad.
Sé su pastor
y ensálzalo eternamente.
Día tras día te bendecimos
y alabamos tu nombre para siempre,
por eternidad de eternidades.
Dígnate, Señor, en este día
guardarnos del pecado.
Ten piedad de nosotros, Señor,
ten piedad de nosotros.
Que tu misericordia, Señor,
venga sobre nosotros,
como lo esperamos de ti.
En ti, Señor, confié,
no me veré defraudado para siempre.

TE DEUM

Letra: San Ambrosio de Milán (340 – 397) y San Agustín de Hipona (354 – 430)

Música: Canto Gregoriano

Te De - um lau - dá - mus:* te Dó - mi - num con - fi - té - mur.

Te ae - ter - num Pa - trem om - nis ter - ra ve - ne - rá - tur.

Ti - bi om - nes án - ge - li, ti - bi cae - li et u - ni - vér - sae po - tes - tá - tes:

Ti - bi ché - ru - bim et sé - ra - phim in - ces - sá - bi - li vo - ce pro - clá - mant:

San - ctus San - ctus,

San - ctus Dó - mi - nus De - us Sá - ba - oth. Ple - ni sunt cae - li et ter - ra

ma - ies - tá - tis gló - ri - ae tu - ae. Te glo - ri - ó - sus

a - pos - to - ló - rum cho - rus: Te pro - phe - tá - rum

lau - dá - bi - lis nú - me - rus: Te már - ty - rum can - di - dá - tus

lau - dat ex - ér - ci - tus. Te per or - bem ter - rá - rum

TE DEUM



sanc - ta con - fi - té - tur Ec - clé - si - a: Pa - trem

im - mén - sae ma - ies - tá - tis: Ve - ne - rán - dum tu - um ve - rum

et ú - ni - cum Fí - li - um: Sanc - tum quo - que

Pa - rá - cli - tum Spí - ri - tum. Tu Rex gló - ri - ae Chris - te.

Tu Pa - tris sem - pi - té - r - nus es Fí - li - us. Tu ad li - be - rán - dum sus - ceptú - rus hó - mi - nem,

non hor - ru - ís - ti Ví - r - gi - nis ú - te - rum. Tu de - víc - to mor - tis a - cú - le - o,

a - pe - ru - ís - ti cre - dén - ti - bus reg - nae - ló - rum. Tu ad dēx - te - ram De - i se - des,

in gló - ri - a Pa - tris. lu - dex cré - de - ris es - se ven - tú - rus.

Te er - go quaé - su - mus tu - is fá - mu - lis súb - ve - ni,

quos pre - ti - ó - so sán - guine re - de - mís - ti. Ae - tér - na fac

cum sanc - tis tu - is in gló - ri - a nu - me - rá - ri.

TE DEUM



Sal - vum fac pó - pu - lum tu - um, Dó - mi - ne,
 et bé - ne - dic hae - re - di - tá - ti tu - ae.
 Et re - ge e - os, et ex - tól - le il - los us - que in ae - tér - num.
 Per sín - gu - los di - es, be - ne - dí - ci - mus te.
 Et lau - dá - mus no - men tu - um in saé - cu - lum, et in saé - cu - lum saé - cu - li.
 Dig - ná - re, Dó - mi - ne, di - e is - to si - ne pec - cá - to nos cus - to - dí - re.
 Mi - se - ré - re nos - tri Dó - mi - ne, mi - se - ré - re nos - tri.
 Fi - at mi - se - ri - cór - di - a tu - a, Dó - mi - ne, su - per nos,
 quem ád - mo - dum spe - rá - vi - mus in te. In te, Dó - mi - ne spe - rá - vi:
 non con - fún - dar in ae - tér - num.

EN HONOR A LA SANTÍSIMA VIRGEN MARÍA

“Encarnar y traducir la Palabra de Dios en cantos, sonidos, armonías que hagan vibrar el corazón de nuestros contemporáneos, creando también un clima emotivo oportuno, que disponga a la fe y suscite la acogida y la plena participación al misterio que se celebra”.

Francisco, Congreso internacional de música sacra, Cuidad Vaticano,
7 de marzo de 2017

ALÉGRATE MARÍA

Letra: Sagrada Escritura

Música: Hna. María del Rosario Argandoña

Alégrate María, llena de gracia
predilecta de Dios
Alégrate, porque el Señor está contigo. (bis)

1. ¿Qué significa aquel saludo?
Es el anuncio del ángel:
"No temas María, darás a luz un Hijo,
Él será grande".

Alégrate María, llena de gracia
predilecta de Dios
Alégrate, porque el Señor está contigo.

2. "Su reino no tendrá fin,
Dios le dará el trono de David.
El Espíritu Santo vendrá sobre ti,
tu hijo será Santo".

Alégrate María, llena de gracia
predilecta de Dios
Alégrate, porque el Señor está contigo.

3. María respondió:

“Soy la esclava del Señor,
hágase en mí según tu palabra”.
Este es el sí que al hombre salva.

*Alégrate María, llena de gracia
predilecta de Dios
Alégrate, porque el Señor está contigo. (bis)*

ALÉGRATE MARÍA

Letra: Sagrada Escritura
Música: Hna. María del Rosario Argandoña



ALÉGRATE MARÍA



ALÉGRATE MARÍA



AVE MARIA (GREGORIANO)

Letra: Oración tradicional de la Iglesia

Música: Canto Gregoriano

Ave Maria, gratia plena
Dominus tecum,
benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui,
Iesus.

Sancta Maria,
Mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus,
nunc et in hora mortis nostrae. Amen

Traducción:

Dios te salve María, llena eres de gracia.

El Señor es contigo,

bendita tú eres entre las mujeres,

y bendito es el fruto de tu vientre,

Jesús.

Santa María,

Madre de Dios,

ruega por nosotros pecadores,

ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

AVE MARIA (GREGORIANO)

Letra: Oración tradicional de la Iglesia

Música: Canto Gregoriano

The musical score is written on a single staff in G-clef (treble clef) with a key signature of one sharp (F#). The melody is composed of eighth and quarter notes, with some measures containing rests. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes. The score is divided into eight measures, numbered 1 through 8. Measure 1: A - ve Ma - ri - a *. Measure 2: grá - ti - a ple - - - na, Measure 3: Dó - mi - nus te - cum, Measure 4: be - ne - dí - cta tu in mu - li - é - ri - bus, Measure 5: et be - ne - dí - ctus fru - ctus ven - tris tu - i le - sus. Measure 6: San - cta Ma - rí - a, Ma - ter De - i, Measure 7: o - ra pro no - bis pec - ca - tó - ri - bus, Measure 8: nunc et in ho - ra mor - tis nos - trae. A - men.

1 A - ve Ma - ri - a *

2 grá - ti - a ple - - - na,

3 Dó - mi - nus te - cum,

4 be - ne - dí - cta tu in mu - li - é - ri - bus,

5 et be - ne - dí - ctus fru - ctus ven - tris tu - i le - sus.

6 San - cta Ma - rí - a, Ma - ter De - i,

7 o - ra pro no - bis pec - ca - tó - ri - bus,

8 nunc et in ho - ra mor - tis nos - trae. A - men.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

AVE MARIA (POLIFÓNICO)

Letra: Oración tradicional de la Iglesia

Música: Jacob Arcadelt (1505-1568)

Ave Maria,
grátia plena,
Dóminus tecum,
Ave Maria
benedicta benedicta tu in muliéribus,
et benedictus fructus ventris tui,
Iesus.

Sancta Maria,
Mater Dei,
ora pro nobis peccatóribus. Amen.

Traducción:

Dios te salve, María,
llena eres de gracia.
El Señor es contigo,
Dios te salve, María,,
bendita tú eres entre las mujeres,
y bendito es el fruto de tu vientre,
Jesús.

Santa María,
ruega por nosotros pecadores,
Amén.

AVE MARIA (POLIFÓNICO)

Letra: Oración tradicional de la Iglesia

Música: Jacob Arcadelt (1505-1568)

I
II
III
IV

A - ve Ma - ri - a; grá - ti - a ple -

na, Dó - mi - nus te - cum, A - ve Ma - ri -

a be - ne - di - cta tu be - ne - di - cta tu in

mu - li - é - ri - bus et be - ne - di - ctus fru - ctus

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

AVE MARIA (POLIFÓNICO)

17

ven - tris tu - le - sus. San - cta Ma -

17

ven - tris tu - i le - sus. San - cta Ma -

21

ri - a Ma - ter De - i.

21

ri - a ma - ter De - i.

25

O - ra pro no - bis pec - ca - to - ri -

25

O - ra pro no - bis pec - ca - to - ri -

29

bus nunc et in ho - ta mor - tis

29

bus nunc et in ho - ra mor - tis

33

nos - trae A - men. A - men.

33

nos - trae A - men. A - men.

AVE MARIS STELLA (GREGORIANO)

Letra: Himno Mariano Medieval s.IX, de Autor Desconocido

Música: Canto Gregoriano

1. **A**ve maris stella,

Dei Mater alma,

atque semper Virgo,

felix coeli porta.

2. Summens illud Ave

Gabriélis ore,

funda nos in pace,

mutans hevae nomen.

3. Solve vincla reis,

profer lumen caecis,

mala nostra pelle,

bona cuncta posce.

4. Monstra te esse matrem:

sumat per te preces,

qui pro nobis natus,

tulit esse tuus.

5. Virgo singularis,
inter omnes mitis,
nos culpīs solutos,
mites fac et castos.

6. Vitam praesta puram,
iter para tutum,
ut, videntes lesū,
semper collaetemur.

7. Sit laus Deo Patri,
summo Christo decus,
Spirituī sancto;
tribus honor unus. Amen.

Traducción:

1. Salve, estrella del mar,
santa Madre de Dios
y siempre Virgen,
feliz puerta del cielo.

2. Tú que has recibido
el saludo de Gabriel
asegúranos en la paz,
cambiando el nombre de Eva.

3. Desata las cadenas a los
pecadores, alumbra a los ciegos,
aleja de nosotros el mal,
y alcánzanos todo bien.

4. Muestra que eres nuestra
Madre, y Aquel que por nosotros
quiso ser Hijo tuyo, reciba,
por tu mediación, nuestras

súplicas.

5. ¡Oh Virgen incomparable!
¡Amable sobre todas!
Libres de nuestras culpas,
haznos apacibles y castos.

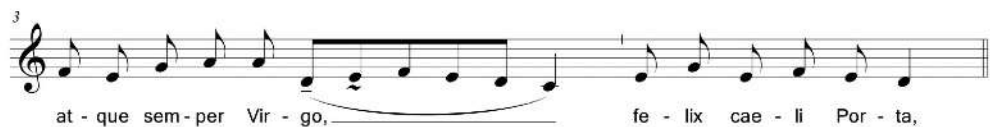
6. Danos una vida limpia,
prepáranos un camino
seguro;
para que, viendo a Jesús,
estemos siempre contigo
llenos de alegría.

7. Alabanza sea dada a Dios
Padre,
gloria a Cristo Soberano
y al Espíritu Santo,
a los Tres un mismo honor.
Amén.

AVE MARIS STELLA (GREGORIANO)

Letra: Himno Mariano Medieval s.IX, de Autor Desconocido

Música: Canto Gregoriano



AVE MARIS STELLA (GREGORIANO)



4. Mon-stra te es - se ma - trem, su - mat per te pre - ces,



qui pro no - bis na - tus tu - lit es - se tu - us.



5. Vir-go sin - gu - lá - ris in - tyer o - mnes mi - tis,

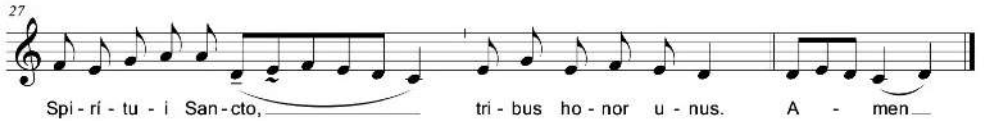


nos cul - pis so - lú - tos, mi - tes fac et ca - stos.



6. Vi - tam prae - sta pu - ram i - ter pa - ra tu - tum

AVE MARIS STELLA (GREGORIANO)



AVE MARIS STELLA (POLIFÓNICO)

Letra: Himno Mariano Medieval s.IX, de Autor Desconocido

Música: C. Boyer

1. **A**ve maris stella,
Dei Mater alma,
atque semper Virgo,
felix caeli porta.

2. Sumens illud Ave
Gabrielis ore,
funda nos in pace,
mutans hevae nomen.

3. Solve vincla reis,
profer lumen caecis,
mala nostra pelle,
bona cuncta posce.

4. Monstra te esse matrem:
sumat per te preces,
qui pro nobis natus,
tulit esse tuus.

5. Virgo singularis,
inter omnes mitis,
nos culpis solutos,
mites fac et castos.

6. Vitam praesta puram,
iter para tutum,
ut, videntes lesum,
semper collaetemur.

7. Sit laus Deo Patri,
summo Christo decus,
Spiritui Sancto;
tribus honor unus. Amen.

Traducción:

1. Salve, estrella del mar,
santa Madre de Dios
y siempre Virgen,
feliz puerta del cielo.

2. Tú que has recibido
el saludo de Gabriel
asegúranos en la paz,
cambiando el nombre de
Eva.

3. Desata las cadenas a los
pecadores,
alumbra a los ciegos,
aleja de nosotros el mal,
y alcánzanos todo bien.

4. Muestra que eres nuestra
Madre,
y Aquel que por nosotros
quiso ser Hijo tuyo, reciba,
por tu mediación, nuestras
súplicas.

5. ¡Oh Virgen incomparable!
¡Amable sobre todas!
Libres de nuestras culpas,
haznos apacibles y castos.

6. Danos una vida limpia,
prepáranos un camino
seguro;
para que, viendo a Jesús,
estemos siempre contigo
llenos de alegría.

7. Alabanza sea dada a Dios
Padre,
gloria a Cristo Soberano
y al Espíritu Santo,
a los Tres un mismo honor.
Amén.

AVE MARIS STELLA (POLIFÓNICO)

Letra: Himno Mariano Medieval s.IX, de Autor Desconocido

Música: C. Boyer

Dos voces iguales

Voice 1

1. A - ve má - ris stél - la, De - i Má - ter al - ma.
 2. Su - mens il - lus A - ve. Ga - bri - é - lis o - re.
 3. Sol - ve vin - cla re - is, pro - fer lu - men cae - cis.

Voice 2

1. A - ve má - ris stél - la De - i Má - ter al - ma.
 2. Su - mens il - lus A - ve Ga - bri - é - lis o - re.
 3. Sol - ve vin - cla re - is, pro - fer lu - men cae - cis.

8

At - que sem - per Vir - go, Fe - lix cáe - li por - ta. Fe - lix
 fun - da nos in pa - ce, mu - tans He - vae no - men. mu - tans
 ma - la no - stra pel - le, bo - ne cun - cta po - sce. bo - ne

At - que sem - per Vir - go, Fe - lix cáe - li por - ta. Fe - lix
 fun - da nos in pa - ce, mu - tans He - vae no - men. Mu - tans
 ma - la no - stra pel - le, bo - ne cun - cta po - sce. Bo - ne

16

cáe - li por - ta
 He - vae no - men.
 cun - cta po - sce. A - men.

cá - li por - ta
 He - vae no - men.
 cun - cta po - sce. A - men.

Transcripción musical:
 Luis Vidal Maturana

AVE REGINA CÆLORUM

Letra: Autor Desconocido (probablemente s.XII)

Música: Canto Gregoriano

Ave Regina caelorum,
ave Domina Angelorum:
salve radix, salve porta,
ex qua mundo lux est orta:
Gaude, Virgo gloriosa,
super omnes speciosa:
Vale, o valde decora,
et pro nobis
Christum exora.

Traducción:

Salve Reina de los cielos,
salve Señora de los Ángeles:
salve raíz, salve puerta,
de la que vino la luz al mundo:
Alégrate Virgen gloriosa,
hermosa sobre todas vírgenes.
Salve ¡oh hermosísima!,
y ruega a
Cristo por nosotros.

AVE REGINA CÆLORUM

Letra: Autor Desconocido (probablemente s.XII)

Música: Canto Gregoriano



AVE REGINA CAELORUM



Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

BAJO TU AMPARO

Letra: Oración tradicional de la Iglesia

Música: Juan Pablo Rojas (1986 -)

B*ajo tu amparo nos acogemos,*

Santa Madre de Dios.

Bajo tu amparo nos acogemos,

Santa Madre de Dios.

No desoigas las oraciones
que te dirigimos en la necesidad,
antes bien líbranos de todo peligro
¡Oh Virgen gloriosa y bendita!

Bajo tu amparo nos acogemos,

Santa Madre de Dios.

Bajo tu amparo nos acogemos,

Santa Madre de Dios.

BAJO TU AMPARO

Letra: Oración tradicional de la Iglesia

Música: Juan Pablo Rojas (1986 -)

Cuatro voces mixtas

S Ba-jo tu am - pa - ro nos a - co - ge - mos San-ta Ma - dre de

A Ba-jo tu am - pa - ro nos a - co - ge - mos San-ta Ma - dre de

T Ba-jo tu am - pa - ro nos a - co - ge - mos San-ta Ma - dre de

B Ba-jo tu am - pa - ro nos a - co - ge - mos San-ta Ma - dre de

S Dios Ba-jo tu am - pa-ro nos a-co-ge - mos San-ta Ma-dre de Dios. No des - oi-gas las o-ra-

A Dios ba-jo tu am - pa-ro nos a-co-mos mos San-ta Ma-dre de Dios.

S Dios ba-jo tu am - pa-ro nos a-co-ge-mos San-ta Ma - dre de Dios. No des - oi-gas las o-ra-

B Dios ba-jo tu am - pa-ro nos a-co-ge - mos San-ta Ma-dre de Dios.

BAJO TU AMPARO

12

S

cio-nes que te di ri gi mos en la ne-ce-si-dad, an-tes bien, lí-bra-nos de to-do pe-li-gro ¡Oh

8

cio-nes que te di ri - gi - mos en la ne-ce-si-dad, an-tes bien lí-bra-nos de to-do pe-li-gro ¡Oh

12

an-tes bien lí-bra-nos de to-do pe-li-gro ¡Oh

S

Vir-gen glo-rio-sa y ben - di - ta. Ba-jo tu am - pa-ro nos a-co-ge-mos San-ta Ma-dre de

A

Ba-jo tu am - pa-ro nos a-co-ge-mos San-ta Ma-dre de

8

Vir-gen glo-rio - sa y ben - di - ta. Ba-jo tu am - pa-ro nos a-co-ge-mos San-ta Ma-dre de

17

Vir-gen glo-rio-sa y ben - di - ta. Ba-jo tu am - pa-ro nos a-co-ge-mos San-ta Ma-dre de

23

S

Dios Ba-jo tu am - pa - ro nos a - co - ge - mos San - ta Ma - dre de

A

Dios ba-jo tu am - pa - ro nos a - co - ge - mos San - ta Ma - dre de

8

Dios ba-jo tu am - pa - ro nos a - co - ge - mos San-ta Ma - dre de

23

Dios ba-jo tu am - pa - ro nos a - co - ge - mos San - ta Ma - dre de

8

Dios ba-jo tu am - pa - ro nos a - co - ge - mos San - ta Ma - dre de

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

DIOS TE SALVE MARÍA (SAGRADA MARÍA)

Letra: Pablo Coloma
Música: Pablo Coloma

Dios te salve, María, sagrada María,
Señora de nuestro camino.
Llena eres de gracia, llamada entre todas
para ser la Madre de Dios.

El Señor es contigo y tú eres la sierva
dispuesta a cumplir su misión.
Y bendita tú eres, dichosa te llaman a ti,
la escogida de Dios.

Y bendito es el fruto que crece en tu vientre:
el Mesías del pueblo de Dios.
Al que tanto esperamos
que nazca y que sea nuestro Rey.

*María he mirado hacia el cielo,
pensando entre nubes tu rostro encontrar.
Y al fin te encontré en un establo
entregando la vida a Jesús salvador.*

*María he querido sentirte
entre tantos milagros que cuentan de ti,*

*y al fin te encontré en mi camino,
en la misma vereda que yo.
Tenías tu cuerpo cansado,
un niño en los brazos durmiendo en tu paz.
María, mujer que regalas la vida sin fin.*

Tú eres santa, María, eres nuestra Señora,
porque haces tan nuestro al Señor.
Eres madre de Dios, eres mi tierna Madre
y Madre de la humanidad.

Te pedimos que ruegues por todos nosotros,
heridos por tanto pecar.
Desde hoy y hasta el día final
de este peregrinar.

*María he buscado tu imagen serena,
vestida entre mantos de luz.
Y al fin te encontré dolorosa
llorando de pena a los pies de una cruz.*

*María he querido sentirte
entre tantos milagros que cuentan de ti,
Y al fin te encontré en mi camino,
en la misma vereda que yo.
Tenías tu cuerpo cansado,
un niño en los brazos durmiendo en tu paz.
María, mujer que regalas la vida sin fin.*

DIOS TE SALVE MARÍA (SAGRADA MARÍA)

Letra: Pablo Coloma
Música: Pablo Coloma

Sol Do



Dios te sal-ve, Ma-rí-a sa-gra-da, Ma-rí-a Se-ño-ra de nues-tro ca-
ñor es conti-go y tu e-res la sier-va dis-puesta a cum-plir su mi-

5 Sol Mim Sim Do

mi-no. sión. Lle-na e-res de gra-cia, lla-ma-da_en-tre to-das pa-ra ser la Ma-dre de
Y ben-di-ta tu e-res, di-cho-sa te lla-man a ra, la-es-co-gi da de

9

13 Sol Re7 Sol Do Re7



sí-as del pue-blo de Dios, al que tanto es-pe-ra-mos que naz-ca y que sea nues-tro

17 Sol
Rey. Ma - ri - a he - mi - ra - do, ha cia el - cie - lo, persan - do en - tre

DIOS TE SALVE MARÍA (SAGRADA MARÍA)



DIOS TE SALVE MARÍA (SAGRADA MARÍA)



DIOS TE SALVE MARÍA (SAGRADA MARÍA)



MARIA REGINA MUNDI

Letra: Marian Plezia (1917 - 1996)

Música: Autor Desconocido

Maria Regina mundi,
Maria Mater Ecclesiae,
tibi assumus,
tui memores.
Vigilamus!
Vigilamus!

Oración dedicada a la Madre de Dios, Reina de Polonia, y de la Iglesia.

Se canta en el santuario de Jasna Góra en Częstochowa, Polonia.

TRADUCCIÓN:

María Reina del mundo,
María Madre de la Iglesia,
estamos junto a ti,
te recordamos.
Velamos!
Velamos!

MARIA REGINA MUNDI

Letra: Marian Plezia (1917 - 1996)

Música: Autor Desconocido

Voz

The musical score is written for a single voice part in 4/4 time. It consists of four systems of music. The first system has two lines of lyrics. The second system also has two lines. The third system has two lines. The fourth system has two lines. The lyrics are in Spanish and are about the Virgin Mary. The music is simple and melodic, with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature of 4/4. The score is written on a single staff with a treble clef. The lyrics are written below the staff. The first system starts with a treble clef and a key signature of one flat. The second system starts with a treble clef and a key signature of one flat. The third system starts with a treble clef and a key signature of one flat. The fourth system starts with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: Ma - ri - a Re - gi - na mun - di. Ma - ri - a Rei - na del mun - do. Ma - ri - a Ma - ter Ec - cle - si - ae. Ma - ri - a, Ma - dre de la I - gle - sia. Ti - bi as - su - mus Tu - i me - mo - res Jun - to a ti es - ta - mos. Te re - cor - da - mos! vi - gi - la - mus! vi - gi - la - mus! Ve - la mos Ve - la - mos

Ma - ri - a Re - gi - na mun - di.
Ma - ri - a Rei - na del mun - do

Ma - ri - a Ma - ter Ec - cle - si - ae.
Ma - ri - a, Ma - dre de la I - gle - sia.

Ti - bi as - su - mus Tu - i me - mo - res
Jun - to a ti es - ta - mos. Te re - cor - da - mos!

vi - gi - la - mus! vi - gi - la - mus!
Ve - la mos Ve - la - mos

Transcripción musical:

Luis Vidal Maturana

MEMORARE

Letra: Tradicionalmente atribuida a San Bernardo de Claraval (1090 – 1153)

Música: Autor Desconocido

Memorare O piisima Virgo Maria,
non esse auditum a saeculo,
quemquam ad tua currentem praesidia,
tua implorantem auxilia, tua petentem suffragia,
esse derelictum.
Ego tali animatus confidentia,
ad te, Virgo Virginum, Mater, curro;
ad te venio, coram te gemens peccator assisto.
Noli, Mater Verbi,
verba mea despiciere;
sed audi propitia et exaudi.

Traducción:

Recordad, ¡oh piadosísima Virgen María!,
que jamás se ha oído decir que ninguno
de los que han acudido a vuestra protección,
implorando vuestro auxilio,
haya sido desamparado.

Animado por esta confianza, acudo a Ti, Madre,
Virgen de las vírgenes, y gimiendo bajo el peso de mis pecados
me atrevo a comparecer ante Ti.

Madre de Dios, no deseches mis súplicas, antes bien, escúchalas
y acógelas benignamente. Amén.

MEMORARE

Letra: Tradicionalmente atribuida a San Bernardo de Claraval (1090 – 1153)

Música: Autor Desconocido

Me - mo - rá - re o pí is - si - ma Vir - go Ma - rí - a,

3 non es - se au - dí - tum a sáe - cu - lo quem - quam ad tu - a cur - rrén - tem prae - si - di - a,

5 tu - a im - plo - rán - tem au - xi - li - a, tu - a pe - tén - tem suf - frá - gi - a,

7 es - se de - re - lic - tum. E - go, ta - li a - ni - má - tus con - fi - dén - ti - a.

9 ad - te, Vir - go vír - gi - num, ma - ter, cu - rro; ad te vé - ni - o,

11 co - ram te ge - mens pec - cá - tor as - sí - sto. No - li,

13 Ma - ter Ver - bi, ver - ba me - a des - pí - ce - re;

14 sed au - di pro - pí - ti - a, et ex - xáu - di.

MI ALMA GLORIFICA (CÁNTICO DE MARÍA)

Letra: Sagrada Escritura
Música: Alejandro Mejía (1937 -)

Mi alma glorifica al Señor, mi Dios,
gózase mi espíritu en mi Salvador.
Él es mi alegría, es mi plenitud.
Él es todo para mí.

1. Ha mirado la bajeza de su sierva,
muy dichosa me dirán todos los pueblos,
porque en mí ha hecho grandes maravillas
el que todo puede cuyo nombre es Santo.

*Mi alma glorifica al Señor, mi Dios,
gózase mi espíritu en mi Salvador.
Él es mi alegría, es mi plenitud.
Él es todo para mí.*

2. Su clemencia se derrama por los siglos
sobre aquellos que le temen y le aman.
Desplegó el gran poder de su derecha,
dispersó a los que piensan que son algo.

*Mi alma glorifica al Señor, mi Dios,
gózase mi espíritu en mi Salvador.*

Él es mi alegría, es mi plenitud.

Él es todo para mí.

3. Derribó a los potentados de sus tronos,
y ensalzó a los humildes y a los pobres.
Los hambrientos se saciaron de sus bienes
y alejó de sí, vacíos a los ricos.

Mi alma glorifica al Señor, mi Dios,

gózase mi espíritu en mi Salvador.

Él es mi alegría, es mi plenitud.

Él es todo para mí.

4. Acogió a Israel, su humilde siervo,
acordándose de su misericordia,
como había prometido a nuestros padres,
a Abraham y descendencia para siempre.

Mi alma glorifica al Señor, mi Dios,

gózase mi espíritu en mi Salvador.

Él es mi alegría, es mi plenitud.

Él es todo para mí.

MI ALMA GLORIFICA (CÁNTICO DE MARÍA)

Letra: Sagrada Escritura
Música: Alejandro Mejía (1937 -)

Coro:



Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

O GLORIOSA VIRGINUM

Letra: San Venancio Fortunato (530 - 610)

Música: Peter Piel (1835 - 1904)

1. **O** gloriosa Virginum,
sublimis inter sidera.
Qui te creavit parvulum,
lactente nutris ubere.

2. Quod Heva tristis ábstulit,
tu reddis almo germine:
intrent ut astra flébiles,
caeli recludis cardines.

3. Tu Regis alti ianua,
et aula lucis fulgida:
vitam datam per vírginem
gentes redemptae plaudite.
Amen.

Traducción:

1. Oh gloriosa Virgen,
sublime entre los astros.
Al que te creó, hecho un niño,
lo alimentas con la leche de tu pecho.

2. Lo que Eva tristemente quitó,
tú lo devuelves en un germen fecundo:
que entren como astros los afligidos,
tú abres las puertas del cielo.

3. Tú, puerta del alto Rey
y antesala resplandeciente de la luz:
la Vida que ha sido dada por la Virgen,
¡aplaudid, muchedumbres redimidas!
Amén.

O GLORIOSA VIRGINUM

Letra: San Venancio Fortunato (530 - 610)

Música: Peter Piel (1835 - 1904)

Dos voces iguales

I

1. O glo - ri - o - sa Vir - gi num, Su - blí - mis in - ter sí - de -
 2. Quod E - va tri - stis áb - stu - lit, Tu red - dis al - mo gér - mi -
 3. Tu Re - gis al - tis lá - nu - a, Et au - la lu - cis fúl - gi -

II

1. O glo - ri - o - sa Vir - num, Su - blí - mis in - ter sí - de -
 2. Quod E - va tri - stis áb - lit, Tu red - dis al - mo gér - mi -
 3. Tu Re - gis al - tis lá - nu - a, Et au - la lu - cis fúl - gi -

8

ra, Qui te cre - á - vit pár - vu - lum la - ctén - te nu - tris
 ne; In - trent ut as - tra flé - bi - les, Cae - li re - clú - dis cár -
 da; Vi - tam da - tam per Vir - gi - nem, Gen - tes re - dém - ptae,

8

ra, Qui te cre - á - vit pár - vu - lum la - ctén - te nu - tris
 ne, in - trent ut as - tra flé - bi - les Cae - li re - clú - dis cár -
 da Vi - tam da - tam per Vir - gi - nem, Gen - tes re - dém - pte,

15

ú - be - re. A - - - - men.
 dí - di - nes.
 pláu - di - te.

15

ú - be - re. A - - - - men.
 dí - di - nes.
 pláu - di - te.

OH MARÍA, MADRE MÍA (CON EL ÁNGEL DE MARÍA)

Letra: Canción tradicional de la Iglesia, Mons. Santiago Costamagna (1846 - 1921)
Música: Melodía tradicional

*¡Oh María, Madre mía,
oh consuelo del mortal,
amparadme y guiadme
a la patria celestial.
Amparadme y guiadme
a la patria celestial!*

1. Con el ángel de María
las grandezas celebrad;
transportados de alegría
sus finezas publicad.

*¡Oh María, Madre mía,
oh consuelo del mortal,
amparadme y guiadme
a la patria celestial.
Amparadme y guiadme
a la patria celestial!*

2. Quien a ti ferviente clama,
halla gloria en el pesar,
pues tu nombre luz derrama,
gozo y bálsamo sin par.

*¡Oh María, Madre mía,
oh consuelo del mortal,
amparadme y guiadme
a la patria celestial.
Amparadme y guiadme
a la patria celestial!*

3. Pues te llamo con fe viva,
muestra, ¡oh Madre!, tu bondad,
y a mí vuelve compasiva
esos ojos de piedad.

*¡Oh María, Madre mía,
oh consuelo del mortal,
amparadme y guiadme
a la patria celestial.
Amparadme y guiadme
a la patria celestial!*

OH MARÍA, MADRE MÍA

(CON EL ÁNGEL DE MARÍA)

Letra: Canción tradicional de la Iglesia, Mons. Santiago Costamagna (1846 - 1921)
Música: Melodía tradicional

$\text{♩} = 90$

voz

1. ¡Oh Ma - rí - a ma - dre mí - a, oh con -

Org

Voz

sue - lo del mor - tal, am - pa - rad - me y gui -

Org

OH MARÍA, MADRE MÍA (CON EL ÁNGEL DE MARÍA)

6

Voz

ad - me a la pa - tria ce - les - tial! am - pa -

Org

9

Voz

rad - me y gui - ad - me a la pa - tria ce - les - tial!

Org

O SANCTISSIMA

Letra: Autor desconocido (s. XVIII)

Música: Melodía Siciliana

1. **O** sanctissima, O piisima,
dulcis Virgo Maria!
Mater amata, intemerata,
ora, ora pro nobis.

2. Tu solatium, et refugium,
Virgo Mater Maria.
Quidquid optamus, per te speramus,
ora, ora pro nobis.

3. Tua gaudia et suspiria,
iuvent nos ¡O Maria!
In te speramus, at te clamamus,
ora, ora pro nobis.

Traducción:

1. ¡Oh Santísima, oh piadosísima,
dulce Virgen María!

Madre amada, sin mancha,
ruega, ruega, por nosotros.

2. ¡Tú eres descanso y refugio,
Virgen Madre María!

Todo lo que deseamos, por Ti lo esperamos;
ruega, ruega, por nosotros.

3. Tu alegría y suspiros
nos ayudan, ¡Oh María!

En Ti esperamos, a Ti clamamos,
ruega, ruega, por nosotros.

O SANCTISSIMA

Letra: Autor desconocido (s. XVIII)

Música: Melodía Siciliana

1. O sanc - tís - si - ma, O pi - ís - si - ma,
 2. Tu so - lá - ti - um, Et re - fú - gi - um,
 3. Tu - a gau - di a et sus - pi - ri - a,

Dul - cis Vir - go Ma - rí - a.
 Vir - go Ma - rí - a.
 ju - vent nos, o Ma - rí - a

Ma - ter a - má - ta, in - te - me - rá - ta,
 Quid quid - ptá - mus, Per te spe - rá - mus;
 in te's - pe - ra - mus, at te cla - ma - mus

O - ra, o - ra pro no - bis.

SALVE REGINA COELITUM

Letra: P. Johann Georg Seidenbusch (1641 – 1729)

Música: Autor Desconocido

1. **S**alve, Regina coelitum, o Maria!
Tuorum spes fidelium, o Maria!

*Exsultate Cherubim
Iubilare, Seraphim.
Salva, Salve, Salve Regina*

2. Tu vitae lux fons gratiae, o Maria!
Causa nostrae laetitiae, o Maria!

*Exsultate Cherubim
Iubilare, Seraphim.
Salva, Salve, Salve Regina*

3. Mater misericordiae, o Maria!
Dulcis parens clementiae, o Maria!

*Exsultate Cherubim
Iubilare, Seraphim.
Salva, Salve, Salve Regina*

4. Ad te clamamus, exsules, o Maria!
Te nos rogamus supplices, o Maria!

Exsultate Cherubim
Iubilate, Seraphim.
Salva, Salve, Salve Regina

5. Nobis post hoc exsilium, o Maria!
Iesum ostende filium o Maria

Exsultate Cherubim
Iubilate, Seraphim.
Salva, Salve, Salve Regina

Título original de la obra: Gegrüßet seist du, Königig

Traducción:

1. Salve reina de los cielos, ¡oh, María!
Esperanza de tus fieles, ¡oh, María!

Alégrense querubines
Alégrense serafines
Salve, salve, salve Reina.

2. Tú eres luz de vida, fuente de gracia, ¡oh, María!
Causa de nuestra alegría, ¡oh, María!

3. Madre misericordiosa, ¡oh, María!
Dulce madre de clemencia, ¡oh, María!

4. A Ti te aclamamos los desterrados, ¡oh, María!
Te rogamos que ores, ¡oh, María!

5. Por nosotros después de este exilio, ¡oh, María!
Fruto bendito de tu vientre, ¡oh, María!

SALVE REGINA COELITUM

Letra: P. Johann Georg Seidenbusch (1641 – 1729)

Música: Autor Desconocido

1. Sál - ve Re - gi - na coé - li - tum, Tu -
 2. Tu vi - tae lux fons gra - ti - ae, Cau -
 3. Ma ter mí - se - ri cor - di - ae, Dul -
 4. Ad te cla - ma mus ex sul - es, Te -
 5. No - bis post hoc ex - si - li - um, Je -

1. Sál - ve Re - gi - na coé - li - tum Tu -
 {O Ma - rí - a Dul -
 Te -
 Je -

o - rum spes fi - de - li - um, sa no - strae lae - ti - ti - ae, cis pa - rens cle - men - ti - ae, nos ro - ga - mus sup - pli - ces, sum os - ten - de fi - li - um, O Ma - rí - a. ex - sul - ta - te, Che - ru - bim

o - rum spes fi - de - li - um, sa no - strae lae - ti - ti - ae, cis pa - rens cle - men - ti - ae, nos ro - ga - mus sup - pli - ces, sum os - ten - de fi - li - um, O Ma - rí - a. ex - sul - ta - te Che - ru - bim,

Ju - bi - la - te, Sé - ra - phim. Sál - ve, Sál - ve, sál - ve Re - gi - na.
 Ju - bi - la - te, Sé - ra - phim. Sál - ve, Sál - ve, sál - ve Re - gi - na.

SALVE REGINA (POPULAR)

Letra: Atribuida a Hermann von Reichenau (1013 – 1054)

Música: Canto Gregoriano (versión popular)

Salve, Regina,
mater misericórdiae.
Vita, dulcedo, et spes nostra, salve.

Ad te clamamus,
éxsules, filli Hevae.
Ad te suspiramus,
gementes et flentes
in hac lacrimarum valle.

Eia, ergo, Advocata nostra,
illos tuos misericordes óculos
ad nos converte.

Et Iesum,
benedictum fructum ventris tui,
nobis post hoc exsílum
ostende.

O clemens, O pía,
O dulcis Virgo Maria.

Traducción:

Dios te salve, Reina
y Madre de Misericordia,
vida, dulzura y esperanza nuestra.

A ti clamamos,
los desterrados hijos de Eva;
a ti suspiramos,
gimiendo
y llorando en este valle de lágrimas.

Ea, pues, Señora, abogada nuestra,
vuelve a nosotros esos tus ojos misericordiosos,
y después de este destierro.

Muéstranos a Jesús,
fruto bendito de tu vientre,
O clemente,
Oh piadosa,
Oh dulce Virgen María.

SALVE REGINA (POPULAR)

Letra: Atribuida a Hermann von Reichenau (1013 – 1054)

Música: Canto Gregoriano (versión popular)

Sal - ve, Re - gí - na, ma - ter mi - se - ri - cór - di - ae:
Vi - ta, dul - cé - do, et spes no - stra, sal - ve. Ad te cla - má - mus
éx-su-les, fí - li - i E-vae. Ad te su - spi - rá - mus, ge - mén - tes et flen - tes
in hac la - cri - má - rum val - le. E - ia er - go, Ad - vo - cá - ta no - stra,
il - los tu - os mi - se - ri - cór - des ó - cu - los ad nos con - ver - te
Et le - sum, be - ne - dí - ctum fru - ctum ven - tris tu - i,
no - bis post hoc ex - sí - li - um o - stén - de.
O cle - mens, O pi - a,
O dul - cis Vir - go Ma - rí - a.

SALVE REGINA (SOLEMNE)

Letra: Atribuida a Hermann von Reichenau (1013 – 1054)

Música: Gregoriano (versión solemne)

Salve, Regina,
Mater misericórdiae, vita,
dulcedo, et spes nostra, salve.

Ad te clamamus,
éxsules, filli Hevae.
Ad te suspiramus,
gementes et flentes,
in hac lacrimarum valle.

Eia, ergo, Advocata nostra,
illos tuos misericordes óculos
ad nos converte.

Et Iesum,
benedictum fructum ventris tui,
nobis post hoc exsilium ostende.

O clemens, O pía,
O dulcis Virgo Maria.

Traducción:

Dios te salve, Reina
y Madre de Misericordia, vida,
dulzura y esperanza nuestra.

A ti clamamos,
los desterrados hijos de Eva;
a ti suspiramos, gimiendo
y llorando en este valle de lágrimas.

Ea, pues, Señora, abogada nuestra,
vuelve a nosotros
esos tus ojos misericordiosos.

Y después de este destierro
muéstranos a Jesús,
fruto bendito de tu vientre,

Oh clemente, oh piadosa, o
h dulce Virgen María.

SALVE REGINA (SOLEMNE)

Letra: Atribuida a Hermann von Reichenau (1013 – 1054)

Música: Gregoriano (versión solemne)



Sal - ve, * Re - gi - na,

3 ma - ter mi - se - ri - cór - di - ae; Vi - ta,

5 dul - cé - do, et spes no - stra,

7 sal - ve. Ad te cla - má - mus,

9 éx - su - les, fi - li - i E - vae.

11 Ad te su spi - rá - mus, ge - mén - tes et flen - tes

13 in hac la - cri - má - rum val - le. E - ia er - go,

15 Ad - vo - cá - ta no - stra, il - los tu - os

SALVE REGINA (SOLEMNE)

17
mi - se - ri - cór - des ó - cu - los

18
ad nos con - vér - te. Et le - sum,

20
be - ne - dí - ctum fru-ctum ve - tris tu - i, no - bis

22
post hoc ex - sí - li - um o - sten - de.

24
O cle - mens, O pi - a,

26
O dúl - cis * Vir - go Ma - ri - a.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

SUB TUUM PRAESIDIUM

Letra: Propio de la Misa, Himno Bizantino de Autor Desconocido

Música: Autor Desconocido

Sub túum praesidium confugimus,
Sancta Dei Genitrix:
nostras deprecationes
ne despicias in necessitatibus:
sed a periculis cunctis
libera nos semper
Virgo gloriosa et benedicta.

Traducción:

Bajo tu protección nos acogemos,
Santa Madre de Dios;
no deseches las súplicas
que te dirigimos en nuestras necesidades;
antes bien,
líbranos siempre de todo peligro,
¡oh Virgen gloriosa y bendita!

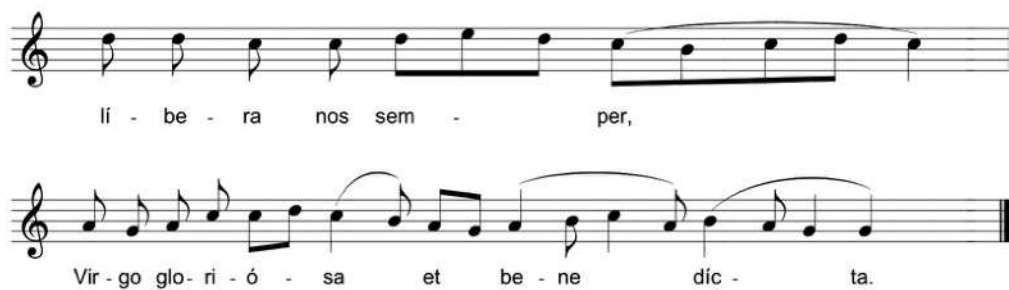
SUB TUUM PRAESIDIUM

Letra: Propio de la Misa, Himno Bizantino de Autor Desconocido

Música: Autor Desconocido



SUB TUUM PRAESIDIUM



VAMOS A CANTAR AVE MARÍA (AVE DE LOURDES)

Letra: P. Louis Gagnet (1839 - 1914)

Música: Tradicional Francia (Lourdes)

1. **V**amos a cantar “ave” noche y día,
y el “ave María” no cese jamás.

Ave, ave, ave María.

Ave, ave, ave María.

2. El mismo saludo que el ángel te dio,
repiten tus hijos cantando a una voz.

Ave, ave, ave María.

Ave, ave, ave María.

3. La buena noticia que él te anunció
nos llena de gozo y enciende de amor.

Ave, ave, ave María.

Ave, ave, ave María.

4. Tú eres la estrella que anuncias el sol,
la pronta venida del Dios Salvador.

Ave, ave, ave María.

Ave, ave, ave María.

5. Alegre viviste tu entrega total
en manos del Padre, con fe sin igual.

Ave, ave, ave María.

Ave, ave, ave María.

6. Tú eres la Madre del pueblo de Dios.
Tú le das su vida: la fe y el amor.

Ave, ave, ave María.

Ave, ave, ave María.

7. Tu amor lo probaste al pie de la cruz:
en todo quisiste ser como Jesús.

Ave, ave, ave María.

Ave, ave, ave María.

8. Tú eres primicia de resurrección:
tu cuerpo está vivo junto al del Señor.

Ave, ave, ave María.

Ave, ave, ave María.

9. Tú, Madre bendita, nos llenas de luz;
reflejas sin mancha a Dios, a Jesús.

Ave, ave, ave María.

Ave, ave, ave María.

VAMOS A CANTAR AVE MARÍA

(AVE DE LOURDES)

Letra: P. Louis Gagnet (1839 - 1914)
Música: Tradicional Francia (Lourdes)

E B/D# c# A B/D# E B7 E B7 c#

Soprano

1. Va-mos a can - tar "A - ve" no-che y dí - a y el "A - ve Ma - ri - a" no

Tenor

8

A6 B7 E E7 A E c#7 f#m7 B7 E E7 E

S

7

ce-se ja - más. A - ve, a - ve, a - ve Ma - ri - a. A - a.

T

7

8

1. 2.

The musical score is written for Soprano and Tenor voices. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The Soprano part begins with a treble clef and a key signature of three sharps. The Tenor part begins with a treble clef and a key signature of three sharps, with an octave 8 indicated below the staff. The lyrics are in Spanish and are written below the vocal staves. The score includes a first ending and a second ending for the Soprano part, marked with '1.' and '2.' respectively. The lyrics for the first ending are 'ce-se ja - más. A - ve, a - ve, a - ve Ma - ri - a. A - a.' and for the second ending are 'ce-se ja - más. A - ve, a - ve, a - ve Ma - ri - a. A - a.' The chords E, B/D#, c#, A, B/D#, E, B7, E, B7, c# are written above the Soprano staff. The chords A6, B7, E, E7, A, E, c#7, f#m7, B7, E, E7, E are written above the Soprano staff. The chords A6, B7, E, E7, A, E, c#7, f#m7, B7, E, E7, E are written above the Tenor staff.

Letra (versión en castellano): Equipo Pastoral de Maipú

VENID Y VAMOS TODOS

Letra: Mons. Santiago Costamagna (1846 - 1921)

Música: Mons. Santiago Costamagna

V*enid y vamos todos, con flores a María,
con flores a María, que Madre nuestra es.
Venid y vamos todos con flores a María,
con flores a María, con flores a María,
con flores a María, que Madre nuestra es.*

1. De nuevo aquí nos tienes,
purísima doncella, más que la luna bella,
postrados a tus pies;
postrados a tus pies.

*Venid y vamos todos, con flores a María,
con flores a María, que Madre nuestra es.
Venid y vamos todos con flores a María,
con flores a María, con flores a María,
con flores a María, que Madre nuestra es.*

2. Venimos a ofrecerte,
las flores de este suelo,
con cuánto amor y anhelo,
Señora, tú lo ves;
Señora, tú lo ves.

*Venid y vamos todos, con flores a María,
con flores a María, que Madre nuestra es.
Venid y vamos todos con flores a María,
con flores a María, con flores a María,
con flores a María, que Madre nuestra es.*

3. Por ellas te rogamos,
si cándidas te placen,
las que en la gloria nacen,
en cambio, tú nos des;
en cambio tú nos des.

*Venid y vamos todos, con flores a María,
con flores a María, que Madre nuestra es.
Venid y vamos todos con flores a María,
con flores a María, con flores a María,
con flores a María, que Madre nuestra es.*

VENID Y VAMOS TODOS

Letra: Mons. Santiago Costamagna (1846 - 1921)

Música: Mons. Santiago Costamagna

Ve - nid y va - mos to - dos, con flo - res a Ma - ría - a, con flo - res a Ma -

- rí - a, que Ma - dre nues - tra es. Ve - nid y va - mos

to - dos con flo - res a por - fi - a, con flo - res a Ma -

rí - a, con flo - res - a Ma - rí - a con flo - res a Ma -

rí - a que Ma - dre nues - tra es. *Fine*

1. De nue - vo a - quí nos
2. Ve - ni - mos a o - fre -
3. Por e - llas te ro -

tie - nes, pu - rí - si - ma don - ce - lla, más que la lu - na
cer - te las flo - res de es - te sue - lo, con cuan - to a - mor y an -
ga - mos si cán - di - das te pla - cen, que en la glo - ria

be - lla, pos - tra - dos a tus pies pos - tra - dos a tus
he - lo, Se - ño - ra tú los ves Se - ño - ra tú los
na - cen en cam - bio tu nos des, en cam - bio tu nos

pies.
ves.
des.

(Ve...

VEN Y REINA, MADRE DE DIOS

Letra: Jorge Álvarez Stevenson
Música: Jorge Álvarez Stevenson

1. **M**adre de misericordia,
Madre del Salvador,
Auxilio de los cristianos,
ruega por nosotros a Dios.

2. Virgen fiel y prudente,
Reina de la paz,
Santa Madre de Cristo,
que hagamos su voluntad.

*¡Ven y reina, Madre de Dios,
Reina y Madre de la Creación!
¡Ven y reina en nuestro corazón,
para que reine el Señor!*

*¡Ven y reina, Madre de Dios,
Reina y Madre de la Creación!
¡Ven y reina en nuestro corazón,
para que reine Jesús, el Señor!*

3. Madre del buen consejo,
ideal de santidad,

Reina del Santo Rosario,
Enséñanos a rezar.

4. Madre inmaculada,
Madre del Creador
Reina asunta a los cielos,
llévanos contigo a Dios.

*¡Ven y reina, Madre de Dios,
Reina y Madre de la Creación!
¡Ven y reina en nuestro corazón,
para que reine el Señor!*

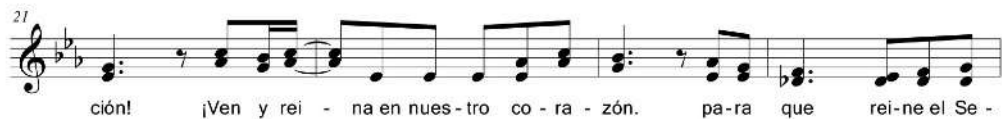
*¡Ven y reina, Madre de Dios,
Reina y Madre de la Creación!
¡Ven y reina en nuestro corazón,
para que reine Jesús, el Señor!*

*¡Ven y reina, Madre de Dios,
Reina y Madre de la Creación!
¡Ven y reina en nuestro corazón,
para que reine el Señor!*

*¡Ven y reina, Madre de Dios,
Reina y Madre de la Creación!
¡Ven y reina en nuestro corazón,
para que reine Jesús, el Señor!*

VEN Y REINA, MADRE DE DIOS

Letra: Jorge Álvarez Stevenson
Música: Jorge Álvarez Stevenson



VEN Y REINA, MADRE DE DIOS



Coro:



VEN Y REINA, MADRE DE DIOS

66

Dios. Rei-na y Ma-dre de la Cre-a - ción ¡Ven y rei-

rei - na, Ma-dre de Dios Rei-na y Ma - dre de la Cre-a-ción! ¡Ven y rei-

70

- nues - tro co - ra - zón, pa-ra que rei-ne Je - sús, el Se - ñor.

- na en nues-tro co - ra - zón pa-ra que rei-ne Je - sús, el Se - ñor.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

VIRGEN DEL CARMEN BELLA

Letra: Autor Desconocido
Música: Autor Desconocido

1. **V**irgen del Carmen bella, Madre del Salvador.
De tus amantes hijos, oye el cantar de amor,
de tus amantes hijos, oye el cantar de amor.

*Dios te salve María
del Carmen bella flor
estrella que nos guías
hacia el sol del Señor. (bis)*

2. Junto a Ti nos reúnes, nos llamas con tu voz.
Quieres formar de Chile un pueblo para Dios.
Quieres formar de Chile un pueblo para Dios.

*Dios te salve María
del Carmen bella flor
estrella que nos guías
hacia el sol del Señor. (bis)*

3. Somos un pueblo en marcha, en busca de la luz.
Guíanos, Madre nuestra, llévanos a Jesús.
Guíanos, Madre nuestra, llévanos a Jesús.

*Dios te salve María
del Carmen bella flor
estrella que nos guías
hacia el sol del Señor. (bis)*

4. Haznos cristianos, Madre, cristianos de verdad.
Hombres de fe sincera, de viva caridad.
Hombres de fe sincera, de viva caridad.

*Dios te salve María
del Carmen bella flor
estrella que nos guías
hacia el sol del Señor. (bis)*

VIRGEN DEL CARMEN BELLA

Letra: Autor Desconocido
Música: Autor Desconocido



1. Vir-gen del Car - men be - lla,
2. Jun-to a Ti nos re - ú - nes,
3. So-mos un pue-blo en mar - cha
4. Haz-nos cris-tia - nos, Ma - dre,

Ma-dre del Sal - va - dor.
nos llamas con tu voz.
en bus-ca de la luz.
cristia-nos de ver - dad.



De tus a - man - tes hi - jos
Quié-res for - mar de Chí - le
Guí - a - nos Ma - dre nues - tra,
Hom-bres de fe sin - ce - ra,

o - ye'el can - tar de'a - mor.
un pue-blo pa - ra Dios.
llé - va - nos a Je - sús.
de vi - va ca - ri - dad.



de tus a - man - tes hi - jos
Quié-res for - mar de Chí - le
Guí - a - nos Ma - dre nues - tra,
Hom-bres de fe sin - ce - ra

o - ye'el can - tar de'a - mor.
un pue-blo pa - ra Dios.
llé - va - nos a Je - sús.
de vi - va ca - ri - dad.

Coro:



Dios te sal - ve Ma - rí - a del Car - men be - lla flor _____



es - tre - lla que nos guí - as hacia'el sol del Se - ñor _____



es - tre - lla que nos guí - as hacia'el sol del Se - ñor. _____

VIRGEN MARÍA (ACÉRCATE A MÍ)

Letra: Cecilia Navarro H.
Música: Cecilia Navarro H.

1. **V**irgen María, acércate a mí,
te lo suplico, escucha mi voz.
Y si yo olvido mi amor y mi fe,
Virgen María, perdóname.

2. Virgen María, hoy vengo a ti
y arrepentido me postro a tus pies.
Todo me diste y no te escuché,
hoy mi cariño te traigo otra vez.

VIRGEN MARÍA (ACÉRCATE A MÍ)

Letra: Cecilia Navarro H.
Música: Cecilia Navarro H.

Vir - gen Ma - rí - a a - cér - ca - te a mí te lo su - pli - co es -
Y si yo ol - vi - do mi a - mor y mi fe vir - gen Ma - rí - a per

7 1. 2.

cu - cha mi voz dó - na - me.

The musical score is written in 4/4 time. The first staff contains the melody for the first line of the song. The second staff contains the melody for the second line, with a first ending (1.) and a second ending (2.). The lyrics are written below the notes.

EN HONOR A SAN JOSÉ

“La música sacra, será tanto más santa cuanto más íntimamente esté unida a la acción litúrgica, ya sea expresando con mayor delicadeza la oración o fomentando la unanimidad, ya sea enriqueciendo la mayor solemnidad los ritos sagrados. Además, la Iglesia aprueba y admite en el culto divino todas las formas de arte auténtico que estén adornadas de las debidas cualidades”.

Sacrosanctum Concilium, Dignidad de la Música sagrada #112,
1963

CAELITUM JOSEPH

Letra: Fr. Juan Escollar (s.f. – 1700)

Música: Autor Desconocido

1. **C**ælitum Joseph
dêcus, atque nostræ
certa spes vitæ,
columenque mundi,
quas tibi læti
cânimus, benîgnus
súscipe láudes.

2. Laus sit excélsæ
Triadi perénis,
quæ tibi præbens
súperos honóres
det túis nóbis
méritis beátæ
gáudia vitæ.
Amen.

Para la conformación de este canto, solo se consideraron la primera y la última estrofa pertenecientes a la letra original.

Traducción:

1. José, gloria del cielo, esperanza segura de nuestra vida y columna fuerte del mundo. Acoge benignamente las súplicas que a ti elevamos con corazón alegre.

2. Que la Trinidad, eternamente alabada, que te ha dado grandes honores en el cielo, nos da a nosotros, por tus méritos, la alegría de la vida eterna.

Amén.

CAELITUM JOSEPH

Letra: Fr. Juan Escollar (s.f. – 1700)

Música: Autor Desconocido

1. Caé - li - tum Jo - seph de - cus, at - que nos - trae
2. Laus sit ex - cél - sae Tri - a - di per - én - nis,

2
cer - ta spes vi - tae, co - lu - mén - que mun - di
quae ti - bi prae - bens sú - pe - ros ho - nó - res

4
quas ti - bi lae - ti cá - ni - mus, be - ni gnus
det tu - is no - bis mé - ri - tis be - á tae

6
sú sci - pe láu - des.
gáu di - a vi - tae. A - men.

Detailed description: The image shows a musical score for the hymn 'CAELITUM JOSEPH'. It consists of four staves of music in G-clef, 4/4 time. The melody is simple and homophonic. The lyrics are in Latin and are provided below the notes. The first staff has two verses. The second staff continues the melody. The third staff continues the melody. The fourth staff concludes the piece with a double bar line. The lyrics are: 1. Caé - li - tum Jo - seph de - cus, at - que nos - trae; 2. Laus sit ex - cél - sae Tri - a - di per - én - nis, cer - ta spes vi - tae, co - lu - mén - que mun - di; quae ti - bi prae - bens sú - pe - ros ho - nó - res; quas ti - bi lae - ti cá - ni - mus, be - ni gnus; det tu - is no - bis mé - ri - tis be - á tae; sú sci - pe láu - des. gáu di - a vi - tae. A - men.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

HIMNO A SAN JOSÉ

Letra: Fr. José Antonio María Poblete OP
Música: José Antonio Poblete

1. **H**oy a tus pies ponemos nuestra vida
hoy a tus pies, ¡Glorioso San José!
Escucha nuestra oración y por tu intercesión
obtendremos la paz del corazón.
2. En Nazaret junto a la Virgen Santa,
en Nazaret, ¡Glorioso San José!
cuidaste al niño Jesús pues por tu gran virtud
fuiste digno custodio de la luz.
3. Con sencillez humilde carpintero,
con sencillez, ¡glorioso San José!
Hiciste bien tu labor, obrero del Señor,
ofreciendo trabajo y oración.
4. Tuviste fe en Dios y su promesa.
Tuviste fe, ¡glorioso San José!
Maestro de oración alcánzanos el don
de escuchar y seguir la voz de Dios.

HIMNO A SAN JOSÉ

Letra: Fr. José Antonio María Poblete OP

Música: José Antonio Poblete

CORO

mp *mf*

Hoy a tus pies po ne mos nues tra vi da hoy a tus pies, Glo rio so san Jo sé es cu cha

mp *mf*

Hoy a tus pies po ne mos nues tra vi da hoy a tus pies, Glo rio so san Jo sé es cu cha

mp *mf*

Hoy a tus pies po ne mos nues tra vi da hoy a tus pies, Glo rio so san Jo sé es cu cha

mp *mf*

Hoy a tus pies po ne mos nues tra vi da hoy a tus pies, Glo rio so san Jo sé es cu cha

6

p *mp*

nues tra/o ra ción y por tu/in ter ce sión ob ten dre mos la paz del co ra zón

p *mp*

nues - tra/o ra ción y por tu/in ter ce sión ob ten dre mos la paz del co ra zón

p *mp*

nues tra/o ra ción y por tu/in ter ce sión ob ten dre mos la paz del co ra zón

p *mp*

nues tra/o ra ción y por tu/in ter ce sión ob ten dre mos la paz del co ra zón

OH GLORIOSO SAN JOSÉ

Letra: Jorge Álvarez Stevenson
Música: Jorge Álvarez Stevenson

*¡Oh, glorioso San José
oh, patriarca de Nazaret!*

1. Del Señor eres señor,
de la Virgen casto amor.
Haz que imitemos tu amor
a la Virgen y al Señor,

*¡Oh, glorioso San José,
oh, patriarca de Nazaret!*

2. Y al cumplir su voluntad,
danos la paz en nuestro hogar.
Y cuando nos llame el Señor,
a su lado llévanos.

*¡Oh, glorioso San José,
oh, patriarca de Nazaret!*

3. Danos fuerza en el dolor
y haznos firmes en la oración.
Que elijamos la vocación
donde amemos más a Dios.

*¡Oh, glorioso San José
oh, patriarca de Nazaret!*

4. Del pecado, líbranos
y presérvanos del error.
Libra siempre de todo mal
a la Iglesia Universal.

*¡Oh, glorioso San José
oh, patriarca de Nazaret!*

OH GLORIOSO SAN JOSÉ

Letra: Jorge Álvarez Stevenson
Música: Jorge Álvarez Stevenson

Coro

¡Oh, glo - rio - so San Jo - sé Oh, pa - triar-ca de Na - za - ret!

9

1. Del Se - ñor e - res Se - ñor, de la Vir - gen cas - to a - mor.

17

Haz que i - mi - te - mos tu a - mor a la Vir - gen y al Se - ñor

25

¡Oh, glo - rio - so San Jo - sé Oh, pa - triar-ca de Na - za - ret!

33

2. Y al cum - plir su vo - lun - tad da - nos paz en nues - tro ho - gar.

41

Y cuan - do nos lla - me el Se - ñor a su la - do lle - va - nos.

49

¡Oh, glo - rio - so San Jo - sé Oh, pa - triar-ca de Na - za - ret!

57

3. Da - nos fuer - za'en el do - lor y haz - nos fir - mes en la o - ra - ción.

OH GLORIOSO SAN JOSÉ



TE IOSEPH CELEBRENT

Letra: Fr. Juan Escollar (s.f. – 1700)

Música: Canto Gregoriano

1. **T**e Ioseph, célebrent ágmina caeliturum:
te cuncti résonent christiádum chori,
qui clarus méritis, iunctus es ínclitae
casto foedere Vírgini.
2. Almo cum túmidam gérmine cóniugem,
admírans, dúbio tängeris ánxius,
afflátu súperi fláminis, Ángelus
concéptum púerum docet.
3. Tu natum Dóminum stringis, ad éxteras.
Aegypti prófugum tu séqueris plagas;
amíssum Sólymis quaeris et ínvenis,
miscens gáudia flétibus.
4. Post mortem réliquos sors pia cónsecrat,
palmámque eméritos gloria súscipit.
Tu vivens, súperis par, frúeris Deo,
mira sorte beátior.
5. Nobis, summa Trias, parce precántibus,

da Ioseph méritis sídera scándere;
ut tandem líceat nos tibi pérpetim
gratum prómere cánticum.
Amen.

Traducción:

1. Que te ensalcen, glorioso San José, las multitudes del cielo:
que todos los coros de cristianos canten repetidamente a ti
que, esclarecido por tus méritos, te uniste en
casta alianza a la Virgen amadísima.

2. Cuando, al ver con extrañeza a tu esposa encinta por la virtud
divina, te asalta angustiado la duda, un Ángel te hace saber que el
Niño ha sido concebido por la virtud del Espíritu Santo.

3. Tú abrazas al Señor recién nacido;
le sigues en su huida a las tierras extrañas de Egipto;
perdido lo buscas en Jerusalén, y lo encuentras,
mezclando así las alegrías con las lágrimas.

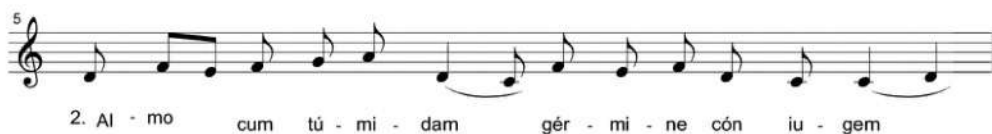
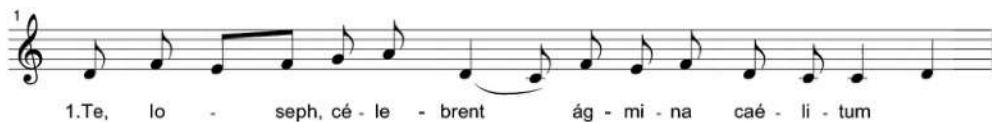
4. A los demás les espera la bienaventuranza después de la muerte,
y reciben entonces el premio de sus méritos.
Tú, por el contrario, casi como el Altísimo, aún en vida gozas de
Dios con una suerte admirable.

5. Soberana Trinidad, perdona a los que te suplicamos;
concédenos por los méritos de San José;
subir al cielo, para que por fin nos sea posible cantarte
perpetuamente un cántico de acción de gracias. Amén.

TE IOSEPH CELEBRENT

Letra: Fr. Juan Escollar (s.f. – 1700)

Música: Canto Gregoriano



TE IOSEPH CELEBRENT



TE IOSEPH CELEBRENT

15
tu vi - vens, sú - pe - ris par frú - e - ris De - o,

16
mi - ra sor - te be - á - ti - or.

17
5.No - bis, sum - ma Tri - as par - ce pre - cán - ti - bus;

18
da lo - seph mé - ri - tis sí - de - ra scán - de - re,

19
ut tan dem lí - ce - at nos ti - bi pér - pe - tim

20
gra - tum pró - me - re cán - ti - cum.

21
A - - - - - men.

ADVIENTO

“La armonía de los signos —canto, música, palabras y acciones— es tanto más expresiva y fecunda cuanto más se expresa en la riqueza cultural propia del pueblo de Dios que celebra”.

RORATE CÆLI

Letra: Sagrada Escritura
Música: Autor Desconocido

Roráte caeli désuper,
et nubes pluant iustum.

1. Ne irascáris Dómine,
ne ultra memíneris iniquitátis:
ecce cívitas Sancti facta est desérta:
Sion desérta facta est.
Ierúsalem desoláta est:
domus sanctificatiónis tuæ et gloriæ tuæ,
ubi laudavérunt te patres nostri.

*Roráte caeli désuper,
et nubes pluant iustum.*

2. Peccávimus, et facti sumus tamquam immúndus nos, et
cecídimus quasi fólium unívrsi;
et iniquitátes nostræ quasi ventus abstulérunt nos:
abscondísti fáciem tuam a nobis,
et allisísti nos in manu iniquitátis nostræ.

*Roráte caeli désuper,
et nubes pluant iustum.*

3. Vide, Dómine, afflictiónem pópuli tui,
et mitte quem missúrus es:
emítte Agnum dominatórem terrae,
de petra desértil ad montem filiae Sion:
ut áuferat ipse iugum captivitátis nostrae.

*Rorate caeli désuper,
et nubes pluant iustum.*

4. Consolámini, consolámini, pópule meus:
cito véniet salus tua:
quare moeróre consúmeris,
quia innovávit te dolor?
Salvábo te, noli timére,
ego enim sum Dóminus Deus tuus;
sanctus Israel, redémptor tuus.

*Rorate caeli désuper,
et nubes pluant iustum.*

Traducción:

*Destilad, cielos, el rocío;
lloved, nubes, al Justo.*

1. No te enojés Señor,
no te acuerdes más de nuestra maldad.
La ciudad del Santo está desierta;
Sión ha quedado arrasada,
Jerusalén, desolada,
la casa de tu santidad y tu gloria,
donde te alabaron nuestros padres.

2. Hemos pecado y estamos manchados.
Hemos caído como las hojas
y nuestras maldades nos arrastraron como el viento.
Nos escondiste tu rostro
y nos dejaste con nuestra iniquidad.

3. Mira, Señor, la aflicción de tu pueblo
y envía al Prometido:
envíanos al Cordero que rige la Tierra,
desde el desierto de Petra
hasta el monte de la hija de Sión,
para que rompa el yugo de nuestra esclavitud.

4. Consuélate, pueblo mío, consuélate,
que pronto llegará tu salvación;
¿Por qué te consumes de tristeza?
¿Por qué se renueva tu dolor?
Te salvaré, no temas:
yo soy el Señor, tu Dios,
el Santo de Israel, tu redentor.

RORATE CÆLI

Letra: Sagrada Escritura
Música: Autor Desconocido

Ro - rá - te caé - li dé - su - per,
et nu - bes plu - ant iu - stum.
1. Ne i - ras - cá - ris Dó - mi - ne,
ne ul - tra me - mí - ne - ris in - i - qui - tá - tis:
ec - ce cí - vi - tas Sanc - ti fac - ta est de - sér - ta:
Si - on de - sér - ta fac - ta est:
le - rú - sa - lem de - so - lá - ta est:
do - mus sanc - ti - fi - ca - ti - ó - nis tu - ae, et gló - ri - ae tu - ae,
u - bi lau - da - vé - runt te pa - tres nos - tri.

RORATE CÆLI

2. Pec - cá - vi - mus et fac - ti su - mus tam quam im - mún - dus nos,

qua - si fó - li - um u - ni - vér - si:

et i - ni - qui - tá - tes nos - trae qua - si ven - tus abs - tu - lé - runt nos:

et al - li - sí - sti nos in ma - nu in - i - qui - tá - tis nós - trae.

RORATE CÆLI



RORATE CÆLI



ALMA REDEMPTORIS MATER

Letra: Hermann von Reichenau (1013 – 1054)

Música: Hermann von Reichenau

Alma Redemptóris Mater,
quae per via caeli porta manes,
et stella maris, succurre cadénti
súrgere qui curat populo.
Tu quae genuísti, natúra miránte,
tuum sanctum Genitórem:
Virgo prius ac postérius,
Gabriélis ab ore sumens illud Ave,
peccatórum miserére.

Traducción:

Venerable Madre del Redentor,
que permaneces como puerta de acceso al cielo;
Estrella del mar, socorre al pueblo
que cae y procura levantarse.
Tú, que con asombro de la naturaleza,
engendraste a tu Santo Creador.
Virgen antes y después del parto,
que recibiste aquel saludo de la boca de Gabriel,
ten piedad de los pecadores.

ALMA REDEMPTORIS MATER

Letra: Hermann von Reichenau (1013 – 1054)

Música: Hermann von Reichenau

Al - ma* Red - emp - tó - ris Ma - ter,

2 quae pér - vi - a cae - li Por - ta ma - nes,

3 et Stel - la ma - ris, suc - cú - rre ca - dén - ti

4 Súr - ge - re qui cu - rat pó - pu - lo:

5 Tu quae ge - nu - i - sti, Na - tú - ra mi - rán - te,

6 tu - um san - ctum Ge - ni - tó - rem: _____

7 Vir - go pri - us ac pos - té - ri - us,

8 Ga - bri - é - lis ab o - re su - mens il - lud A - ve,

ALMA REDEMPTORIS MATER



Escritura de tetragrama a pentagrama:
Luis Vidal Maturana

NAVIDAD

“Era muy patente en san Josemaría esa musicalidad de la relación con Dios. Y así como ella explica el carácter central que la fiesta tiene en toda religión, y particularmente en la cristiana —pues la música es esencia de toda fiesta—”.

Mons. Álvaro del Portillo, dichos acerca de la relación de san Josemaría y la música.

ADESTE FIDELES

Letra: Atribuida a John Francis Wade (1711 - 1786)

Música: Autosacramental portugués

1. **A**deste, fideles, laeti, triumphantes,
venite, venite in Bethlehem:
natum videte Regem Angelorum.

*Venite adoremus, venite adoremus,
venite adoremus Dominum.*

2. En grege relicto, humiles ad cunas,
vocati pastores approperant.
Et nos ovanti gradu festinemus.

*Venite adoremus, venite adoremus,
venite adoremus Dominum.*

3. Aeterni Parentis splendorem aeternum,
velatum sub carne videbimus,
Deum Infantem, pannis involutum.

*Venite adoremus, venite adoremus,
venite adoremus Dominum.*

4. Pro nobis egenum et foeno cubantem,

piis foveamus amplexibus:
sic nos amantem quis nos redamaret?

*Venite adoremus, venite adoremus,
venite adoremus Dominum.*

Traducción:

*Venid, adoremos, venid, adoremos, venid,
adoremos al Señor.*

1. Vayamos cristianos llenos de alegría.
vayamos, vayamos con fe a Belén.
Hoy ha nacido Cristo nuestro hermano.

2. Humildes pastores dejan sus rebaños
y llevan sus dones al Niño Dios.
Nuestras ofrendas con amor llevamos.

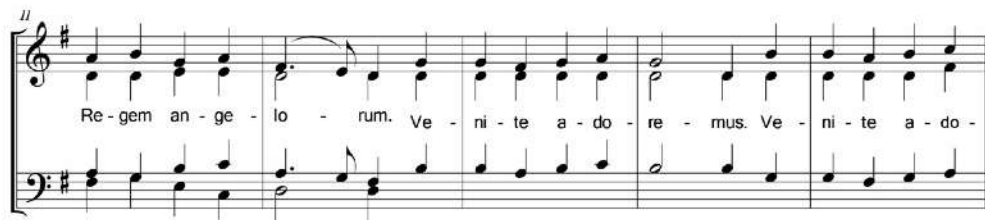
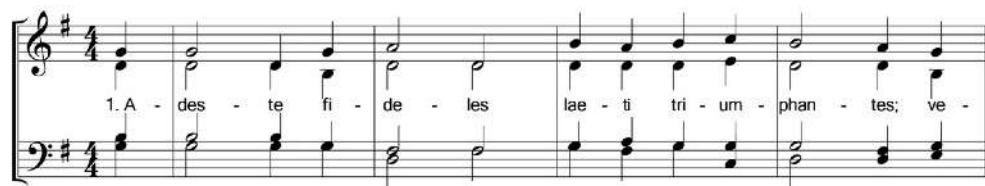
3. El esplendor eterno del Padre Eterno,
lo veremos oculto bajo la carne,
al Dios Niño envuelto en pañales.

4. Por nosotros, pobre y acostado en el heno,
démosle abrigo con piadosos abrazos.
A quien así nos ama, ¿quién no le devolverá amor?

ADESTE FIDELES

Letra: Atribuida a John Francis Wade (1711 - 1786)

Música: Autosacramental portugués



Transcripción musical:

Luis Vidal Maturana

MADRE, EN LA PUERTA HAY UN NIÑO

Letra: Villancico tradicional español

Música: Villancico popular español

1. **M**adre, en la puerta hay un Niño,
más hermoso que el sol bello,
diciendo que tiene frío,
porque viene casi en cueros.
Pues dile que entre y se calentará,
porque en esta tierra ya no hay caridad,
porque en esta tierra ya no hay caridad.

2. Entró el Niño y se sentó,
y mientras se calentaba,
le preguntó la patrona,
¿de qué tierra y de qué patria?
Mi Padre es del Cielo,
mi Madre también,
Yo bajé a la tierra para padecer,
Yo bajé a la tierra para padecer.

3. Hazle la cama a este Niño,
en la alcoba y con primor.
No me la haga usted, señora,
que mi cama es un rincón.

Mi Padre es del Cielo,
mi Madre también,
Yo bajé a la tierra para padecer,
Yo bajé a la tierra para padecer.

MADRE, EN LA PUERTA HAY UN NIÑO

Letra: Villancico tradicional español

Música: Villancico popular español

1. Ma - dre en la puer - ta hay un Ni - ño, más her - mo - so

6 que el sol be - llo, di - cien - do que tie - ne

11 fri - o, por - que vie - ne ca - si en cue - ros.

17 Pues di - le que en - tre y se ca - len - ta rá, por-que en es - ta tie - rra

23 ya no hay ca - ri - dad, por-que en es - ta tie - rra ya no hay ca - ri - dad.

NOCHE DE PAZ

Letra: Joseph Franz Mohr (1792 - 1848)

Música: Franz Xaver Gruber (1787 - 1863)

1. **N**oche de paz, noche de amor,
todo duerme en derredor.
Sólo velan mirando la faz
de su Niño en angélica paz,
José y María en Belén,
José y María en Belén.

2. Noche de paz, noche de amor,
en los campos al pastor.
Coros celestes proclaman salud,
gracias y glorias en su plenitud
por nuestro Buen Redentor,
por nuestro Buen Redentor.

3. Noche de paz, noche de amor,
contemplad el resplandor
de esta estrella caída en Belén
que a los reyes les muestra su Rey,
astro de eterno fulgor,
astro de eterno fulgor.

NOCHE DE PAZ

Letra: Joseph Franz Mohr (1792 - 1848)
Música: Franz Xaver Gruber (1787 - 1863)

The musical score is written in 6/8 time. It consists of three systems of music, each with a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The lyrics are in Spanish and are written below the vocal line.

System 1:
Vocal: No - che de paz, no - che de'a - mor to - do duer - me'en re - de - dor:
Piano: Accompaniment consisting of chords and eighth notes.

System 2:
Vocal: so - lo ve - lan, mi - ran - do la faz, de su Ni - ño'en an - gé - li - ca paz,
Piano: Accompaniment consisting of chords and eighth notes.

System 3:
Vocal: Jo - sé'y Ma - rí - a'en Be - én Jo - sé'y Ma - rí - a'en Be - lén.
Piano: Accompaniment consisting of chords and eighth notes.

PUER NATUS IN BETHLEHEM

Letra: Autor Desconocido (probablemente s. XIV)

Música: Canto Gregoriano

Puer natus in Bethlehem, alleluia,
unde gaudet Ierusalem,
alleluia, alleluia.

*In cordis iubilo,
Christum natum adoremus,
Cum novo cantico.*

2. Assumpsit carnem Filius, alleluia,
Dei Patris altissimus,
alleluia, alleluia.

*In cordis iubilo,
Christum natum adoremus,
Cum novo cantico.*

3. Per Gabrielem nuntium, alleluia,
Virgo concepit Filium,
alleluia, alleluia.

*In cordis iubilo,
Christum natum adoremus,
Cum novo cantico.*

4. Hic iacet in praeseptio, alleluia,
qui regnat sine termino,
alleluia, alleluia.

*In cordis iubilo,
Christum natum adoremus,
Cum novo cantico.*

5. Et Angelus pastoribus, alleluia,
revelat quod sit Dominus,
alleluia, alleluia.

*In cordis iubilo,
Christum natum adoremus,
Cum novo cantico.*

6. Reges de Saba veniunt, alleluia,
aurum, thus, myrrham offerunt,
alleluia, alleluia.

*In cordis iubilo,
Christum natum adoremus,
Cum novo cantico.*

7. Intrantes domum invicem, alleluia,
novum salutant Principem,
alleluia, alleluia.

*In cordis iubilo,
Christum natum adoremus,
Cum novo cantico.*

8. De Matre natus Virgine, alleluia,
qui lumen est de lumine
alleluia, alleluia.

*In cordis iubilo,
Christum natum adoremus,
Cum novo cantico.*

9. Sine serpentis vulnere, alleluia,
de nostro venit sanguine,
alleluia, alleluia.

*In cordis iubilo,
Christum natum adoremus,
Cum novo cantico.*

10. In carne nobis similis, alleluia,
peccato sed dissimilis,
alleluia, alleluia.

*In cordis iubilo,
Christum natum adoremus,
Cum novo cantico.*

11. Ut redderet nos homines, alleluia,
Deo et sibi similes,
alleluia, alleluia.

*In cordis iubilo,
Christum natum adoremus,
Cum novo cantico.*

12. In hoc natali gaudio, alleluia,
benedicamus Domino,
alleluia, alleluia.

*In cordis iubilo,
Christum natum adoremus,
Cum novo cantico.*

13. Laudetur Sancta Trinitas, alleluia,
Deo dicamus gratias,
alleluia, alleluia.

*In cordis iubilo,
Christum natum adoremus,
Cum novo cantico.*

Traducción:

1. Un Niño ha nacido en Belén, aleluya;
de ello se regocija Jerusalén,
aleluya, aleluya.

*En la alegría del corazón
Adoremos a Cristo recién nacido
Con un nuevo cántico.*

2. Tomó carne el Hijo, aleluya,
de Dios Padre altísimo,
aleluya, aleluya.

3. Anunciándolo Gabriel, aleluya,
la Virgen concibió al Hijo,
aleluya, aleluya.

4. Aquí yace en un pesebre, aleluya,
el que reina eternamente,
aleluya, aleluya.

5. Y el ángel, a los pastores, aleluya,
reveló que Él es el Señor,
aleluya, aleluya.

6. Los reyes de Saba vienen, aleluya,
a ofrecer oro, incienso y mirra,
aleluya, aleluya.

7. Ellos entran de uno en uno en la casa, aleluya,
a saludar al nuevo Príncipe,

aleluya, aleluya.

8. Ha nacido de una Madre Virgen, aleluya,
el que es luz de luces,
aleluya, aleluya.

9. Sin la herida de la serpiente, aleluya,
de nuestra sangre proviene,
aleluya, aleluya.

10. En la carne se nos asemeja, aleluya,
mas se nos diferencia en el pecado,
aleluya, aleluya.

11. A fin de hacernos a los hombres, aleluya,
de Dios y de Él mismo la imagen,
aleluya, aleluya.

12. En la alegría de este nacimiento, aleluya,
bendigamos al Señor,
aleluya, aleluya.

13. Alabada sea la santa Trinidad, aleluya,
demos las gracias a Dios,
aleluya, aleluya.

PUER NATUS IN BETHLEHEM

Letra: Autor Desconocido (probablemente s. XIV)

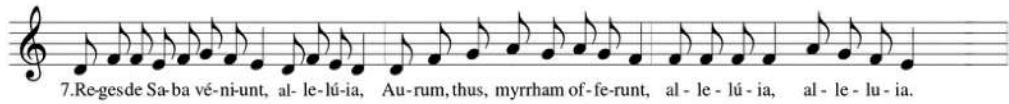
Música: Canto Gregoriano



PUER NATUS IN BETHLEHEM



R. in cordis..



R. in cordis..



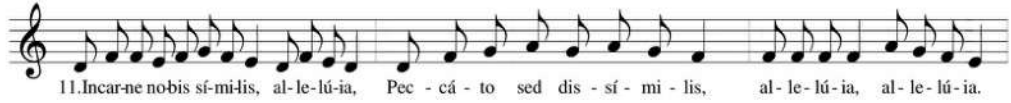
R. in cordis..



R. in cordis..



PUER NATUS IN BETHLEHEM



R. in cordis..



R. in cordis..



R. in cordis..



VERBUM CARO FACTUM EST

Letra: Medieval anónimo
Música: Medieval anónimo

V*erbum caro factum est*
de Vírgine Maria.

1. In hoc anni círculo,
vita datur saeculo,
nato nobis párvulo
de Vírgine Maria.

Verbum caro factum est
de Vírgine Maria.

2. Fons de suo rívulo,
nascitur pro pópulo,
fracto mortis vínculo
de Vírgine Maria.

Verbum caro factum est
de Vírgine Maria.

3. Illi laus et gloria,
decus et victoria,

honor virtus gratia
cum Vírgine Maria.

*Verbum caro factum
est de Vírgine*

Traducción:

*El Verbo se hizo de carne
de la Virgen María.*

1. En este tiempo del año,
la Vida es dada al mundo,
habiendo nacido para nosotros el Niño
de la Virgen María.

2. La fuente de su riachuelo
nace para su pueblo
de la Virgen María
habiendo roto el vínculo de la muerte.

3. Para Ella la alabanza,
la gloria y la victoria;
el honor, la virtud y la gracia
estén con la Virgen María.

VERBUM CARO FACTUM EST

Letra: Medieval anónimo
Música: Medieval anónimo

Percussion

Vocals

Flute

Ver-bum ca - ro fa-ctum est de Vir - gi - ne Ma - ri - a.

1. In hoc an - ni
2. Fons de su - o
3. Il - li laus et

6

Perc.

Vox.

Fl.

cir - cu - lo vi - ta da - tur se - cu - lo na - to
ri - vu - lo nas - ci - tur pro po - pu - lo fra - cto
glo - ri - a de - cus et vic - to ri - a ho - nor

11

Perc.

Vox.

Fl.

no - bis par - vu - lo de Vir - gi - ne Ma - ri - a.
mor - tis vin - cu - lo de Vir - gi - ne Ma - ri - a.
vir - tus gra - ti - a cum Vir - gi - ne Ma - ri - a.

CUARESMA

“Nada más festivo y más grato en las celebraciones sagradas que una asamblea que, toda entera, expresa su fe y su piedad por el canto”.

STABAT MATER (LATÍN)

Letra: Origen franciscano (S.XIII)

Música: Melodía Gregoriana

1. **S**tabat Mater dolorosa,
iuxta Crucem lacrimosa,
dum pendebat Filius.
2. Cuius animam gementem,
contristatam et dolentem
pertransívit gladius.
3. O quam tristis et afflícta
fuit illa benedícta
Mater unigeniti.
4. Quae moerebat et dolebat,
pia Mater, dum videbat
nati poenas ínclyti.
5. Quis est homo qui non fleret,
matrem Christi si vidéret
in tanto supplício?
6. Quis non posset contristári
Christi Matrem contemplári

doléntem cum Fílio?

7. Pro peccátis suæ gentis
vidit Iesum in tormentis,
et flagéllis subditum.

8. Vidit suum dulcem Natum
moriendo desolatum,
dum emísit spíritum.

9. Eia, Mater, fons amoris
me sentire vim doloris
fac, ut tecum lugeam.

10. Fac ut ardeat cor meum
in amando Christum Deum
ut sibi complaceam.

11. Sancta Mater, istud agas,
crucifíxi fige plagas
Cordi meo valide.

12. Tui Nati vulnerati,
tam dignati pro me pati,
pœnas mecum divide.

13. Fac me tecum pie flere,
Crucifixo condolere,

donec ego vixero.

14. Iuxta Crucem tecum stare,
et me tibi sociare
in planctu desidero.

15. Virgo vírginum præclára,
mihi iam non sis amára,
fac me tecum plângere.

16. Fac ut portem Christi mortem,
passionis fac consórtem,
et plagas recolere.

17. Fac me plagis vulnerari,
fac me Cruce inebriari,
et cruore Fílii.

18. Flammis ne urar succensus,
per te, Virgo, sim defensus
in die iudicii.

19. Christe, eum sit hinc exire,
da per Matrem me venire
ad palmam victoriæ.

20. Quando corpus moriétur,
fac ut animæ donetur
paradisi gloria. Amen.

Traducción:

1. La Madre piadosa parada
junto a la cruz y lloraba
mientras el Hijo pendía.

2. Cuya alma, triste y llorosa,
traspasada y dolorosa,
fiero cuchillo tenía.

3. Oh, cuán triste y cuán afectada
se vio la Madre bendita
de tantos tormentos llena.

4. Cuando triste contemplaba
y dolorosa miraba
del Hijo amado la pena.

5. Y ¿cuál hombre no llorara,
si a la Madre contemplara
de Cristo, en tanto dolor?

6. Y ¿quién no se entristeciera,
Madre piadosa, si os viera
sujeta a tanto rigor?

7. Por los pecados del mundo,
vio a Jesús en tan profundo
tormento la dulce Madre.

8. Vio morir al Hijo amado,
que rindió desamparado

el espíritu a su Padre.

9. ¡Oh dulce fuente de amor!,
hazme sentir tu dolor
para que llore contigo.

10. Y que, por mi Cristo amado,
mi corazón abrasado
más viva en él que conmigo.

11. Y, porque a amarle me
anime, en mi corazón imprime
las llagas que tuvo en sí.

12. Y de tu Hijo, Señora,
divide conmigo ahora
las que padeció por mí.

13. Hazme contigo llorar
y de veras lastimar
de sus penas mientras vivo.

14. Porque acompañar deseo
en la cruz, donde le veo,
tu corazón compasivo.

15. ¡Virgen de vírgenes santas!,
llore ya con ansias tantas,
que el llanto dulce me sea.

16. Porque su pasión y muerte
tenga en mi alma, de suerte
que siempre sus penas vea.

17. Haz que su cruz me enamore
y que en ella viva y more,
de mi fe y amor indicio.

18. Porque me inflame y encienda,
y contigo me defienda,
en el día del juicio.

19. Haz que me ampare la muerte,
de Cristo. cuando en tan fuerte trance
vida y alma estén.

20. Porque, cuando quede en calma,
el cuerpo, vaya mi alma
a su eterna gloria.
Amén.

Traducción al castellano de la obra: Lope de Vega Carpio (1562 - 1635)

STABAT MATER (LATÍN)

Letra: Origen franciscano (S.XIII)

Música: Melodía Gregoriana



1. Sta - bat Ma - ter do - lo - ro - sa iux - ta Cru - cem la - cri - mo - sa,
dum pen - de - bat Fi - li - us A - men

IESU, SALVATOR MUNDI

Música: Menegali

Iesu Salvator mundi
tuis fámulis subvéni,
quos pretióso sáanguine,
quos pretióso sáanguine,
redemisti.

Traducción:

Jesús, Salvador del mundo,
acudir en ayuda de tus hijos,
quien , a través de tu sangre,
Tú ha salvado.

IESU, SALVATOR MUNDI

Música: Menegali

Lento, con anima

le - su Sal - va - tor

le - su Sal - va - tor

mun - di tu - is fá - mu - lis sub - ve - ni,

mun - do tu - is fá - mu - lis sub - ve - ni

cresc quos pre - ti - ó - so sán - gui - ne, *mf* quos pre - ti - ó - so

quos pre - ti - ó - so sán - gui - ne, quos pre - ti - ó - so

diminuendo sán - gui - ne, re - de - *rall.* mi - *D.C.* sti. *pp*

sán - gui - ne, re - de - mis - sti.

SEMANA SANTA

“La música, es decir, la ciencia y el arte de modular rectamente, para recuerdo de cosas grandes, ha sido concedida también por la liberalidad de Dios a los mortales dotados de alma racional”.

San Agustín

PERDONA A TU PUEBLO, SEÑOR

Letra: Lourdes C. Montgomery (1956 -)

Música: Lourdes C. Montgomery

Durante cuaresma:

Perdona a tu pueblo Señor, no escondas tu rostro.

Perdona a tu pueblo Señor, y volveremos a Ti.

Miércoles de ceniza:

Con estas cenizas Señor, renunciamos al pecado

Con estas cenizas, Señor, nos acercamos a Ti.

1. Arrepentidos, Señor, caminamos hacia Ti.
2. Ten piedad, Jesús, porque somos pecadores.
3. Desde lo hondo, Señor hoy clamamos hacia Ti.
4. Con las oraciones, Señor, buscamos tu rostro.
5. Con el ayuno, Señor, se alimenta el espíritu.
6. Los cuarenta días, ayunemos por la fe.
7. Arrojemos todo el mal, la envidia y el odio.

PERDONA A TU PUEBLO, SEÑOR

Letra: Lourdes C. Montgomery (1956 -)

Música: Lourdes C. Montgomery

§

S
*Per - do - na a tu pue - blo, Se - ñor, no es - con - das tu

A
**Con es - tas ce - ni - zas, Se - ñor, re - nun - cia - mos al pe -
Per - do - na a tu pue - blo, no es - con -

T
Per - do - na a tu pue - blo no es - con - das

B
Per - do - na a tu pue - blo, no es - con - das

4

S
ros - tro. Per - do - na a tu pue - blo, Se - ñor, y vol - ve - re - mos a
ca - do. Con es - tas ce - ni - zas, Se - ñor, nos a - cer - ca - mos a

A
das tu ros - tro. Per - do - na a tu pue - blo, Se - ñor, y vol - ve - re - mos a

T
tu ros - tro. Per - do - na a tu pue - blo, y vol - ve - re - mos a

B
tu ros - tro. Per - do - na a tu pue - blo, y vol - ve - re - mos a

PERDONA A TU PUEBLO, SEÑOR

Fine

8

S

ti. 1. A - rre - pen - ti - dos, Se - ñor, ca - mi - na - mos ha - cia
 ti. 2. Ten - pie - dad, Je - sús, por - que so - mos pe - ca -
 3. Des - de lo hon - do, Se - ñor, hoy cla - ma - mos ha - cia
 4. Con las o - ra - cio - nes, Se - ñor, bus - ca - mos tu
 5. Con el a - yu - no, Se - ñor, se a - li - men - ta el es
 6. Los cua - ren - ta di - as a - yu - ne - mos por la
 7. A - rro - je - mos to - do el mal, la en - vi - día y el

A

ti.

T

8

ti (a ti.)

B

ti

D.S. al Fine

12

S

ti - do - res
 ti. - ros - tro.
 pi - ri - tu.
 Fe. -
 o - dio.

PERDÓN, OH DIOS MÍO

Letra: Tradicional

Música: Adaptación popular española de Autor Desconocido

P*erdón, oh Dios mío, perdón, indulgencia,
perdón y clemencia, perdón y piedad.*

1. Pequé ya mi alma su culpa confiesa,
mil veces me pesa de tanta maldad.

*Perdón, oh Dios mío, perdón, indulgencia,
perdón y clemencia, perdón y piedad.*

2. Mil veces me pesa de haber mi pecado,
tu pecho rasgado. ¡Oh suma Bondad!

*Perdón, oh Dios mío, perdón, indulgencia,
perdón y clemencia, perdón y piedad.*

3. Mi rostro cubierto de llanto lo indica,
mi lengua publica tan triste verdad.

*Perdón, oh Dios mío, perdón, indulgencia,
perdón y clemencia, perdón y piedad.*

4. Por mí, en el tormento, tu sangre vertiste,

y prenda me diste de amor y humildad.

*Perdón, oh Dios mío, perdón, indulgencia,
perdón y clemencia, perdón y piedad.*

5. Y yo en recompensa, pecado a pecado,
la copa he llenado de iniquidad.

*Perdón, oh Dios mío, perdón, indulgencia,
perdón y clemencia, perdón y piedad.*

6. Más yo arrepentido, te busco lloroso,
¡oh Padre amoroso!, ¡oh Dios de bondad!

*Perdón, oh Dios mío, perdón, indulgencia,
perdón y clemencia, perdón y piedad.*

PERDÓN, OH DIOS MÍO

Letra: Tradicional

Música: Adaptación popular española de Autor Desconocido

Asamblea



Per - dón, oh Dios mí - o, per - dón e'in - dul - gen - cia,



per - dón y cie - men - cia, per - dón y pie - dad. *Fine*

Solista



1. Pe - qué - ya mi al - ma, su cul - pa con - fie - sa,
 2. Mil ve - ces me pe - sa, de'ha - ber mi pe - ca - do,
 3. Mi ros - tro cu - bier - to, de llan - to lo'in - di - ca,
 4. Por mi en el tor - men - to, tu san - gre ver - tis - te,
 5. Y yo en re - com - pen - sa, pe - ca - do a pe - ca - do,
 6. Más yo a - rre - pen - ti - do, te bus - co llo - ro - so,



mil ve - ces me pe - sa de - tan - ta mal - dad.
 tu pe - cho ras - ga - do, ¡Oh su - ma Bon - dad!
 mi len - gua pu - bli - ca tan tris - te ver - dad,
 y pren - da me dis - te de'a - mor y hu - mil - dad.
 la co - pa'he lle - na - do de la i - ni - qui - dad,
 oh Pa - dre'a - mo - ro - so, ¡oh Dios de bon - dad.

VEXILLA REGIS

Letra: San Venancio Fortunato (530 – 610)

Música: Autor Desconocido

1. **V**exilla Regis pródeunt:
fulget crucis mystérium,
qua vita mortem pértulit,
et morte vitam prótulit.

2. Quae vulneráta lánceae
mucrone diro críminum
ut nos laváret sórdibus,
manávit unda et sáanguine.

3. Impléta sunt que cóncinit
David fidéli cármine,
dicéndo natió nibus:
regnavit a ligno Deus.

4. Arbor decóra et fúlgida,
ornáta Regis púrpura,
elécta digno stípíte
tam sancta membra tángere.

5. Beáta, cuius bráchiis prétium
pepéndit saéculi:

statéra facta córporis,
tulítque praedam tártari.

6. O Crux, ave, spes única,
hoc Passiónis témpore
piis adáuge grátiam,
reísque dele crímina.

7. Te, fons salútis, Trínitas,
colláudet omnis spíritus:
quibus Crucis victóriam
lárgiris, adde práemium. Amen.

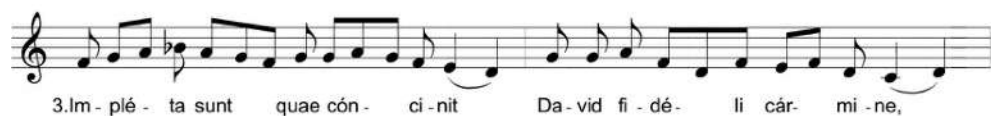
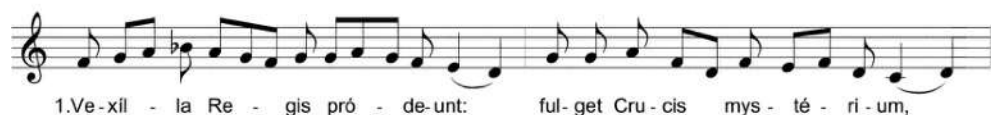
Traducción:

1. Avanzan las banderas del Rey, refulge el misterio de la cruz, en la que sufrió muerte la Vida y con su muerte nos dio la Vida.
2. Con la herida de la cruel punta de una lanza, para lavarnos de las manchas de nuestros pecados, manó agua y sangre.
3. Se cumplió lo que profetizó David en un fiel canto al decir a las naciones “Reinó Dios desde un madero”.
4. Árbol hermoso y resplandeciente, adornado con la púrpura del Rey, elegido para tocar tan santos miembros con tu noble tronco.
5. Dichoso cruz, de cuyos brazos, como en una balanza, estuvo colgado el precio del mundo, para arrebatar al infierno su presa.
6. ¡Salva!, oh Cruz, esperanza única, en este tiempo de Pasión (que atraes contigo la alegría pascual) aumenta a los justos la gracia y borra los pecados a los culpables.
7. A ti, Trinidad, fuente de salvación, te alabe todo espíritu. A los que otorgas la victoria de la cruz, dales también el premio. Amén.

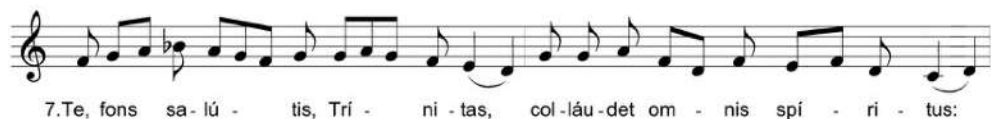
VEXILLA REGIS

Letra: San Venancio Fortunato (530 – 610)

Música: Autor Desconocido



VEXILLA REGIS



TIEMPO PASCUAL

“Venid, cantemos alegres al Señor; clamemos a la roca de nuestra salvación. Lleguemos ante él con un cántico de alabanza, cantemos alegres nuestros salmos”.

Salmo 95:1-2

CHRISTUS VINCIT

Letra: Tradicional de la Iglesia

Música: Himno siglo VIII origen Ambrosiano (Diócesis de Milán)

C*hristus vincit, Christus regnat,
Christus, Christus imperat. (bis)*

1. Francisco Súmmo Pontífici
et universáli Patri,
pax vita et sálus perpétua.

*Christus vincit, Christus regnat,
Christus, Christus imperat. (bis)*

2. Francisco Súmmo Pontífici
et universáli Patri,
gratia Dómini nostri Iesu Christi,
et caritate Dei,
et communicatione Sancti Spíritus
pópulos in unum congreganti
amor et gregis obsequentia.

*Christus vincit, Christus regnat,
Christus, Christus imperat. (bis)*

3. Témpora bona habeat

pax Christi veniat.

Regnum Christi veniat.

Feliciter, feliciter, feliciter.

*Christus vincit, Christus regnat,
Christus, Christus imperat. (bis)*

Traducción:

*Cristo vence, Cristo reina,
Cristo, Cristo impera.*

1. A Francisco, Sumo Pontífice
y Padre universal,
paz, vida y salvación perpetua.

2. A Francisco, Sumo Pontífice
y Padre universal,
por la gracia de
Nuestro Señor Jesucristo,
por la caridad de Dios y
la comunicación del Espíritu Santo
que congrega a los pueblos en la unidad,
el amor y la docilidad de la grey.

3. Que le acompañen buenos tiempos,
que venga la paz de Cristo,
que venga el Reino de Cristo
felizmente, felizmente, felizmente.

CHRISTUS VINCIT

Letra: Tradicional de la Iglesia

Música: Himno siglo VIII origen Ambrosiano (Diócesis de Milán)

Solemne

Pueblo

Chri - stus vin - cit, Chri - stus re - gnat,

S I

S II

Chri - stus vin - cit, Chri - stus re - gnat,

A I

Chri - stus vin - cit, Chri - stus re - gnat,

A II

Chri - stus vin - cit, Chri - stus re - gnat,

5

Chri - stus, Chr - stus, im - pe - rat.

S I

S II

Chri - stus, Chri - stus im - pe - rat.

A I

Chri - stus, Chri - stus im - pe - rat

A II

Chri - stus Chri - stus im - pe - rat.

CHRISTUS VINCIT

9



1. N.N. Súm-mo Pon - tí - fi - ci et u - ni - ver - sá - li Pa - tri

10



pax vi - ta et sá - lus per - pé - tu - a.

11



2. N. N. Súm-mo Pon - tí fi ci et u - ni - ver - sá - li Pa - tri.

12



gra - ti - a Dó - mi - ni no - stri le - su Chri - sti

13



et ca - ri - ta - te De - i

14



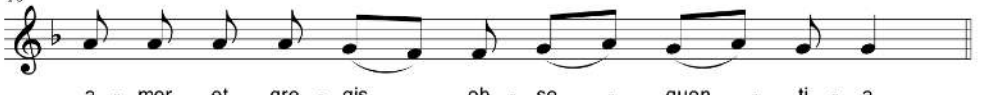
et co - mmu - ni - ca - ti - o - ne San - cti Spí - ri - tus

15



pó - pu - los in u - num con - gre - gan - ti

16



a - mor et gre - gis ob - se - quen - ti - a

CHRISTUS VINCIT

17



Tém-po-ra bo-na ha-be - at. Pax Chri-sti ve-ni - at,___ Re-gnum Chri-sti ve - ni - at,

19



Fe - li - ci - ter, Fe - li - ci - ter Fe - li - ci - ter.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

REGINA CÆLI

Letra: Atribuida a Papa Gregorio I, San Gregorio Magno (540 – 604)

Música: Canto Gregoriano

Regina cæli, laetare; alleluia:
quia quem meruisti portare, alleluia:
resurrexit, sicut dixit; alleluia:
ora pro nobis Deum; alleluia.

Traducción:

Reina del Cielo, alégrate; aleluya.

Porque el que mereciste llevar en tu seno; aleluya.

Resucitó según dijo; aleluya.

Ruega por nosotros a Dios; aleluya;

REGINA CÆLI

Letra: Atribuida a Papa Gregorio I, San Gregorio Magno (540 – 604)

Música: Canto Gregoriano

Re - gi - na cæ - li* læ - tá - re, al - le - lú - ia:

Qui - a quem me - ru - í - sti por - tá - re, al - le - lú - ia:

Re - sur - ré - xit, si - cut di - xit, al - le - lú - ia:

O - ra pro no - bis De - um, al - le - lú - ia.

SALMOS

“La dignidad y propósito alto de la música sagrada consiste en el hecho que sus melodías y el esplendor encantadores embellecen la voz del sacerdote que ofrece la Misa y de las personas cristianas que alaban al Dios soberano”.

Pío XII, *Musicae Sacrae* #31, Ciudad Vaticano
25 de diciembre de 1955

EL SEÑOR ES MI PASTOR (SALMO 23)

Letra: Sagrada Escritura

Música: P. Joseph Gelineau (1920 - 2008)

E*l Señor es mi Pastor, nada me habrá de faltar.*

1. El Señor es mi pastor: ¿qué me puede de faltar?
En las verdes praderas, Él me lleva a reposar.
Condúceme a las aguas del solaz y mi alma reconforta.

El Señor es mi Pastor, nada me habrá de faltar.

2. Él me guía por sendas de justicia, por amor de su nombre,
en oscura quebrada yo no temo, porque estás junto a mí.
Tu cayado, la vara de tu diestra, son ellos mi confianza.

El Señor es mi Pastor, nada me habrá de faltar.

3. Para mí, Tú dispones una mesa frente a mis adversarios;
has ungido con óleo mi cabeza y cáliz rebosa;
de bienes y de gracias gozaré en tu casa mientras viva.

El Señor es mi Pastor, nada me habrá de faltar.

4. Demos gloria al Padre Poderoso, a Jesús, el Señor,
al Espíritu que habita en nuestras almas, nuestro Consolador,

al Dios que es, que era y que vendrá, por los siglos de los siglos.

El Señor es mi Pastor, nada me habrá de faltar.

EL SEÑOR ES MI PASTOR (SALMO 23)

Letra: Sagrada Escritura

Música: P. Joseph Gelineau (1920 - 2008)

Antífona



Estrofas



ÉSTE ES EL DÍA EN QUE ACTUÓ EL SEÑOR

(SALMO 117)

Letra: Sagrada Escritura
Música: Miguel Manzano (1934 -)

Este es el día en que actuó el Señor:
sea nuestra alegría y nuestro gozo.
Dad gracias al Señor, porque es bueno,
porque es eterna su misericordia.
¡Aleluya, aleluya!

1. Que lo diga la casa de Israel:
es eterna su misericordia.
Que lo diga la casa de Aarón,
es eterna su misericordia.
Que lo digan los fieles del Señor:
es eterna su misericordia.

*Este es el día en que actuó el Señor:
sea nuestra alegría y nuestro gozo.
Dad gracias al Señor, porque es bueno,
porque es eterna su misericordia.
¡Aleluya, aleluya!*

2. Escuchad hay cantos de victoria
en las tiendas de los justos:
"La diestra del Señor es poderosa,

es excelsa la diestra del Señor”.

*Este es el día en que actuó el Señor:
sea nuestra alegría y nuestro gozo.
Dad gracias al Señor, porque es bueno,
porque es eterna su misericordia.
¡Aleluya, aleluya!*

3. Abridme las puertas del triunfo
y entraré para dar gracias al Señor.
Esta es la puerta del Señor,
los vencedores entrarán por ella.
Yo no he de morir, yo viviré
para cantar las hazañas del Señor.

*Este es el día en que actuó el Señor:
sea nuestra alegría y nuestro gozo.
Dad gracias al Señor, porque es bueno,
porque es eterna su misericordia.
¡Aleluya, aleluya!*

4. La piedra que el cantero desechó
es ahora la piedra angular.
Es el Señor quien lo ha hecho,
esto ha sido un milagro patente.
Te doy gracias, porque me escuchaste,
porque fuiste mi salvación.

*Este es el día en que actuó el Señor:
sea nuestra alegría y nuestro gozo.
Dad gracias al Señor, porque es bueno,
porque es eterna su misericordia.
¡Aleluya, aleluya!*

ÉSTE ES EL DÍA EN QUE ACTUÓ EL SEÑOR

(SALMO 117)

Letra: Sagrada Escritura

Es - te es el dí - a en que ac - tuó el Se - ñor:

se - a nues-tra a - le - grí - a y nues - tro go - zo. Dad

gra - cias al Se - ñor por - que es bue - no por - que es e -

ter - na su mi - se - ri - cor - dia ¡A - le -

lu - ya, a - le - lu - ya!

1. Que lo di - ga la ca - sa de Is - ra - el:

es e - ter - na su mi - se - ri - cor - dia.

Que lo di - ga la ca - sa de Aa - rón

ÉSTE ES EL DÍA EN QUE ACTUÓ EL SEÑOR (SALMO 117)

33 es e - ter - na su mi - se - ri - cor - dia,

37 que lo di - gan los fie - les del Se - ñor

41 es e - ter - na su mi - se - ri - cor - dia.

45 2. Es - cu - chad: hay can - tos de vic -

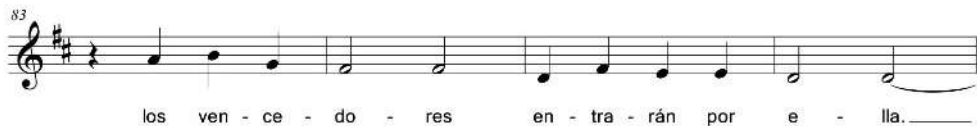
49 to - ria en las tien - das de los

53 jus - tos: "La dies - tra del Se - ñor es po - de -

57 ro - sa; es ex - cel - sa la dies - tra del Se -

61 ñor". "La dies - tra del Se - ñor es po - de -

ÉSTE ES EL DÍA EN QUE ACTUÓ EL SEÑOR (SALMO 117)



ÉSTE ES EL DÍA EN QUE ACTUÓ EL SEÑOR (SALMO 117)

96

4. La pie - dra que el can - te - ro de - se - chó _____ es a - ho - ra la

102

pie - dra an - gu - lar. _____ Es el Se - ñor quien lo ha he - cho,

108

es-to ha - si - do un mi - la - gro pa - ten - te. _____ te doy gra - cias

114

por - que me es - cu - chas - te, _____ por - que fuis - te mi sal - va - ción. _____

120

— Este es el día...

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

TU PALABRA ME DA VIDA (SALMO 118)

Letra: Sagrada Escritura

Música: Juan Antonio Espinosa (1940 -)

T*u palabra me da vida,
confío en Ti Señor.
Tu palabra es eterna,
en ella esperaré.*

1. Dichoso el que, con vida intachable,
camina en la Ley del Señor.
Dichoso el que, guardando los preceptos,
lo busca de todo corazón.

*Tu palabra me da vida,
confío en Ti Señor.
Tu palabra es eterna,
en ella esperaré.*

2. Postrada en el polvo está mi alma,
devuélvame la vida tu Palabra.
Mi alma está llena de tristeza,
consuélame, Señor, con tus promesas.

*Tu palabra me da vida,
confío en Ti Señor.*

*Tu palabra es eterna,
en ella esperaré.*

3. Escogí el camino verdadero
y he tenido presentes tus decretos.
Correré por el camino del Señor
cuando me hayas ensanchado el corazón.

*Tu palabra me da vida,
confío en Ti Señor.
Tu palabra es eterna,
en ella esperaré.*

4. Este es mi consuelo en la tristeza:
sentir que tu Palabra me da vida.
Por las noches me acuerdo de tu Nombre
recorriendo tu camino, dame vida.

*Tu palabra me da vida,
confío en Ti Señor.
Tu palabra es eterna,
en ella esperaré.*

TU PALABRA ME DA VIDA (SALMO 118)

Letra: Sagrada Escritura
Música: Juan Antonio Espinosa (1940 -)

Post evangelio

Tú pa - la-bra me da vi - da, con - fi - o en ti, Se - ñor: Tú pa -

la - bra es e - ter - na, en e - lla es - pe - ra - ré

1. Di-cho-so el que, con vi-da in - ta - cha-ble, ca - mi-na en la ley del Se - ñor. Di-

cho-so el que, guar-dan - do sus precep - tos, — lo bus-ca de to-do co-ra - zón.

TU PALABRA, SEÑOR, ES LA VERDAD

(SALMO 18B)

Letra: Sagrada Escritura

Música: P. Joseph Gelineau (1920 - 2008)

Tu Palabra, Señor, es la verdad
y tu ley, nuestra libertad.

Título original de la obra: La loi qui clarifie le regard

TU PALABRA, SEÑOR, ES LA VERDAD

(SALMO 18B)

Letra: Sagrada Escritura

Música: P. Joseph Gelineau (1920 - 2008)



Transcripción musical:

Luis Vidal Maturana

TÚ QUE HABITAS (SALMO 91)

Letra: Sagrada Escritura

Música: Andrés Castro

*Tú que habitas al amparo del Altísimo,
a la sombra del Todopoderoso,
dile al Señor, "Mi amparo y mi refugio,
en Ti mi Dios, yo pongo mi confianza".*

1. Él te libra del lazo del cazador
que busca destruirte,
y te cubre con sus alas,
y será su plumaje tu refugio.
No temerás los miedos de la noche,
ni la flecha disparada de día,
ni la peste que avanza en las tinieblas,
ni la plaga que azota a pleno sol.

*Tú que habitas al amparo del Altísimo,
a la sombra del Todopoderoso,
dile al Señor, "Mi amparo y mi refugio,
en Ti mi Dios, yo pongo mi confianza".*

2. No podrá la desgracia dominarte
ni la plaga acercarse a tu morada,
pues ha dado a sus ángeles la orden

de protegerte en todos tus caminos.
En sus manos te habrán de sostener,
(Para que) no tropiece tu pie en alguna piedra,
andarás sobre víboras y leones
y pisarás cachorros y dragones.

*Tú que habitas al amparo del Altísimo,
a la sombra del Todopoderoso,
dile al Señor, “Mi amparo y mi refugio,
en Ti mi Dios, yo pongo mi confianza”.*

3. Pues a mí se acogió lo libraré,
lo cuidaré, pues mi nombre conoció,
me llamará, yo le responderé
y estaré con Él en la desgracia.
Lo salvaré y lo enalteceré,
lo saciaré de días numerosos
y haré que siempre pueda ver
mi salvación, mi salvación.

*Tú que habitas al amparo del Altísimo,
a la sombra del Todopoderoso,
dile al Señor, “Mi amparo y mi refugio,
en Ti mi Dios, yo pongo mi confianza”.*

TÚ QUE HABITAS (SALMO 91)

Letra: Sagrada Escritura

Música: Andrés Castro

The musical score is written for a single voice in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of six staves of music with lyrics underneath. The lyrics are in Spanish and correspond to Psalm 91. The score includes a key signature change from G major to E major (three sharps) at measure 13, indicated by a double bar line and a new key signature. The lyrics are: Tú que ha - bi-tas al am-pa-ro del Al - tí - si-mo, a la som - bra del To-do-po-de-ro - so, di-le al Se - ñor. Mi am-pa-ro y mi re - fu-gio, en ti, mi Dios, yo pon-go mi con-fian-za. Tú que ha - fian-za. 1. El te li-bra del la-zo del ca-za-dor que bus-ca des-tru-ir - te, y te cu-bre con con sus a - las, y se - rá su plu-ma-je tu re - fu-gio. No te-me-ras los mie-dos de la no - che ni la fle - cha dis-pa-ra-da de di - a ni la pes-te que a-van-za en las ti - nie-blas, ni la pla-ga que a-zo-ta a ple-no sol. Tú que ha

Transcripción musical:

Luis Vidal Maturana

BENDICIÓN CON EL SANTÍSIMO SACRAMENTO

“La música es uno de los dones de Dios. Dios ha dado al hombre
y a los ángeles el don de hacer música”.

Génesis 4:21; Job 38:7

PANGE LINGUA

Letra: Santo Tomás de Aquino (1225 – 1275)

Música: Gregoriano

1. **P**ange, lingua, gloriósi

Córpore mystérium.

Sanguinísque pretiósi

quem in mundi prétium,

fructus ventris generósi

Rex effúdit gentium.

2. Nobis datus, nobis natus

ex intácta Vírgine,

et in mundo conversátus,

sparso verbi sémene,

sui moras incólatus

miro clausit órde.

3. In supréma nocte cœnae

recumbens cum frátribus,

observáta lege plene,

cibus in legálibus,

cibum turbæ duodénæ

se dat suis mánibus.

4. Verbum caro, panem verum,
Verbo carnem éfficit,
fitque sanguis Christi merum,
et si sensus déficit
ad firmándum cor sincérum
sola fides súfficit.

5. Tantum ergo Sacraméntum
venerémur cérnui;
et antíquum documéntum
novo cedat rítui;
præstet fides supplementum
sénsuum deféctui.

6. Genitóri, Genitóque
laus et iubilátio;
salus, honor, virtus quoque
sit et benedíctio;
procedénti ab utróque
compar sit laudátio. Amen

Traducción:

1. Canta, lengua, el glorioso
misterio del cuerpo
y de la sangre preciosa
que el Rey de las naciones,
fruto de un vientre generoso,
derramó en recate del mundo.

2. Nos fue dado, nos nació
de una Virgen sin mancillar;
y después de pasar su vida en el mundo,
una vez propagada la semilla de su palabra,
terminó el tiempo de su destierro
dando una admirable disposición.

3. En la noche de la última cena,
sentado a la mesa con sus hermanos,
después de observar plenamente
la ley sobre la comida legal,
se da con sus propias manos
como alimentos para los Doce.

4. El Verbo encarnado, convierte con su palabra
el pan verdadero, con su Carne,
y el Vino puro se convierte en la Sangre de Cristo.
Y aunque fallan los sentidos,
solo la fe es suficiente
para fortalecer el corazón en la verdad.

5. Veneremos, pues,
inclinados a tan grande Sacramento;
y la antigua imagen ceda el lugar al nuevo rito;
¡La fe reemplace la incapacidad de los sentidos!

6. Al Padre y al Hijo
sean dadas alabanza y júbilo,
salud, honor poder y bendición;
una gloria igual sea dada al que de uno
y de otro procede.
Amén.

PANGE LINGUA

Letra: Santo Tomás de Aquino (1225 – 1275)

Música: Gregoriano

Voz

1. Pan-ge, lin-gua, glo-ri-ó-si Cór-po-ris my-sté-ri-um

2. No-bis da-tus, no-bis na-tus Ex in-tá-cta Vir-gi-ne,

3. In su-pré-mae no-cte coe-nae, Ré-cum-bens cum frá-tri-bus,

4. Ver-bun-ca-ro, pa-nem ve-rum Ver-bo car-nem éf-fi-cit:

5. Tan-tum er-go Sa-cra-mén-tum Ve-ne-ra-mur cér-nu-i:

6. Ge-ni-to-ri, Ge-ni-tó-que Laus et ju-bi-lá-ti-o,

San-gui-nis-que pré-ti-ó-si, Quem in mún-di pré-ti-um

Et in mún-do con-ver-sá-tus, Spar-so ver-bi sé-mi-ne,

Ob-ser-vá-ta le-ge ple-ne Ci-bis in le-gá-li-bus,

Fit-que san-guis Chr-sti me-rum, Et sí sen-sus dé-fi-cit,

Et an-ti-quum do-cu-mén-tum No-vo ce-dat ri-tu-i:

5 Sa-lus, ho-nor, vir-tus quo-que Sit et be-ne-dí-cti-o

Fru-ctus ven-tris ge-ne-ró-si Rex ef-fú-dit gén-ti-um.

Su-i mo-ras in-co-lá-tus Mi-ro clau-sit ór-di-ne.

Ci-bum tur-bae dú-o dé-nae Se-dat su-is má-ni-bus.

Ad fir-mán-dum cor sin-cé-rum So-la fi-des súf-fi-cit.

Prae-stet fi-des sup-ple-mén-tum Sén-su-um de-fé-ctu-i.

7 Pro-ce-dén-ti ab u-tró-que Com-par sit lau-dá-ti-o

A - - - - - men.

Escritura musical:

Luis Vidal Maturana

SEA POR SIEMPRE BENDITO Y ALABADO

Letra: Sagrada Escritura

Música: Tradicional

*¡Sea por siempre bendito y alabado,
el Santísimo Sacramento del altar!*

1. Alabad al Señor todos los pueblos;
todas las naciones lo celebren.

*¡Sea por siempre bendito y alabado,
el Santísimo Sacramento del altar!*

2. Pues su misericordia es eterna con nosotros
y su verdad permanece para siempre.

*¡Sea por siempre bendito y alabado,
el Santísimo Sacramento del altar!*

3. Gloria al Padre y al Hijo
y al Espíritu Santo.

*¡Sea por siempre bendito y alabado,
el Santísimo Sacramento del altar!*

4. Como era en un principio, ahora y siempre,
por los siglos de los siglos.

*¡Sea por siempre bendito y alabado,
el Santísimo Sacramento del altar!*

SEA POR SIEMPRE BENDITO Y ALABADO

Letra: Sagrada Escritura

Música: Tradicional

Voz y Órgano

Coro:

¡Se - a por siem - pre ben - di - to - y a - la - ba - do,

el San - tí - si - mo

Sa - cra - men - to del al

Organ

Fine

Estrofas

1. A - la - bad al Se - ñor to - dos los pue - blos;

to - das las na - cio - nes lo ce le - bren.

org.

D.S. al Fine

2. Pues su mi - se - ri - cor - dia es e - ter - na con no - so - tros

org.

SEA POR SIEMPRE BENDITO Y ALABADO

D.S. al Fine

12 y su ver-dad per-ma-ne-ce pa-ra siem - pre. — 3. Glo-ria al Pa-dre y al Hi-jo

Org.

D.S. al Coda

15 y al Es-pí-ri-tu San-to 4. Co-mo e-ra en un prin-ci-io, a - ho-ra y siem-pre,

Org.

D.S. al Fine

18 por los si - glos de los si - glos.

Org.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

TE ADORAMOS HOSTIA DIVINA

Letra: Mons. Dun Karm Psaila (1871 - 1961)

Música: Melodía Popular italiana

1. **T**e adoramos hostia divina,
te adoramos hostia de amor.
Tú del ángel eres delicia,
tú del hombre eres honor.

*Te adoramos hostia divina,
te adoramos hostia de amor.*

2. Te adoramos hostia divina,
te adoramos hostia de amor.
Tú del fuerte eres dulzura,
tú del débil eres vigor.

*Te adoramos hostia divina,
te adoramos hostia de amor.*

3. Te adoramos hostia divina,
te adoramos hostia de amor.
En la vida eres consuelo
y en la muerte dulce solaz.

*Te adoramos hostia divina,
te adoramos hostia de amor.*

TE ADORAMOS HOSTIA DIVINA

Letra: Mons. Dun Karm Psaila (1871 - 1961)

Música: Melodía Popular italiana

Cuatro voces mixtas

Soprano (S):
1. Te a - do - ra - mos, Hos - tia di - vi - na, te a - do - ra - mos, Hos - tia de a - mor. Tú del
2.. Te a - do - ra - mos, Hos - tia di - vi - na, te a - do - ra - mos, Hos - tia de a - mor. Tú del

Alto (A):
1. Te a - do - ra - mos, Hos - tia di - vi - na, te a - do - ra - mos, Hos - tia de a - mor. Tú del
2.. Te a - do - ra - mos, Hos - tia di - vi - na, te a - do - ra - mos, Hos - tia de a - mor. Tú del

Tenor (T):
1. Te a - do - ra - mos, Hos - tia di - vi - na, te a - do - ra - mos, Hos - tia de a - mor. Tú del
2.. Te a - do - ra - mos, Hos - tia di - vi - na, te a - do - ra - mos, Hos - tia de a - mor. Tú del

Bass (B):
1. Te a - do - ra - mos, Hos - tia di - vi - na, te a - do - ra - mos, Hos - tia de a - mor. Tú del
2.. Te a - do - ra - mos, Hos - tia di - vi - na, te a - do - ra - mos, Hos - tia de a - mor. Tú del

5
Soprano (S):
án - gel e - res de - li - cia, Tú del hom - bre e - res ho - nor. Te a - do - ra - mos, Hos - tia Di -
fuer - te e - res dul - zu - ra, Tú del dé - bil e - res vi - gor. Te a - do - ra - mos, Hos - tia Di -

Alto (A):
án - gel e - res de - li - cia, Tú del hom - bre e - res ho - nor. Te a - do - ra - mos, Hos - tia Di -
fuer - te e - res dul - zu - ra, Tú del dé - bil e - res vi - gor. Te a - do - ra - mos, Hos - tia Di -

Tenor (T):
án - gel e - res de - li - cia, Tú del hom - bre e - res ho - nor. Te a - do - ra - mos, Hos - tia Di -
fuer - te e - res dul - zu - ra, Tú del dé - bil e - res vi - gor. Te a - do - ra - mos, Hos - tia Di -

Bass (B):
án - gel e - res de - li - cia, Tú del hom - bre e - res ho - nor. Te a - do - ra - mos, Hos - tia Di -
fuer - te e - res dul - zu - ra, Tú del dé - bil e - res vi - gor. Te a - do - ra - mos, Hos - tia Di -

TE ADORAMOS HOSTIA DIVINA

11

S

vi - na, Tea - do - ra - mos, Hos - tia de a - mor.

A

vi - na, Tea - do - ra - mos, Hos - tia de a - mor.

T

8

vi - na, Tea - do - ra - mos, Hos - tia de a - mor.

B

vi - na, Tea - do - ra - mos, Hos - tia de a - mor.

vi - na, Tea - do - ra - mos, Hos - tia de a - mor.

Transcripción musical:
Luis Vidal Maturana

El arte musical tiene un lenguaje universal e inmediato, que no necesita traducciones, ni muchas explicaciones conceptuales. Pueden apreciarlo los sencillos y los doctos, unos captando algún aspecto y otros uno distinto, con más o menos profundidad, pero beneficiándose todos de la misma riqueza. Además, la música educa a la escucha, a la atención y al estudio, elevando las emociones, los sentimientos y los pensamientos.

(cf. *Ef* 4,4-8)

DERECHOS DE AUTOR

La construcción total de este libro digital ha respetado la propiedad intelectual de los distintos autores de cada uno de los cantos que lo componen. Ya sea del texto, como de la composición musical completa (letra y partitura), los datos figuran en la parte superior central —debajo del título— de cada una de las más de cien obras integradas en el trabajo. Las únicas excepciones a este punto, son los cantos de dominio público o populares cuyo origen se considere desconocido u anónimo.

En caso donde no encontrarse partituras para alguno de los cantos utilizados, don Luis Vidal Maturana, fue el encargado de elaborarlas, y su nombre estará escrito en la parte inferior de la hoja.

En caso de que sea una composición en la que se han realizado adaptaciones o simplificaciones de las partituras de un autor conocido; para respetar la correspondiente propiedad intelectual de todos los involucrados, el nombre del creador original figurará —como ya quedó previamente establecido—, en la parte superior de cada trabajo, y el nombre de quién haya realizado la modificación, en la parte inferior. Cuando se ha hecho alguna traducción de obra de autor conocido y de dominio privado, el nombre de quién haya realizado el trabajo, se encontrará al final de la página.

La propiedad de este libro digital pertenece a Fundación de Educación y Sostenimiento del Culto (Educulto). Rut: 53.334.187-K.

